叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蒸汽消防车和老式消防(the Steam Fire Engine And The Old-time Fire) 000001

2. 蒸汽消防车和老式消防(the Steam Fire Engine And The Old-time Fire) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒸汽消防车和老式消防(The Steam Fire Engine and the Old-time Fire)

[ðə; ði] [sti:m] ['faɪə(r)] ['endʒɪn]
The **Steam** **FIRE** **ENGINE**
这 蒸汽 火 引擎

蒸汽消防车

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] - [taɪm]['faɪə(r)] [bel]
and **the** **old** **-** **time** **fire** **bell**
和 这 老的 - 时间 火 钟

还有那古老的消防铃

[ai]
i
我

我

[ðə; ði] [sti:m] ['faɪə(r)]['endʒɪn] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [kə'rɪljən] [pɑ:k] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [θɜ:d] , [ænd; ənd] [pə'hæps]
The **steam** **fire** **engine** **on** **display** **in** **Carillon** **Park** **represents** **the** **third** **,** **and** **perhaps**
这 蒸汽 火 引擎 在 展示 在 钟琴 公园 代表 这 第三 , 和 也许
[məʊst] ['kʌləf(ə)l] ,
most **colorful** **,**
最多 丰富多彩的 ,

卡里隆公园展出的蒸汽消防车是第三辆，或许也是最色彩斑斓的一辆。

[feɪz] [ɒv; əv] [mænz] [lɒŋ] ['bæt(ə)l] [ə'genst] ['faɪə(r)] .
phase **of** **man's** **long** **battle** **against** **fire** **.**
阶段 的 男人的 长的 战斗 反对 火 .

人类与火长期斗争的一个阶段。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] , ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪ'ðaʊt]
During **the** **time** **of** **the** **bucket** **brigade** **,** **fire** **-** **fighting** **was** **carried** **on** **without**
期间 这 时间 的 这 桶 旅 , 火 - 斗争 曾是 携带 在 没有
[ðə; ði][help][ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] .
the **help** **of** **machinery** **.**
这 帮助 的 机械 .

在水桶传递灭火的时代，消防工作是在没有机械辅助的情况下进行的。

[ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔ:wəd] [ə'kɜ:d] [wɪð] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hænd] - ['ɒpəˌreɪtɪd] ['pʌmpɪŋ] [mə'ʃi:nz]
A **great** **step** **forward** **occurred** **with** **development** **of** **hand** **-** **operated** **pumping** **machines**
一个 伟大的 步 向前 发生 和 发展 的 手 - 经营的 抽水 机器
[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] 18th ['sentʃəri] .
in **the** **early** **18th** **Century** **.**
在 这 早期的 18th 世纪 .

18 世纪初，手摇式水泵的出现是向前迈出的一大步。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [sti:m] ['faɪə(r)]['endʒɪn] [rɪ'pleɪsd] ['hju:mən]['mʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Later **,** **the** **steam** **fire** **engine** **replaced** **human** **muscle** **in** **the** **operation** **of** **the**
之后 , 这 蒸汽 火 引擎 替换 人类 肌肉 在 这 手术 的 这
[pʌmps] .
pumps **.**
水泵 .

后来，蒸汽消防车取代了人力来操作水泵。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n]['ɪərə][ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [bɪ'gæn] [wɪð] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [kəm'bʌstʃən]

The	modern	era	of	fire	-	fighting	began	with	use	of	the	internal	combustion
这	现代的	时代	的	火	-	斗争	开始	和	使用	的	这	内部的	燃烧

['endʒɪn][fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['məʊtɪv][ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] ['paʊə(r)] .

engine	for	both	motive	and	pumping	power	.
引擎	为了	两个都	动机	和	抽水	力量	.

现代消防的开端是利用内燃机作为动力和泵送动力。

['veərɪəs] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [θruː] [ðə; ði]

Various	photographs	and	drawings	in	this	booklet	were	reproduced	through	the
各种各样的	照片	和	图画	在	这	小册子	是	复制品	通过	这

['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

courtesy	of	the	following	:
礼貌	的	这	下列的	:

本手册中的各种照片和图画均经以下人士惠允转载：

[ðə; ði][eɪtʃ] . [viː] . [smɪθ] [mjuˈziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɪnˈʃʊərəns] ['kʌmpəni] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n]

The	H	.	V	.	Smith	Museum	of	The	Home	Insurance	Company	granted	permission
这	H	.	V	.	史密斯	博物馆	的	这	家	保险	公司	的确	允许

[tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ə'piərɪŋ] [ɒn]['peɪdʒɪz][θriː] ,

to	reproduce	drawings	and	pictures	appearing	on	Pages	3	,
到	复制	图画	和	图片	出现	在	页	3	,

家庭保险公司HV Smith博物馆授权复制第3页上的图纸和图片。

[sɪks] , ['sɛvən] , [naɪn] , - , - [ænd; ənd] - ; [ðə; ði] ['deɪtn] ['deɪli] [njuːz] ,

6	,	7	,	9	,	11	,	14	and	15	;	The	Dayton	Daily	News	,
6	,	7	,	9	,	-	,	-	和	-	;	这	代顿	日常的	消息	,

6、7、9、11、14 和 15；《代顿每日新闻》

[ðə; ði] ['deɪtn] ['dʒɜːn(ə)l] - ['herəld][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] - [lə'fræns] - ['fəumait] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ]

the	Dayton	Journal	-	Herald	and	the	American	-	LaFrance	-	Foamite	Corporation	also
这	代顿	杂志	-	先驱报	和	这	美国人	-	拉弗朗斯	-	泡沫	公司	还

[kən'trɪbjuːtɪd] ['fəutəgræfs] . [wʌn]

contributed	photographs	.	1
贡献	照片	.	1

《代顿先驱报》和美国-拉弗朗斯-福米特公司也提供了照片。[1]

[ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] — [laɪk][ðə; ði][ˌkɒnɪ'stəʊgə]['wægən] ,

The	steam	fire	engine	—	like	the	Conestoga	wagon	,
这	蒸汽	火	引擎	—	喜欢	这	康内斯托加	车皮	,

蒸汽消防车——就像康内斯托加篷车一样，

[ðə; ði] ['kɒŋkɔːd] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl][bəʊt] — [hæz; həz]['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən]

the	Concord	coach	and	the	canal	boat	—	has	faded	from	the	American
这	和睦	教练	和	这	运河	船	—	有	褪色	从	这	美国人

[siːn] .

scene	.
场景	.

康科德马车和运河船——已经从美国的风景中消失了。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][mæn] [θril] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['faɪə(r)] ,

But	as	long	as	man	thrills	to	the	battle	against	fire	,
但	作为	长的	作为	男人	刺激	到	这	战斗	反对	火	,

但只要人类还对与火搏斗充满热情，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪn'triːgd] [baɪ] ['ɪntrɪkət] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [stɜːd] [baɪ][bəʊld]['ækʃ(ə)nz] ,

as	long	as	he	is	intrigued	by	intricate	machinery	and	stirred	by	bold	actions	,
作为	长的	作为	他	是	好奇	经过	错综复杂	机械	和	搅拌	经过	大胆的	行动	,

只要他对精密的机械装置感兴趣，并对大胆的行动感到兴奋，

[ðɪs] ['wʌndrəs] ['viːəkl] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .

this	wondrous	vehicle	is	not	likely	to	be	forgotten	.
这	奇妙的	车辆	是	不是	可能	到	是	被遗忘的	.

这辆神奇的汽车不太可能被人遗忘。

[ðɪs] ['bʊklət] ['sʌməraɪzɪz] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] — [ɪts] [bɜːθ] [ə'mɪd]

This	booklet	summarizes	the	story	of	the	steam	fire	engine	—	its	birth	amid
这	小册子	总结	这	故事	的	这	蒸汽	火	引擎	—	它是	出生	之中

[dɪ'rɪʒn] ,

derision	,
嘲笑	,

这本小册子概述了蒸汽消防车的历史——它在嘲笑声中诞生，

[ɪts] [grəʊθ] [ɪn][juː'tɪləti][ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti] ,

its	growth	in	utility	and	popularity	,
它是	生长	在	公用事业	和	人气	,

其实用性和受欢迎程度的增长

[ɪts]['gəʊldən]['ɪərə][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ɪts]['faɪn(ə)l][dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lentləs]

its	golden	era	of	service	and	its	final	decline	in	the	face	of	relentless
它是	金的	时代	的	服务	和	它是	最终的	衰退	在	这	脸	的	狠

['teknɪk(ə)l] ['prəʊgres] .

technical	progress	.
技术的	进步	.

它经历了服务业的黄金时代，最终在技术进步的冲击下走向衰落。

['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['peɪθɒs] , [hə'rəʊɪks][ænd; ənd] ['raʊdɪzəm] ,

Humor	and	pathos	,	heroics	and	rowdyism	,
幽默	和	感伤	,	英雄主义	和	喧闹	,

幽默与悲情，英雄主义与喧闹，

['brɪliənt] [ɪn'ventɪvnəs] [ænd; ənd][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['jæŋki] ['spɪrɪt] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [braɪt] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv]

brilliant	inventiveness	and	indomitable	Yankee	spirit	comprise	the	bright	pattern	of
杰出的	创造力	和	不屈不挠	扬基	精神	包括	这	明亮的	图案	的

[stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

steam	fire	engine	history	.
蒸汽	火	引擎	历史	.

卓越的创造力和不屈不挠的美国精神构成了蒸汽消防车发展史上的光辉篇章。

[ðiːz] ['gɔːdi] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [æz; əz] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [ə'merɪkə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

These	gaudy	machines	are	perhaps	as	symbolic	of	life	in	America	during	the
这些	艳丽的	机器	是	也许	作为	象征性的	的	生活	在	美国	期间	这

['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [mə'kænɪkl] [mə'mentəʊ] [left][bɪ'haɪnd][baɪ]

latter	half	of	the	19th	Century	as	any	other	mechanical	memento	left	behind	by
后者	一半	的	这	19th	世纪	作为	任何	其他	机械的	纪念	左边	在后面	经过

[prɪ'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

preceding	generations	.
前	几代人	.

这些华丽的机器或许与前人留下的任何其他机械纪念品一样，象征着 19 世纪后半叶美国的生活。

['ɪŋgləns] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] ,

England	deserves	the	credit	for	invention	of	the	steam	fire	engine	,
英格兰	值得	这	信用	为了	发明	的	这	蒸汽	火	引擎	,

蒸汽消防车的发明应归功于英国。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə'merɪkə] [gəʊz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	to	America	goes	the	distinction	of	having	perfected	it	.
但	到	美国	去	这	区别	的	拥有	完善	它	.

但这项技术臻于完美的殊荣却属于美国。

['nəʊweə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn][mɔː(r)] ['waɪdli] [juːst] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

Nowhere	**was**	**the**	**steam**	**fire**	**engine**	**more**	**widely**	**used**	**than**	**in**	**the**	**United**
无处	曾是	这	蒸汽	火	引擎	更多的	广泛	用过的	比	在	这	团结的

[steɪts] ,

States	**,**
各州	,

蒸汽消防车的使用范围之广，在世界任何地方都比不上美国。

[wɪð] [ɪts] [prɪˈpɒndərəns] [ɒv; əv] ['haɪli] [ɪnˈflæməb(ə)l] ['wʊdn] ['bɪldɪŋz] .

with	**its**	**preponderance**	**of**	**highly**	**inflammable**	**wooden**	**buildings**	**.**
和	它是	优势	的	高度	易燃	木制的	建筑物	.

该地区有大量极易燃的木质建筑。

['sɜːt(ə)nli] ['nəʊweə(r)] [els] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['keəteɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['endʒɪnz] [səʊ] ['zeləs]

Certainly	**nowhere**	**else**	**were**	**the**	**caretakers**	**of**	**the**	**glittering**	**engines**	**so**	**zealous**
当然	无处	别的	是	这	看护人员	的	这	闪闪发光	发动机	所以	热心

[ɪn][ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ][ðeə(r)] [məˈʃiːnz] - [əˈmeɪzɪŋ] ['kwɒlətiz] [æt; ət] ['evri] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .

in	**exhibiting**	**their**	**machines**	**'**	**amazing**	**qualities**	**at**	**every**	**opportunity**	**.**
在	展出	他们的	机器	-	惊人的	品质	在	每一个	机会	.

在其他任何地方，都没有像这里一样，那些闪亮引擎的维护者如此热衷于抓住一切机会展示他们机器的惊人性能。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn]['djʊərɪŋ][ɪts] ['heɪdeɪ]

Most	**of**	**those**	**who**	**knew**	**and**	**admired**	**the**	**steam**	**fire**	**engine**	**during**	**its**	**heyday**
最多	的	那些	WHO	知道	和	钦佩	这	蒸汽	火	引擎	期间	它是	鼎盛时期

[hæv; həv] [dɪˈpɑːtɪd] ,

have	**departed**	**,**
有	已离开	,

大多数在蒸汽消防车鼎盛时期了解并欣赏它的人都已经离世了。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ðəmˈselvz] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [əˈblɪviən] [ɒv; əv]

and	**few**	**of**	**the**	**machines**	**themselves**	**have**	**escaped**	**the**	**final**	**oblivion**	**of**
和	很少	的	这	机器	他们自己	有	逃脱	这	最终的	遗忘	的

[ðə; ði][skræp] [hiːp] .

the	**scrap**	**heap**	**.**
这	废料	堆	.

而这些机器本身也鲜有幸免于最终被送往废品堆的命运。

[ðəʊz] ['endʒɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] , [haʊˈevə(r)] , [əˈtest] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːftsmənʃɪp]

Those	**engines**	**that**	**have**	**been**	**preserved**	**,**	**however**	**,**	**attest**	**to**	**the**	**craftsmanship**
那些	发动机	那	有	到过	保存完好	,	然而	,	证明	到	这	工艺

[ɒv; əv][ðeə(r)] [mˈeɪkəz] .

of	**their**	**makers**	**.**
的	他们的	制造商	.

然而，那些被保存下来的发动机，证明了制造者的精湛工艺。

[ɪn] ['sɪmətri] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

In	**symmetry**	**of**	**design**	**,**
在	对称	的	设计	,

在设计对称性方面，

[saʊnd] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['fɪnɪʃ] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [faɪn]

sound	**construction**	**and**	**elegant**	**finish**	**they**	**constitute**	**a**	**classic**	**example**	**of**	**fine**
声音	建造	和	优雅的	结束	他们	构成	一个	经典的	例子	的	美好的

[əˈmerɪkən] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] .

American	**manufacture**	**.**
美国人	生产	.

它们结构坚固，外观精美，是美国精良制造业的经典之作。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['hæmlɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɪl] [nɒt] ['wɪtnəs] [ə'gen] [ðə; ði]['drɑːmə] [ɒv; əv]

The	cities	and	hamlets	of	America	will	not	witness	again	the	drama	of
这	城市	和	村庄	的	美国	将要	不是	证人	再次	这	戏剧	的

['plʌndʒɪŋ] ['hɔːsɪz] ['spiːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ,

plunging	horses	speeding	to	a	fire	with	a	heavy	,
骤降	马匹	超速	到	一个	火	和	一个	重的	,

美国的城市和乡村将不会再目睹骏马背负重物飞奔扑向火场的壮观景象。

[sməʊk] - ['beltʃɪŋ] ['endʒɪn] ['klætə] [bɪ'haɪnd] ; [ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [ə'lɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]

smoke	-	belching	engine	clattering	behind	;	the	piercing	alarm	of	the	steam	fire
抽烟	-	打嗝	引擎	咔嗒咔嗒	在后面	;	这	冲孔	警报	的	这	蒸汽	火

['wɪs(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [st'ɪld] .

whistle	has	been	stilled	.
哨	有	到过	静止	.

浓烟滚滚的引擎在身后轰鸣；刺耳的蒸汽消防汽笛声已经停止了。

[ðə; ði]['ɪərə][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋd] [laɪvz; lɪvz] [naʊ] ['əʊnli][ɪn] ['meməri] , ['pɪktʃəz]

The	era	to	which	these	things	belonged	lives	now	only	in	memory	,	pictures
这	时代	到	哪个	这些	事物	属于	生活	现在	仅有的	在	记忆	,	图片

[ænd; ənd] [wɜːdz] .

and	words	.
和	字	.

这些事物所属的时代如今只存在于记忆、图片和文字中。

[ðɪs] ['bʊklət] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [help] [ˌriː'kæptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['ridər]

This	booklet	has	been	prepared	to	help	recapture	for	present	-	day	readers
这	小册子	有	到过	准备	到	帮助	夺回	为了	展示	-	天	读者

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['segmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['vænɪʃd] [wɜːld] . [ˌtuː'tuː]

at	least	a	segment	of	that	vanished	world	.	2
在	至少	一个	部分	的	那	消失了	世界	.	2

编写这本小册子的目的是为了帮助当代读者重温那个逝去世界的一部分。

['leðə(r)] ['bʌkit] [ænd; ənd] “ -

Leather	Buckets	and	“	Musheens
皮革	水桶	和	“	-

皮革水桶和“穆辛斯”

” [ɔːl'ðəʊ] ['faɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][mænz][məʊst]['juːsf(ə)l] ['sɜːvənts] ,

”	Although	fire	is	one	of	man's	most	useful	servants	,
”	虽然	火	是	一	的	男人的	最多	有用	仆人	,

“虽然火是人类最有用的工具之一，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [d'ɛdliəst] ['enəmɪz] .

it	has	also	been	one	of	his	deadliest	enemies	.
它	有	还	到过	一	的	他的	最致命的	敌人	.

它也是他最致命的敌人之一。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [hæv; həv] [biːn]

Most	of	the	great	cities	of	the	world	at	one	time	or	another	have	been
最多	的	这	伟大的	城市	的	这	世界	在	一	时间	或者	其他	有	到过

['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)]['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['faɪə(r)] .

totally	destroyed	or	badly	damaged	by	fire	.
完全	损毁	或者	糟糕	损坏的	经过	火	.

世界上大多数大城市都曾遭受过火灾的彻底摧毁或严重破坏。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] [lɒst] [tuː; tə] [fleɪmz] [daʊn] [θruː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]

The	number	of	lives	lost	to	flames	down	through	history	will	never	be
这	数字	的	生活	丢失的	到	火焰	向下	通过	历史	将要	绝不	是

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

历史上因火灾丧生的人数永远无法确切统计。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv] ['stægərɪŋ] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] .

but	it	has	been	of	staggering	proportions	.
但	它	有	到过	的	令人震惊	比例	.

但其规模之大令人震惊。

['ɜːli] [ə'tempts] [ɪn] [ə'merɪkə] [æt; ət] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kɒnstənt] ['perəl] [kən'sistid] ['meɪnli]

Early	attempts	in	America	at	doing	something	about	this	constant	peril	consisted	mainly
早期的	尝试	在	美国	在	正在做	某物	关于	这	持续的	危险	由.....组成	主要

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

of	making	the	best	of	a	bad	situation	,
的	制作	这	最好的	的	一个	坏的	情况	,

美国早期应对这种持续存在的危险的尝试主要在于尽力在糟糕的局面下做到最好。

[sɪns] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['lɪmɪtɪd] [ðæt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['faɪə(r)] -

since	technical	knowledge	was	so	limited	that	development	of	efficient	fire	-
自从	技术的	知识	曾是	所以	有限的	那	发展	的	高效的	火	-

['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɒz; wəz] [sləʊ] .

fighting	machines	was	slow	.
斗争	机器	曾是	慢的	.

由于技术知识非常有限，高效消防机械的研发进展缓慢。

[ðʌs] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['faɪə(r)] [sə'saɪəti] , ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - ,

Thus	,	in	the	first	fire	society	,	organized	in	1718	,
因此	,	在	这	第一的	火	社会	,	组织	在	-	,

因此，在1718年成立的第一个消防协会中，

['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['sælvɪdʒɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wen] [ə; eɪ] ['neɪbərz] [haʊs]

members	were	charged	with	salvaging	what	they	could	when	a	neighbor's	house
成员	是	带电	和	打捞	什么	他们	可以	什么时候	一个	邻居	房子

[kɔːt] ['faɪə(r)] .

caught	fire	.
捕捉	火	.

邻居家着火时，队员们的任务是尽力抢救财物。

[iːtʃ] [mæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sə'saɪəti] ['kærid] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg] ,

Each	man	in	the	society	carried	a	large	bag	,
每个	男人	在	这	社会	携带	一个	大的	包	,

社会上的每个男人都背着一个大袋子，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʌft] [ðə; ðɪ] [-] ['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

into	which	he	stuffed	the	householder's	personal	effects	before	they	were
进入	哪个	他	填充	这	户主的	个人的	效果	前	他们	是

[kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] .

consumed	by	the	flames	.
消耗	经过	这	火焰	.

在大火吞噬之前，他将屋主的个人物品塞进了箱子里。

['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [bed] [kiː] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪs'mænt(ə)l] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [bed] ,

Other	equipment	included	a	bed	key	with	which	to	dismantle	the	family	bed	,
其他	设备	包括	一个	床	钥匙	和	哪个	到	拆除	这	家庭	床	,

其他设备包括一把用于拆卸家庭床的床钥匙。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðə; ðɪ] ['kɒlənɪst] [əʊnd] .

usually	the	most	valuable	piece	of	furniture	the	colonist	owned	.
通常	这	最多	有价值的	片	的	家具	这	殖民者	拥有	.

通常是殖民者拥有的最值钱的家具。

['bendʒəmɪn] ['frænklɪnz] [brɔ:d] ['dʒi:niəs][wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['faɪə(r)] -

Benjamin	Franklin's	broad	genius	was	to	make	itself	felt	in	the	field	of	fire	-
本杰明	富兰克林的	广阔	天才	曾是	到	制作	本身	毛毡	在	这	场地	的	火	-

['faɪtɪŋ] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)z] .

fighting	as	in	others	.
斗争	作为	在	其他的	.

本杰明·富兰克林的卓越才能不仅体现在消防领域，也体现在其他领域。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] - ['steɪtsmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsi: 'əʊ] - ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ]

The	inventor	-	statesman	was	a	co	-	founder	of	the	first	fire	-	fighting
这	发明者	-	政治家	曾是	一个	合作	-	创始人	的	这	第一的	火	-	斗争

['kʌmpəni] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [ɪn] - ,

company	in	Philadelphia	,	in	1736	,
公司	在	费城	,	在	-	,

这位发明家兼政治家是费城第一家消防公司的联合创始人之一，该公司成立于1736年。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ˌsi: 'əʊ] - ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [sək'sesf(ə)l] ['faɪə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]

and	also	co	-	founder	of	the	first	successful	fire	insurance	company	in	the
和	还	合作	-	创始人	的	这	第一的	成功的	火	保险	公司	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] - . [θri:]

United	States	,	in	1752	.	3
团结的	各州	,	在	-	.	3

他还是美国第一家成功的火灾保险公司的联合创始人，该公司成立于1752年。3

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [mə'ʃi:nz] ['kænɒt] [bi:; bi] [kleɪmd] [ɪk'sklu:sɪvli] [baɪ]

The	development	of	fire	-	fighting	machines	cannot	be	claimed	exclusively	by
这	发展	的	火	-	斗争	机器	不能	是	声称	只	经过

['ri:s(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

recent	generations	.
最近的	几代人	.

消防机械的发展并非近几代人的功劳。

[æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑ:ləˌmi:z] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [sʌm; səm] - [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

As	early	as	the	reign	of	the	Ptolemies	in	Egypt	,	some	200	years	before	the
作为	早期的	作为	这	在位	的	这	托勒密王朝	在	埃及	,	一些	-	年	前	这

['krɪstʃən] ['ɪərə] ,

Christian	era	,
基督教	时代	,

早在公元前200年，埃及托勒密王朝统治时期，

[ə; eɪ][hænd] - [pʌmp] ['faɪə(r)]['endʒɪn][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz]

a	hand	-	pump	fire	engine	was	constructed	which	was	similar	to	those
一个	手	-	泵	火	引擎	曾是	建造	哪个	曾是	相似的	到	那些

['leɪtə(r)] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

later	used	in	the	19th	Century	.
之后	用过的	在	这	19th	世纪	.

制造了一台手压式消防车，类似于后来在 19 世纪使用的那种。

[ðɪs] [fɜ:st] [nəʊn] ['faɪə(r)]['endʒɪn][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [gri:k] ['raɪtə(r)]['herən] ,

This	first	known	fire	engine	was	described	by	the	Greek	writer	Heron	,
这	第一的	已知	火	引擎	曾是	描述	经过	这	希腊语	作家	苍鹭	,

已知最早的消防车是由希腊作家希罗描述的。

[hu:] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['ɒpəˌeɪtɪd] [θru:] [ə; eɪ] [pʌmp] [ænd; ənd][eə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)]

who	reported	that	the	machine	operated	through	a	pump	and	air	-	chamber
WHO	据报道	那	这	机器	经营的	通过	一个	泵	和	空气	-	房间

['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [fɔ:st] ['wɔ:tə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spaʊt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)] .

mechanism	which	forced	water	out	of	a	spout	by	means	of	compressed	air	.
机制	哪个	强制	水	出去	的	一个	喷口	经过	方法	的	压缩	空气	.

据报道，该机器通过泵和气室机构运行，利用压缩空气将水从喷嘴中挤出。

[æz; əz][hæz; həz] ['fri:kwəntli] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [kɔ:s] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

As	has	frequently	happened	in	the	up	-	and	-	down	course	of	history	,
作为	有	频繁地	发生	在	这	向上	-	和	-	向下	课程	的	历史	,

正如历史上经常发生的那样，历史跌宕起伏，

[ðə; ði] [tek'ni:ks] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜ:li] ['endʒɪn][wɜ:(r); wə(r)][lɒst] .

the	techniques	involved	in	the	manufacture	of	this	early	engine	were	lost	.
这	技术	涉及	在	这	生产	的	这	早期的	引擎	是	丢失的	.

早期发动机的制造技术已经失传。

['rɪtʃəd] ['nu:ʃəm] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]

Richard	Newsham	of	London	is	generally	credited	with	invention	of	the	first
理查德	纽沙姆	的	伦敦	是	一般来说	已认可	和	发明	的	这	第一的

[sək'sesf(ə)l] ['faɪə(r)]['endʒɪn][ɒv; əv][mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt][taɪmz] .

successful	fire	engine	of	more	recent	times	.
成功的	火	引擎	的	更多的	最近的	时代	.

人们普遍认为，伦敦的理查德·纽沙姆发明了近代第一台成功的消防车。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] - [pʌmp] [mə'ʃi:nz] , [æn; ən] ['ɜ:li] ['mɒd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] “

One	of	his	hand	-	pump	machines	,	an	early	model	in	a	long	line	of	“
一	的	他的	手	-	泵	机器	,	一个	早期的	模型	在	一个	长的	线	的	“

- ” ([mə'ʃi:nz]) ,

musheens	”	(	machines	)	,
-	”	(	机器	)	,

他的一台手压式水泵，是他众多“musheens”（机器）系列中的早期型号。

[wɒz; wəz][ɪm'pɔ:(r)tɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]['faɪə(r)]

was	imported	by	the	City	of	New	York	in	1731	and	was	the	first	fire
曾是	进口	经过	这	城市	的	新的	约克	在	-	和	曾是	这	第一的	火

['endʒɪn][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

engine	to	be	used	in	that	city	.
引擎	到	是	用过的	在	那	城市	.

该消防车于 1731 年由纽约市进口，是该市使用的第一辆消防车。

[ɪn] - , [ðə; ði][fɜ:st] [sək'sesf(ə)l] [ə'merɪkən][hænd]['pʌmpə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['tɒməs] [loʊt] .

In	1743	,	the	first	successful	American	hand	pumper	was	built	by	Thomas	Lote	.
在	-	,	这	第一的	成功的	美国人	手	泵车	曾是	建造	经过	托马斯	洛特	.

1743年，托马斯·洛特建造了美国第一台成功的手动水泵。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] , [haʊ'evə(r)] , ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ɪn][kə'ləʊniəl][ə'merɪkə][wɒz; wəz]

For	the	most	part	,	however	,	fire	-	fighting	in	colonial	America	was
为了	这	最多	部分	,	然而	,	火	-	斗争	在	殖民	美国	曾是

[ə'kʌmplɪʃt] ['lɑ:dʒli] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] - [əʊld] “ ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

accomplished	largely	through	the	centuries	-	old	“	bucket	brigade	.
完成	很大程度上	通过	这	几个世纪	-	老的	“	桶	旅	.

然而，在殖民时期的美国，大部分消防工作主要还是通过沿用了几个世纪的“传递水桶”的方式完成的。

” [ðə; ði][fɜ:st]['faɪə(r)]['endʒɪn] [ju:st] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [wɒz; wəz] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm]

”	The	first	fire	engine	used	in	New	York	was	this	machine	imported	from
”	这	第一的	火	引擎	用过的	在	新的	约克	曾是	这	机器	进口	从

['lʌndən] [ɪn] - .

London	in	1731	.
伦敦	在	-	.

“纽约使用的第一台消防车是这台于 1731 年从伦敦进口的机器。”

['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [pʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [tʌb] ” [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [aʊt]

Water	was	pumped	from	the	“	tub	”	at	the	bottom	of	the	engine	out
水	曾是	泵	从	这	“	浴缸	”	在	这	底部	的	这	引擎	出去

[θru:] [ðə; ði] “ ['gu:snek] ” [həʊz] .

through	the	“	gooseneck	”	hose	.
通过	这	“	鹅颈	”	软管	.

水从发动机底部的“水槽”中被泵出，并通过“鹅颈”软管流出。

['paʊə(r)][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['stɜ:di] ['kɑ:lənɪsts] [hu:] [pʌmpt] [ðə; ði]['hænd(ə)lz] , [kɔ:ld] “ [breɪks] .

Power	**was**	**supplied**	**by**	**sturdy**	**colonists**	**who**	**pumped**	**the**	**handles**	**,**	**called**	**“**	**brakes**	**.**
力量	曾是	供应	经过	结实的	殖民者	WHO	泵	这	把手	,	称为	“	刹车	.

动力由身强力壮的殖民者提供，他们通过泵动被称为“刹车”的把手来提供动力。

” [ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] ['wɔ:tə(r)]['rezəvwɑ:(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['bʌkit] . [fɔ:r]

”	**The**	**engine's**	**water**	**reservoir**	**was**	**filled**	**with**	**buckets**	**.**	**4**
”	这	发动机的	水	水库	曾是	已填	和	水桶	.	4

“发动机的水箱里装满了水桶。”4

[ðə; ði] ['bʌkit] , [meɪd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌstəmərəli] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	**buckets**	**,**	**made**	**of**	**leather**	**,**	**were**	**customarily**	**hung**	**at**	**the**	**front**	**of**
这	水桶	,	制成	的	皮革	,	是	习惯上	悬挂	在	这	正面	的

['haʊzɪz] .

houses	**.**
房屋	.

这些用皮革制成的水桶，通常挂在房屋前面。

[wen] [æn; ən][ə'lɑ:m][wɒz; wəz] ['saʊndɪd] , ['sɪtəznz] ['reɪsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [si:z] [ðə; ði]

When	**an**	**alarm**	**was**	**sounded**	**,**	**citizens**	**racing**	**to**	**the**	**fire**	**would**	**seize**	**the**
什么时候	一个	警报	曾是	听起来	,	公民	赛车	到	这	火	会	抢占	这

['nɪərɪst] ['bʌkɪt] [ə'veɪləb(ə)l] .

nearest	**bucket**	**available**	**.**
最近的	桶	可用的	.

警报响起后，市民们会争先恐后地奔向火场，抓起最近的水桶灭火。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] ,

Once	**on**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**blaze**	**,**
一次	在	这	场景	的	这	火焰	,

到达火灾现场后，

[ðeɪ] [wʊd] [ləʊ'keɪt][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ðen] [fɔ:m] [tu:] [laɪnz] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:]

they	**would**	**locate**	**a**	**source**	**of**	**water**	**and**	**then**	**form**	**two**	**lines**	**between**	**it**
他们	会	定位	一个	来源	的	水	和	然后	形式	二	线条	之间	它

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	**the**	**fire**	**.**
和	这	火	.

他们会找到水源，然后在水源和火源之间形成两条防线。

[wʌn] [laɪn] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [men] , [pɑ:st] [ðə; ði] [fʊl] ['bʌkit] [frɒm; frəm][hænd][tu:; tə]

One	**line**	**,**	**usually**	**composed**	**of**	**men**	**,**	**passed**	**the**	**full**	**buckets**	**from**	**hand**	**to**
一	线	,	通常	由	的	男人	,	通过了	这	满的	水桶	从	手	到

[hænd] .

hand	**.**
手	.

通常由男性组成的一队人，将装满水的桶从一只手传递到另一只手。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪn] , [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [pɑ:s] [bæk] [ðə; ði] ['empti]

The	**other**	**line**	**,**	**made**	**up**	**of**	**women**	**and**	**children**	**,**	**would**	**pass**	**back**	**the**	**empty**
这	其他	线	,	制成	向上	的	女性	和	孩子们	,	会	经过	后退	这	空的

['bʌkit] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:'fɪlɪŋ] .

buckets	**for**	**refilling**	**.**
水桶	为了	补充	.

另一队由妇女和儿童组成，她们会将空桶递回去重新装满。

['eniwʌn] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðiːz] [laɪnz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)]

Anyone	who	attempted	to	break	through	these	lines	during	the	course	of	a	fire
任何人	WHO	尝试过	到	休息	通过	这些	线条	期间	这	课程	的	一个	火

[wɒz; wəz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['daʊsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['faɪtəz] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz]

was	subject	to	a	more	complete	dousing	by	the	fire	-	fighters	than	was
曾是	主题	到	一个	更多的	完全的	浇水	经过	这	火	-	战士	比	曾是

[ðə; ði] [bleɪz] [ɪt'self] .

the	blaze	itself	.
这	火焰	本身	.

在火灾期间，任何试图突破这些防线的人都会遭到消防员更彻底的扑灭，其效果甚至超过了大火本身。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] — [ɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɜːnd] [ɪt'self] [aʊt]

After	the	fire	was	extinguished	—	or	when	it	had	burned	itself	out
后	这	火	曾是	熄灭	—	或者	什么时候	它	有	烧伤	本身	出去

— [ðə; ði] ['bʌkit] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['pʌblɪk] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['mesndʒər] [sent]

—	the	buckets	were	placed	in	a	central	public	location	and	messengers	sent
—	这	水桶	是	放置	在	一个	中央	民众	地点	和	信使	发送

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ['ʃaʊtɪŋ] “ [kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌkit] .

throughout	the	city	shouting	“	Claim	your	buckets	.
自始至终	这	城市	喊叫	“	宣称	你的	水桶	.

大火扑灭后（或者说，大火自行熄灭后），这些水桶被放置在一个中央公共场所，信使被派往全城各地喊道：“领取你们的水桶。”

” [ðɪs] ['seldəm] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['prɒbləm] , [sɪns] [məʊst] ['haʊshəʊldə(r)] ['leɪb(ə)ld] [ðeə(r)] ['bʌkit] [baɪ]

”	This	seldom	presented	a	problem	,	since	most	householders	labeled	their	buckets	by
”	这	很少	呈现	一个	问题	,	自从	最多	住户	标签	他们的	水桶	经过

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

“这很少会造成问题，因为大多数住户都会在水桶上贴上名字标签。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [ɪm'bleɪznd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['brɪliənt] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['fæməli] [kəʊts] -

and	some	even	emblazoned	them	with	brilliant	colors	and	family	coats	-
和	一些	甚至	饰有	他们	和	杰出的	颜色	和	家庭	外套	-

[ɒv; əv] - [ɑːmz] .

of	-	arms	.
的	-	武器	.

有些人甚至在上面装饰了鲜艳的颜色和家族徽章。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ['faɪə(r)] ['bʌkit] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [fleɪmz] [ɪn]

As	late	as	1824	fire	buckets	were	the	sole	means	of	combating	flames	in
作为	晚的	作为	-	火	水桶	是	这	唯一	方法	的	对抗	火焰	在

['deɪtn] .

Dayton	.
代顿	.

直到 1824 年，消防桶仍然是代顿市扑灭火灾的唯一手段。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] ['ɔːdɪnəns]

The	importance	attached	to	their	availability	is	indicated	by	an	old	ordinance
这	重要性	随附的	到	他们的	可用性	是	表明的	经过	一个	老的	条例

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [tuː] ['bʌkit] [ɪn] [æn; ən] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] [pleɪs] [ɒn]

which	required	each	citizen	to	keep	two	buckets	in	an	easily	accessible	place	on
哪个	必需的	每个	公民	到	保持	二	水桶	在	一个	容易地	可访问	地方	在

[hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] .

his	premises	.
他的	前提	.

一项古老的法令表明了人们对水桶供应的重视，该法令要求每位公民在自己的住所内方便取用的地方存放两个水桶。

['meni] ['sɪtɪz] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,
Many **cities** **found** **,** **however** **,**
许多 城市 成立 , 然而 ,

然而，许多城市发现，

[ðæt] [ðeə(r)] ['rezɪdənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [dɪ'pendəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faɪə(r)]
that **their** **residents** **were** **not** **as** **dependable** **in** **the** **maintenance** **of** **their** **fire**
那 他们的 居民 是 不是 作为 可靠的 在 这 维护 的 他们的 火
['bʌkit] [æz; əz] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
buckets **as** **was** **desirable** **.**
水桶 作为 曾是 理想 .

他们的居民在维护消防桶方面不够可靠。

[wʌn] [njuː] ['jɔːkə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] , [juːst] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] ['bʌkɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'teɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
One **New** **Yorker** **,** **it** **is** **reported** **,** **used** **his** **fire** **bucket** **as** **a** **container** **for**
一 新的 约克人 , 它 是 据报道 , 用过的 他的 火 桶 作为 一个 容器 为了
[biːnz] .
beans **.**
豆子 .

据报道，一位纽约人曾用消防桶装豆子。

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wʌn] [naɪt] ,
Rushing **to** **a** **fire** **one** **night** **,**
冲刺 到 一个 火 一 夜晚 ,

一天晚上，他冲向火场。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
he **forgot** **about** **the** **beans** **and** **emptied** **the** **contents** **of** **the** **bucket** **into** **the**
他 忘了 关于 这 豆子 和 清空 这 内容 的 这 桶 进入 这
['wɔːtə(r)] ['rezəvwɑː(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [hænd] - [pʌmp] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] .
water **reservoir** **of** **an** **old** **hand** **-** **pump** **fire** **engine** **.**
水 水库 的 一个 老的 手 - 泵 火 引擎 .

他忘了桶里的豆子，把桶里的东西都倒进了老式手压式消防车的水箱里。

[ðə; ði] [biːn] [suːp] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [klɑːgd] [ʌp] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [aʊt]
The **bean** **soup** **which** **resulted** **clogged** **up** **the** **pump** **and** **put** **the** **apparatus** **out**
这 豆 汤 哪个 结果 堵塞 向上 这 泵 和 放 这 设备 出去
[ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
of **commission** **for** **the** **rest** **of** **the** **night** **.**
的 委员会 为了 这 休息 的 这 夜晚 .

结果，豆汤堵塞了水泵，导致设备当晚无法运转。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [smɔːlə(r)] [wʌnz] ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [ɪn]
Although **the** **largest** **cities** **,** **and** **many** **smaller** **ones** **also** **,** **had** **fire** **engines** **in**
虽然 这 最大 城市 , 和 许多 较小的 一个 还 , 有 火 发动机 在
[ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,
the **18th** **Century** **,**
这 18th 世纪 ,

虽然18世纪时最大的城市以及许多较小的城市都有消防车，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] ['deɪtn] [ə'kwaɪəd] [ɪts] [fɜːst] [hænd] ['pʌmpə(r)] .
it **was** **not** **until** **1826** **that** **Dayton** **acquired** **its** **first** **hand** **pumper** **.**
它 曾是 不是 直到 - 那 代顿 获得 它是第一的 手 泵车 .

直到 1826 年，代顿才拥有了第一台手摇水泵。

[ðɪs] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zɑːstrəs] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [tuː] [stɔːz] [ɒn] [meɪn] [striːt] .
This **followed** **a** **particularly** **disastrous** **fire** **which** **destroyed** **two** **stores** **on** **Main** **Street** **.**
这 随后 一个 特别 灾难性的 火 哪个 损毁 二 商店 在 主要的 街道 .

此前，主街上发生了一场灾难性的大火，烧毁了两家商店。

['mi:nwaɪl] [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)]['faɪə(r)] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:gənaɪzd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][əʊld]

Meanwhile	a	volunteer	fire	company	had	been	organized	to	replace	the	old
同时	一个	志愿者	火	公司	有	到过	组织	到	代替	这	老的

['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [sɜ:vd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] — [wɪð] [wɒt'evə(r)] [help]

system	in	which	every	man	served	as	his	own	fire	department	—	with	whatever	help
系统	在	哪个	每一个	男人	服务	作为	他的	自己的	火	部门	—	和	任何	帮助

[hi:; hi][kʊd; kəd][get][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

he	could	get	from	his	neighbors	.
他	可以	得到	从	他的	邻居	.

与此同时，一支志愿消防队成立了，以取代旧的消防系统——在旧的系统中，每个人都充当自己的消防队，并尽其所能地从邻居那里获得帮助。

[ðə; ði] [nju:] ['deɪtn] ['faɪə(r)]['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ;

The	new	Dayton	fire	engine	was	hardly	a	model	of	efficiency	;
这	新的	代顿	火	引擎	曾是	几乎	一个	模型	的	效率	;

新型代顿消防车效率低下，几乎称不上高效；

[jet] [kəm'peəd] [wɪð] ['bʌkɪt] - [brɪ'geɪd] ['meθədz] [ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][bɪg][step] ['fɔ:wəd] .

yet	compared	with	bucket	-	brigade	methods	it	represented	a	big	step	forward	.
然而	比较的	和	桶	-	旅	方法	它	代表	一个	大的	步	向前	.

但与传递水桶的方法相比，这代表着一大进步。

['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

Typical	of	fire	engines	of	that	day	,
典型的	的	火	发动机	的	那	天	,

这是当时典型的消防车。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['wɔ:tə(r)]['rezəvwɑ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌmp] [wɪtʃ] ['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]

it	contained	a	water	reservoir	and	a	pump	which	operated	by	means	of
它	包含	一个	水	水库	和	一个	泵	哪个	经营的	经过	方法	的

[ə; eɪ][kræŋk] ,

a	crank	,
一个	曲柄	,

它包含一个水箱和一个通过曲柄驱动的水泵。

['wɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] [fɔ:st] [θru:] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [həʊz][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɪn][ɪts]

water	being	forced	through	a	leather	hose	at	the	fire	or	at	least	in	its
水	存在	强制	通过	一个	皮革	软管	在	这	火	或者	在	至少	在	它是

['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] .

general	direction	.
一般的	方向	.

水通过皮革软管喷向火源，或者至少朝着火源的大致方向喷水。

['faɪə(r)] ['bʌkit] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪ'senʃ(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]

Fire	buckets	were	still	essential	,	however	,	since	they	were	used	to	fill	the
火	水桶	是	仍然	基本的	,	然而	,	自从	他们	是	用过的	到	充满	这

- ['wɔ:tə(r)]['rezəvwɑ:(r)] . [faɪv]

pumper's	water	reservoir	.	5
-	水	水库	.	5

然而，消防桶仍然必不可少，因为它们被用来给消防车的储水箱注水。5

[ðə; ði] ['deɪtn] [hænd]['pʌmpə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['fəʊtəgrɑ:f] [ə'bʌv] , [naɪˌægrə][nəʊ] . [wʌn] ,

The	Dayton	hand	pumper	shown	in	an	old	photograph	above	,	Niagara	No	.	1	,
这	代顿	手	泵车	所示	在	一个	老的	照片	多于	,	尼亚加拉	不	.	1	,

上图所示的老照片中的戴顿手摇水泵，尼亚加拉1号水泵。

[wʌns] [held] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] “ [θrəʊ] ” [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

once	held	the	United	States	record	for	the	highest	“	throw	”	of	water	.
一次	握住	这	团结的	各州	记录	为了	这	最高	“	扔	”	的	水	.

曾保持美国最高“泼水”纪录。

[ɒn] ['ɔ:gəst] [faɪv] , - ,
On August 5 , 1858 ,
在 八月 5 , - ,

1858年8月5日，

[æt; ət][ðə; ði][kə'næl][æt; ət]['laɪbrəri] [pɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] [sent] [ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [θru:]
at the canal at Library Park it sent a one - inch stream of water through
在 这 运河 在 图书馆 公园 它 发送 一个 一 - 英寸 溪流 的 水 通过
- [fi:t] [ɒv; əv][həʊz][ænd; ənd] - [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
600 feet of hose and 205 feet into the air .
- 脚 的 软管 和 - 脚 进入 这 空气 .

在图书馆公园的运河里，它喷射出一英寸粗的水流，通过 600 英尺长的软管，将水柱喷射到 205 英尺高的空中。

[ðə; ði]['endʒɪn] , [bɪlt] [ɪn] [roʊd] ['aɪlənd] , [wɒz; wəz][æn; ən] “ [end] - [strəʊk] ” [taɪp] .
The engine , built in Rhode Island , was an “ end - stroke ” type .
这 引擎 , 建造 在 罗德岛 岛 , 曾是 一个 “ 结尾 - 中风 ” 类型 .

这款发动机产自罗德岛，属于“末端冲程”型发动机。

[ɪts] ['sʌkʃ(ə)n] [həʊz] [dɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ni:d] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] [wɪð] ['bʌkit] ,
Its suction hose did away with the need to fill the reservoir with buckets ,
它是 吸 软管 做过 离开 和 这 需要 到 充满 这 水库 和 水桶 ,

它的吸水软管省去了用水桶向水箱注水的麻烦。

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] [sɔ:s] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .
provided a water source was available .
假如 一个 水 来源 曾是 可用的 .

前提是有水源的。

[ɪn] - [ə'nʌðə(r)] [smɔ:l] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ] ['deɪtn] [fɔ:(r); fə(r)] $300 [ænd; ənd][ə; eɪ]
In 1830 another small engine was purchased by Dayton for $300 and a
在 - 其他 小的 引擎 曾是 购买 经过 代顿 为了 $300 和 一个
['sekənd] [ˌvɒlən'tɪə(r)]['faɪə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [tu:] [men] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] .
second volunteer fire company of thirty - two men was organized .
第二 志愿者 火 公司 的 三十 - 二 男人 曾是 组织 .

1830年，戴顿又花了300美元购买了一台小型发动机，并组织了第二支由32名男子组成的志愿消防队。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒf(ə)n] - [sɪndʒd] [deɪtoʊni:ənz] [ə'pærəntli] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
But the often - singed Daytonians apparently were still not satisfied with the
但 这 经常 - 已签名 代顿人 显然 是 仍然 不是 使满意 和 这
[prə'tekʃ(ə)n] ['ɒfəd] .
protection offered .
保护 提供 .

但经常遭受火灾的代顿人显然对所提供的保护仍不满意。

['æktɪŋ] [ɒn] “ [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Acting on “ a very large and respectable petition of the citizens for a
表演 在 “ 一个 非常 大的 和 可敬 请愿 的 这 公民 为了 一个
[gʊd] ['endʒɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
good engine for the use of the town ,
好的 引擎 为了 这 使用 的 这 镇 ,

根据“市民们要求为城镇购置一台优质发动机的大量且令人尊敬的请愿书”，

” [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['ɔ:θəraɪzd] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mə'ʃi:n] .
” the Council authorized purchase of a bigger machine .
” 这 理事会 授权 购买 的 一个 大 机器 .

委员会批准购买一台更大的机器。

[kɔːld] [ðə; ði] “ [ˌɪndɪ'pendənt] , ” [ðə; ði] [nju:] ['pʌmpə(r)] [hæd; həd] [tu:] [sets] [ɒv; əv] ['hænd(ə)lz] , [kɔːld]
Called **the** **“** **Independent** **,** **”** **the** **new** **pumper** **had** **two** **sets** **of** **handles** **,** **called**
称为 这 “ 独立的 , ” 这 新的 泵车 有 二 套 的 把手 , 称为
[breɪks] ,
brakes **,**
刹车 ,

这款名为“独立式”的新型消防车有两组手柄，称为刹车。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mænd] [baɪ] ['twenti] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .
and **was** **manned** **by** **twenty** **volunteers** **on** **each** **side** **.**
和 曾是 有人值守 经过 二十 志愿者 在 每个 边 .

双方各有二十名志愿者负责操作。

['pʌmpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bæk] - ['breɪkɪŋ] [wɜ:k] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] “ ['spelɪŋ] ” [ɒv; əv] [ðə; ði]
Pumping **it** **was** **back** **-** **breaking** **work** **,** **necessitating** **“** **spelling** **”** **of** **the**
抽水 它 曾是 后退 - 打破 工作 , 需要 “ 拼写 ” 的 这
[ˌvɔlən'tiəz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
volunteers **from** **time** **to** **time** **,**
志愿者 从 时间 到 时间 ,

抽水是一项极其辛苦的工作，需要志愿者们时不时地轮流“帮忙”。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vd] .
but **results** **were** **much** **improved** **.**
但 结果 是 很多 改进 .

但结果有了很大的改善。

[tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [θɜ:d] [ænd; ənd] [meɪn]
To **house** **the** **Independent** **,** **the** **city** **erected** **a** **building** **at** **Third** **and** **Main**
到 房子 这 独立的 , 这 城市 竖立 一个 建筑 在 第三 和 主要的
[stri:ts] ,
Streets **,**
街道 ,

为了安置《独立报》，市政府在第三大街和主街的交汇处建造了一座大楼。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ˌhed'kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nju:] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - [ˌvɔlən'tiəz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
which **became** **headquarters** **for** **the** **new** **company** **of** **100** **volunteers** **which** **was**
哪个 成为 总部 为了 这 新的 公司 的 - 志愿者 哪个 曾是
[fɔ:md] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
formed **to** **handle** **the** **engine** **.**
形成 到 处理 这 引擎 .

这里成为了由 100 名志愿者组成的新公司的总部，该公司负责操作这台发动机。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [rɪ'laɪəns] [ɒn] [ˌnɪə'baɪ] [welz] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [maɪ'æmi] - ['ɪri] [kə'næl]
It **was** **about** **this** **time** **that** **reliance** **on** **nearby** **wells** **or** **the** **Miami** **-** **Erie** **Canal**
它 曾是 关于 这 时间 那 依赖 在 附近 水井 或者 这 迈阿密 - 伊利 运河
[æz; əz] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] .
as **sources** **of** **water** **was** **abandoned** **.**
作为 来源 的 水 曾是 弃 .

大约就在这个时候，人们放弃了依靠附近的水井或迈阿密-伊利运河作为水源。

['sistən] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [æt; ət] [fɜ:st] [ænd; ənd] [meɪn] ,
Cisterns **were** **built** **at** **First** **and** **Main** **,**
水箱 是 建造 在 第一的 和 主要的 ,

在第一大街和大街的交汇处建造了蓄水池，

[θɜ:d] [ænd; ənd] [meɪn] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ænd; ənd] [meɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['faɪtəz] .
Third **and** **Main** **and** **Fifth** **and** **Main** **for** **use** **of** **the** **fire** **-** **fighters** **.**
第三 和 主要的 和 第五 和 主要的 为了 使用 的 这 火 - 战士 .

第三大街和主街以及第五大街和主街供消防员使用。

[ðə; ði][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] ['faɪə(r)]['haɪdrənt][hæd; həd] [biːn] [dɪ'veləpt] [ə'baʊt] - ,

The	first	successful	fire	hydrant	had	been	developed	about	1820	,
这	第一的	成功的	火	消火栓	有	到过	发达	关于	-	,

第一台成功的消防栓大约在1820年研制成功。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['deɪtn] [ʌn'tɪl] ['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

but	was	not	adopted	in	Dayton	until	many	years	later	.
但	曾是	不是	已采用	在	代顿	直到	许多	年	之后	.

但直到多年后才在代顿被收养。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊdn] [plʌg] [ɪn'sɜːtɪd] [tuː; tə][stɒp][ʌp][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['haɪdrənts] ,

From	a	wooden	plug	inserted	to	stop	up	the	opening	in	the	early	hydrants	,
从	一个	木制的	插头	插入	到	停止	向上	这	开幕	在	这	早期的	消防栓	,

从早期消防栓开口处插入的木塞开始，

[ðə; ði] [tɜːm] ['faɪəplʌg][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] . [sɪks]

the	term	fireplug	originated	.	6
这	学期	消防栓	起源于	.	6

"消防栓"一词由此而来。6

[ʃəʊn] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [njuː] [jɔːk] [hænd]['pʌmpə(r)] , [ðə; ði] " [əʊld][meɪd] .

Shown	above	is	a	famous	New	York	hand	pumper	,	the	"	Old	Maid	.
已显示	多于	是	一个	著名的	新的	约克	手	泵车	,	这	"	老的	女佣	.

上图所示为纽约著名的手动水泵"老处女"。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɔː'neɪt] ['endʒɪnz][ɒv; əv][ɪts] [deɪ] ,

"	One	of	the	most	powerful	and	ornate	engines	of	its	day	,
"	一	的	这	最多	强大的	和	华丽	发动机	的	它是	天	,

"当时最强大、最精美的引擎之一，

[ðɪs] " - " ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][keg][fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

this	"	musheen	"	even	had	a	keg	for	spirituous	liquors	attached	to	the
这	"	-	"	甚至	有	一个	桶	为了	精神	酒	随附的	到	这

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

这个"穆辛"甚至在舌头上还装有一个装烈酒的酒桶。

[wen] [ðeə(r)]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz]['dɪstənt] , ['faɪəmən]['ɒf(ə)n] [pʌmpt] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][wʌn]

When	their	water	supply	was	distant	,	firemen	often	pumped	water	from	one
什么时候	他们的	水	供应	曾是	遥远	,	消防员	经常	泵	水	从	一

['endʒɪn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

engine	to	the	next	.
引擎	到	这	下一个	.

当水源较远时，消防员经常需要将水从一辆消防车抽到另一辆消防车。

['raɪv(ə)l] ['kʌmpəniz] [ðen] [traɪd][tuː; tə] " [wɒʃ] " [ðə; ði]['endʒɪn] [ə'hed] [baɪ] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪts]['rezəvwɑː(r)]

Rival	companies	then	tried	to	"	wash	"	the	engine	ahead	by	overflowing	its	reservoir
竞争对手	公司	然后	尝试	到	"	洗	"	这	引擎	前方	经过	溢出	它是	水库

.

:

.

随后，竞争对手公司试图通过溢出储液罐来"冲洗"前面的发动机。

[ə; eɪ] " [wɒʃt] " ['endʒɪn][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['meɪdn] .

A	"	washed	"	engine	was	said	to	be	no	longer	a	maiden	.
一个	"	洗过	"	引擎	曾是	说	到	是	不	更长	一个	少女	.

据说"洗过机"的发动机就不再是新发动机了。

[ðə; ði] “ [əʊld][meɪd] ” [rɪ'si:vd] [ɪts][ʌn'ju:ʒuəl] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][nəʊ]['raɪv(ə)l]

The	“	Old	Maid	”	received	its	unusual	name	because	for	a	long	time	no	rival
这	“	老的	女佣	”	已收到	它是	异常	姓名	因为	为了	一个	长的	时间	不	竞争对手

['endʒɪn] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] “ [wɒʃ] ” [ˌaɪ 'ti:] .

engine	managed	to	“	wash	”	it	.
引擎	管理	到	“	洗	”	它	.

“老处女”之所以得名，是因为很长一段时间内，没有一款竞争对手的发动机能够“超越”它。

[kɔ:ld] “ ['mænˌkɪlər] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pʌmp] ,

Called	“	Mankiller	”	because	it	was	difficult	to	pump	,
称为	“	杀人狂	”	因为	它	曾是	难的	到	泵	,

由于泵送困难，它被称为“杀人器”。

[ðɪs] ['endʒɪn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [hænd] - ['ɒpəˌreɪtɪd] [mə'ʃi:nz] ['evə(r)] [bɪlt] .

this	engine	was	one	of	the	most	powerful	hand	-	operated	machines	ever	built	.
这	引擎	曾是	一	的	这	最多	强大的	手	-	经营的	机器	曾经	建造	.

这台发动机是当时制造出来的最强大的手动机械之一。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pɔ:tɪdli] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]['haɪə(r)][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]

It	reportedly	could	throw	a	stream	of	water	higher	and	farther	than
它	据说	可以	扔	一个	溪流	的	水	更高	和	更远	比

['meni] [sti:m] ['faɪə(r)]['endʒɪnz] [bɪlt] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

many	steam	fire	engines	built	years	later	.
许多	蒸汽	火	发动机	建造	年	之后	.

据说它能将水流喷射得比多年后建造的许多蒸汽消防车还要高远。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][hænd]['pʌmpə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['heɪˌwægən] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]

This	type	of	hand	pumper	was	known	as	a	“	haywagon	”	because	of	its
这	类型	的	手	泵车	曾是	已知	作为	一个	“	干草车	”	因为	的	它是

[ræk] - [laɪk] [breɪks] . ['sɛvən]

rack	-	like	brakes	.	7
架子	-	喜欢	刹车	.	7

这种手动泵因其类似齿条的制动器而被称为“干草车”。7

[ɪn] - [ðə; ði] ['deɪtn] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] “ ['fɪfti] [sents] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	1835	the	Dayton	City	Council	agreed	to	pay	“	fifty	cents	to	each	of	the
在	-	这	代顿	城市	理事会	同意	到	支付	“	五十	分	到	每个	的	这

['sekstən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [tʃɜ:tʃɪz] ,

sextons	of	the	several	churches	,
司事	的	这	一些	教堂	,

1835年，代顿市议会同意向各教堂的司事每人支付50美分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

as	well	as	to	the	sheriff	,
作为	出色地	作为	到	这	警长	,

以及向警长汇报，

[fɔ:(r); fə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [belz] [æt; ət] [i:tʃ] ['faɪə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:m][mɔ:(r)]

for	ringing	their	respective	bells	at	each	fire	to	give	the	alarm	more
为了	铃声	他们的	各自	铃铛	在	每个	火	到	给	这	警报	更多的

['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

generally	to	the	citizens	.
一般来说	到	这	公民	.

他们在每次发生火灾时都会摇响各自的钟，以便更广泛地向市民发出警报。

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn]['bɒstən] , [ðæt][ðə; ði][fɜ:st] [ˌtelɪ'græfɪk] ['faɪə(r)]

”	It	was	not	until	ten	years	later	,	in	Boston	,	that	the	first	telegraphic	fire
”	它	曾是	不是	直到	十	年	之后	,	在	波士顿	,	那	这	第一的	电报	火

[ə'lɑ:m][wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] .

alarm	was	developed	.
警报	曾是	发达	.

“直到十年后，在波士顿，才研制出了第一台电报式火灾报警器。”

[ðə; ði] [njuː] ['sɪstəm] [ɪm'plɔɪd] ['faɪə(r)] - [ə'lɑːm] ['bɒksɪz] , ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [juːz] [tə'deɪ] ,

The	new	system	employed	fire	-	alarm	boxes	,	similar	to	those	in	use	today	,
这	新的	系统	受雇	火	-	警报	盒子	,	相似的	到	那些	在	使用	今天	,

新系统采用了与目前使用的类似的火灾报警箱。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə'lɑːm] [belz] [wɜː(r); wə(r)]

which	sent	the	alarm	to	a	central	point	,	from	which	alarm	bells	were
哪个	发送	这	警报	到	一个	中央	观点	,	从	哪个	警报	铃铛	是

[strʌk] [ɪ'lektrɪkli] ,

struck	electrically	,
击	电气	,

它将警报发送到中央控制点，中央控制点通过电信号敲响警报铃。

[rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [bel] ['meθəd] .

replacing	the	old	church	bell	method	.
替换	这	老的	教会	钟	方法	.

取代旧的教堂钟声方法。

[əʊld] - [taɪm] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['faɪəmən] ['ɒf(ə)n] [wɔː(r)] [flæm'bɔɪənt] ['juːnɪfɔːmz] ,

Old	-	time	volunteer	firemen	often	wore	flamboyant	uniforms	,
老的	-	时间	志愿者	消防员	经常	穿着	龙飞凤舞	制服	,

老一辈的志愿消防员经常穿着色彩鲜艳的制服。

[ɔː'ðəʊ] [ðeə(r)] [hə'bɪtʃuəl] [ə'taɪə(r)] [æt; ət] ['faɪərz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi]

although	their	habitual	attire	at	fires	was	the	clothing	they	happened	to	be
虽然	他们的	习惯性的	服装	在	火灾	曾是	这	衣服	他们	发生	到	是

['weərɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ['saʊndɪd] .

wearing	when	the	alarm	sounded	.
穿着	什么时候	这	警报	听起来	.

尽管他们在火灾现场的惯常装束就是警报响起时碰巧穿的衣服。

[ðə; ði] “ [væmps] ” [bɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]

The	“	vamps	”	bought	their	own	uniforms	and	took	great	pride	in	the	appearance
这	“	吸血鬼	”	买	他们的	自己的	制服	和	采取	伟大的	自豪	在	这	外貌

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌmpəniz] [æt; ət] [sʌtʃ] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] [æz; əz] [pə'reɪdz] .

of	their	companies	at	such	public	events	as	parades	.
的	他们的	公司	在	这样的	民众	活动	作为	游行	.

这些“女妖”们自己购买制服，并对她们的队伍在游行等公共活动中的形象感到非常自豪。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [hænd] ['pʌmpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

Between	1830	and	1850	,	hand	pumpers	were	being	improved	in	many	ways	.
之间	-	和	-	,	手	泵车	是	存在	改进	在	许多	方式	.

1830 年至 1850 年间，手压泵在许多方面都得到了改进。

[ðə; ði] [əʊld] “ [tʌb] ” ['endʒɪnz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ['rezərˌvwɑːrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [wɪð]

The	old	“	tub	”	engines	with	water	reservoirs	which	had	to	be	filled	with
这	老的	“	浴缸	”	发动机	和	水	水库	哪个	有	到	是	已填	和

['bʌkit] [ɪ'ventʃuəli] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['sʌkʃ(ə)n] ['pʌmpə(r)] .

buckets	eventually	gave	way	to	suction	pumpers	.
水桶	最终	给予	方式	到	吸	泵车	.

老式的“桶式”水泵需要用水桶注水，最终被吸水式水泵所取代。

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [stɪl] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] ['rezəvwɑː(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tæŋk] [wɒz; wəz] [fɪld] —

These	machines	still	employed	a	water	reservoir	but	the	tank	was	filled	—
这些	机器	仍然	受雇	一个	水	水库	但	这	坦克	曾是	已填	—

[prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [dɪ'pendəb(ə)l] ['wɔːtə(r)] [sɔːs] [wɒz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] — [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [həʊz] [wɪtʃ]

provided	a	dependable	water	source	was	available	—	through	a	heavy	hose	which
假如	一个	可靠的	水	来源	曾是	可用的	—	通过	一个	重的	软管	哪个

[druː] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

drew	water	into	the	engine	.
画	水	进入	这	引擎	.

这些机器仍然使用水箱，但只要有可靠的水源，水箱就会通过一根粗软管被吸入发动机进行注水。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .

Unfortunately	**,**	**a**	**good**	**water**	**supply**	**was**	**not**	**always**	**close**	**at**	**hand**	**.**
很遗憾	,	一个	好的	水	供应	曾是	不是	总是	关闭	在	手	.

遗憾的是，充足的水源并非总是近在咫尺。

[wen] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['dɪstənt] ,

When	**the**	**water**	**supply**	**was**	**distant**	**,**
什么时候	这	水	供应	曾是	遥远	,

当水源较远时，

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:md] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [pʌmpt] [frɒm; frəm] [wʌn] ['endʒɪn] [tu:; tə]

the	**engines**	**would**	**be**	**formed**	**in**	**line**	**and**	**water**	**pumped**	**from**	**one**	**engine**	**to**
这	发动机	会	是	形成	在	线	和	水	泵	从	一	引擎	到

[ðə; ði] ['rezəvwɑ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] .

the	**reservoir**	**of**	**the**	**next**	**.**
这	水库	的	这	下一个	.

这些发动机将排成一列，水从一台发动机泵送到下一台发动机的水箱。

[æt; ət] [wʌn] [nju:] [jɔ:k] ['faɪə(r)] ,

At	**one**	**New**	**York**	**fire**	**,**
在	一	新的	约克	火	,

纽约的一场火灾中，

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] ['endʒɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ɪn]

more	**than**	**thirty**	**engines**	**were**	**lined**	**up**	**for**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**half**	**in**
更多的	比	三十	发动机	是	衬里	向上	为了	一个	英里	和	一个	一半	在

['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [smɔ:l] [stri:m] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

order	**to**	**produce**	**a**	**single**	**small**	**stream**	**of**	**water**	**.**
命令	到	生产	一个	单身的	小的	溪流	的	水	.

三十多台发动机排成一英里半长，却只产生一小股水流。

[wen] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ,

When	**operating**	**in**	**a**	**line**	**,**
什么时候	操作	在	一个	线	,

当以流水线作业时，

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['kɒntests; kən'tests] —

the	**companies**	**usually**	**engaged**	**in**	**one**	**of**	**their**	**most**	**popular**	**contests**	**—**
这	公司	通常	已订婚的	在	一	的	他们的	最多	受欢迎的	比赛	—

[ðæt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] “ [wɒʃ] ” [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

that	**of**	**trying**	**to**	**“**	**wash**	**”**	**the**	**engine**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
那	的	尝试	到	“	洗	”	这	引擎	前方	的	他们	.

这些公司通常会进行他们最受欢迎的比赛之一——试图“清洗”前面的引擎。

[æn; ən] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɒʃt] [wen] [ɪts] ['rezəvwɑ:(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [tu:; tə]

An	**engine**	**was**	**said**	**to**	**be**	**washed**	**when**	**its**	**reservoir**	**was**	**filled**	**to**
一个	引擎	曾是	说	到	是	洗过	什么时候	它是	水库	曾是	已填	到

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [su:'pɪərɪə(r)] ['pʌmpɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'haɪnd] .

overflowing	**by**	**the**	**superior**	**pumping**	**power**	**of**	**the**	**engine**	**behind**	**.**
溢出	经过	这	优越的	抽水	力量	的	这	引擎	在后面	.

当发动机的储液罐被后面发动机强大的泵水力灌满溢出时，就被称为发动机被清洗了。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] [tu:; tə] ['hæpən] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'greɪs] .

To	**allow**	**this**	**to**	**happen**	**was**	**considered**	**a**	**great**	**disgrace**	**.**
到	允许	这	到	发生	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	耻辱	.

允许这种事情发生被认为是一件非常耻辱的事情。

['hændikæpt] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['endʒɪn] ,

Handicapped	**by**	**an**	**inefficient**	**engine**	**,**
残疾人	经过	一个	效率低下	引擎	,

由于引擎效率低下而受制于此，

[men] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɒʃt] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [spiːd] [ʌp] [ðeə(r)] ['pʌmpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪt]

men	in	danger	of	being	washed	would	often	speed	up	their	pumping	to	the	rate
男人	在	危险	的	存在	洗过	会	经常	速度	向上	他们的	抽水	到	这	速度

[ɒv; əv] - [strəʊks] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

of	120	strokes	a	minute	,
的	-	笔画	一个	分钟	,

面临被水流冲刷危险的男性通常会加快抽水速度，达到每分钟120次。

[ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

a	pace	that	could	be	maintained	for	only	a	few	minutes	even	by	the
一个	步伐	那	可以	是	维持	为了	仅有的	一个	很少	分钟	甚至	经过	这

[məʊst] ['rʌgɪd] . [eit]

most	rugged	.	8
最多	崎岖	.	8

即使是最强壮的人，也只能以这种速度坚持几分钟。8

[wen] ['θʌrəli] [fə'tiːgd] ,

When	thoroughly	fatigued	,
什么时候	彻底	疲劳	,

当极度疲劳时，

[ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [wʊd] [drɒp] [ɒf] [ðə; ði] [pʌmp] ['hænd(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn]

a	volunteer	would	drop	off	the	pump	handles	and	another	man	would	rush	in
一个	志愿者	会	降低	离开	这	泵	把手	和	其他	男人	会	匆忙	在

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

to	take	his	place	.
到	拿	他的	地方	.

一名志愿者会放下水泵把手，另一名男子会冲进来接替他的位置。

['djʊərɪŋ] [haɪ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [spiːdz] , [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [wɪð] [kʌts] , ['brəʊkən] ['fɪŋgəz]

During	high	operating	speeds	,	this	could	be	dangerous	,	with	cuts	,	broken	fingers
期间	高的	操作	速度	,	这	可以	是	危险的	,	和	削减	,	破碎的	手指

[ænd; ənd] ['fræktʃəd] [ɑːmz] [rɪ'zʌltɪŋ] .

and	fractured	arms	resulting	.
和	破碎的	武器	结果	.

在高速运转时，这可能会很危险，会导致割伤、手指骨折和手臂骨折。

[æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['geɪnz] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ]

An	unfortunate	counterpart	of	the	technical	gains	achieved	in	fire	-	fighting	during
一个	不幸	对应物	的	这	技术的	收益	已达成	在	火	-	斗争	期间

[ðə; ði] [hænd] - [pʌmp] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] [ˌvɒlən'tɪə(r)]

the	hand	-	pump	period	was	the	sharp	increase	in	rivalry	among	different	volunteer
这	手	-	泵	时期	曾是	这	锋利的	增加	在	对抗	之中	不同的	志愿者

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

在手压泵时代，消防技术取得进步的同时，也带来了一个不幸的后果：不同志愿消防队之间的竞争急剧加剧。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [spɪld] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ækts] [ɒv; əv] ['vaɪələns] .

In	many	cases	this	spirit	of	competition	spilled	over	into	acts	of	violence	.
在	许多	案例	这	精神	的	竞赛	洒了	超过	进入	行为	的	暴力	.

在许多情况下，这种竞争精神演变成了暴力行为。

[nɒt] ['kɒntent] [tuː; tə] [juːz] [feə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [fɜːst] ,

Not	content	to	use	fair	means	of	reaching	a	fire	first	,
不是	内容	到	使用	公平的	方法	的	到达	一个	火	第一的	,

不满足于先用正当手段扑灭火灾，

[sʌm; səm]['raɪv(ə)l][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['kʌmpəniz] [pʊt] [əb'strʌkʃnz] [ɪn] [frʌnt] [ðv; əv][ðeə(r)] [kəm'petɪtəz] -
some **rival** **volunteer** **companies** **put** **obstructions** **in** **front** **of** **their** **competitors** **'**
一些 竞争对手 志愿者 公司 放 障碍物 在 正面 的 他们的 竞争对手 -
['endʒɪnz] ,
engines **,**
发动机 ,

一些竞争对手的志愿服务公司在竞争对手的引擎前设置障碍物，

[tʃɒpt] [həʊz][tuː; tə] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntuː] ['fɪstɪkʌfs] [æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] ;
chopped **hose** **to** **ribbons** **and** **broke** **into** **fisticuffs** **at** **every** **opportunity** **;**
切碎 软管 到 丝带 和 打破 进入 拳击 在 每一个 机会 ;

把软管剪成碎片，一有机会就大打出手；

[wʌn] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][ɪn] [ˌmæn'hætn] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
one **famous** **battle** **in** **Manhattan** **lasted** **for** **several** **hours** **.**
一 著名的 战斗 在 曼哈顿 持续 为了 一些 小时 .

曼哈顿的一场著名战役持续了数小时。

['meni] ['kʌmpəniz] [faʊnd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ['smuːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [striːts] ;
Many **companies** **found** **the** **sidewalks** **smoother** **than** **the** **streets** **;**
许多 公司 成立 这 人行道 更平滑 比 这 街道 ;

许多公司发现人行道比街道更平坦；

[wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] ['pʊld] [ðeə(r)] ['endʒɪnz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
whenever **possible** **they** **pulled** **their** **engines** **at** **full** **speed** **down** **the** **sidewalk** **,**
每当 可能的 他们 拉 他们的 发动机 在 满的 速度 向下 这 人行道 ,

只要有机会，他们就会把引擎全速轰鸣着冲上人行道。

['skætərɪŋ] ['hæpləs] [pə'destriənz] [ə'saɪd] [laɪk] [ten] ['pɪnz] .
scattering **hapless** **pedestrians** **aside** **like** **ten** **pin's** **.**
散射 不幸的 行人 旁边 喜欢 十 别针 .

像推倒保龄球瓶一样，把倒霉的行人撞得四散开来。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] “ [gəʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ” [ænd; ənd] “ [hɪt][ə; eɪ] [hed]
The **spirit** **of** **the** **day** **was** **“** **Go** **as** **you** **please** **”** **and** **“** **Hit** **a** **head**
这 精神 的 这 天 曾是 “ 去 作为 你 请 ” 和 “ 打 一个 头
[weər'evə(r)][juː; jʊ] [siː] [wʌn] .
wherever **you** **see** **one** **.**
无论 你 看 一 .

当天的精神是“随心所欲”和“看到人头就打”。

” [ɪf] [fɪsts] [ˌwʊdnt] [duː; də][ðə; ði][dʒɒb] , ['rentʃɪz] [ænd; ənd]['æksiːz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] .
” **If** **fists** **wouldn't** **do** **the** **job** **,** **wrenches** **and** **axes** **were** **called** **upon** **.**
” 如果 拳头 不会 做 这 工作 , 扳手 和 轴 是 称为 之上 .

“如果拳头解决不了问题，那就动用扳手和斧头。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , ['iːv(ə)n]['faɪrɑːrmz][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] .
If **they** **were** **insufficient** **,** **even** **firearms** **were** **sometimes** **employed** **.**
如果 他们 是 不足的 , 甚至 枪支 是 有时 受雇 .

如果这些措施不足以解决问题，有时甚至会动用枪支。

[sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'faɪnd] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['sɪtɪz] .
Such **behaviour** **was** **not** **confined** **only** **to** **the** **largest** **cities** **.**
这样的 行为 曾是 不是 受限 仅有的 到 这 最大 城市 .

这种行为并非仅限于大城市。

['deɪtn] [hɪ'stɔːriən] ['ʃɑːlət] [riːv] ['kɑːnˌoʊvər] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] “ ['sʌmtaɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fifti]
Dayton **historian** **Charlotte** **Reeve** **Conover** **reported** **that** **“** **Sometime** **during** **the** **fifties**
代顿 历史学家 夏洛特 里夫 康诺弗 据报道 那 “ 有时 期间 这 五十年代
[ðə; ði] [['faɪə(r)]] ['kʌmpəniz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ˌpɜːsə'nel] .
the **[** **fire** **]** **companies** **changed** **in** **personnel** **.**
这 [火] 公司 已更改 在 人员 .

代顿历史学家夏洛特·里夫·康诺弗报告说：“在 20 世纪 50 年代的某个时候，（消防）公司的人员发生了变化。

[ðə; ðiː]['sɒlɪd] ['sɪtəznz] [tʊk] [tuː; tə]['laɪɪŋ] [ə'bed][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ə'baʊt] [taʊn] [faɪt] ['faɪərz] ,

The	solid	citizens	took	to	lying	abed	and	letting	the	boys	about	town	fight	fires	,
这	坚硬的	公民	采取	到	说谎	阿贝德	和	出租	这	男孩们	关于	镇	斗争	火灾	,

那些体面的市民都卧床休息，让镇上的小伙子们去灭火。

[wɪð] [ðə; ðiː] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [set][ɪn] [wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ðiː][ˌvɒlən'tɪə(r)]

with	the	result	that	demoralization	set	in	which	put	an	end	to	the	volunteer
和	这	结果	那	士气低落	放	在	哪个	放	一个	结尾	到	这	志愿者

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

结果导致士气低落，最终终结了志愿者制度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ruːɪnd] [ðem; ðəm] .

It	was	competition	which	ruined	them	.
它	曾是	竞赛	哪个	毁坏	他们	.

是竞争毁了他们。

" [ʃiː; ʃi] [ædz] ,

"	She	adds	,
"	她	添加	,

她补充道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [faʊnd] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

"	It	will	not	be	found	surprising	that	in	time	there	came	to	be	something	that
"	它	将要	不是	是	成立	奇怪	那	在	时间	那里	来了	到	是	某物	那

[deɪtoʊniːənz] ['dredɪd] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

Daytonians	dreaded	worse	than	a	fire	,
代顿人	令人恐惧的	更糟	比	一个	火	,

"随着时间的推移，代顿人对某种东西的恐惧甚至超过了火灾，这并不令人惊讶。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

and	that	was	the	Fire	Department	.
和	那	曾是	这	火	部门	.

那就是消防部门。

" [ðə; ðiː][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ðiː][ɪn'tɜː(r)] - ['kʌmpəni] ['raɪv(ə)lri][wɒz; wəz]['dræmətaɪzd][baɪ][ə; eɪ]['memərəb(ə)l]

"	The	extent	of	the	inter	-	company	rivalry	was	dramatized	by	a	memorable
"	这	程度	的	这	间	-	公司	对抗	曾是	戏剧化的	经过	一个	难忘

[striːt] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] - [ɪn] ['deɪtn] .

street	battle	which	occurred	in	1856	in	Dayton	.
街道	战斗	哪个	发生	在	-	在	代顿	.

"1856 年在代顿发生的一场令人难忘的街头战斗，生动地展现了公司间竞争的程度。

[waɪl] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [di'strɔi] [ə; eɪ] ['kɑːpəntri] [ʃɒp] ,

While	fire	was	destroying	a	carpentry	shop	,
尽管	火	曾是	摧毁	一个	木工	店铺	,

当一场大火吞噬一家木工坊时，

[ðə; ðiː] " ['vɪdʒɪləns] " [ænd; ənd][ðə; ðiː] " ['delјuːdʒ] " ['faɪə(r)] ['kʌmpəniz] [bɪ'gæn]['ɑːgjuːɪŋ]['əʊvə(r)] [wɪtʃ]

the	"	Vigilance	"	and	the	"	Deluge	"	fire	companies	began	arguing	over	which
这	"	警觉	"	和	这	"	洪水	"	火	公司	开始	争论	超过	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ðiː][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['bætlɪŋ] [ðə; ðiː] [fleɪmz] .

should	take	the	more	advantageous	position	for	battling	the	flames	.
应该	拿	这	更多的	有利	位置	为了	战斗	这	火焰	.

"警戒"和"洪水"消防队开始争论哪支队伍应该占据更有利的灭火位置。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [friː] -
Eventually **the** **fire** **was** **forgotten** **as** **the** **volunteers** **engaged** **in** **a** **free** **-**
最终 这 火 曾是 被遗忘的 作为 这 志愿者 已订婚的 在 一个 自由的 -
[fɔː(r); fə(r)] - [ɔːl] .
for **-** **all** **.**
为了 - 全部 .

最终，志愿者们投入到一场混战中，把火灾抛在了脑后。

[wʌn]['faɪəmən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['ɪndʒəd] [wen] [hɪt][ɒn][ðə; ði]
One **fireman** **during** **the** **course** **of** **the** **fight** **was** **mortally** **injured** **when** **hit** **on** **the**
一 消防队员 期间 这 课程 的 这 斗争 曾是 致命的 受伤 什么时候 打 在 这
[hed] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪk] .
head **with** **a** **brick** **.**
头 和 一个 砖 .

打斗过程中，一名消防员头部被砖头击中，伤重不治。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][dɪs'bændmənt][ɒv; əv]
This **incident** **was** **only** **one** **of** **several** **which** **led** **to** **the** **disbandment** **of**
这 事件 曾是 仅有的 一 的 一些 哪个 引领 到 这 解散 的
['deɪtn̩z] [ˌvɒlən'tɪə(r)]['faɪə(r)] ['kʌmpəniz] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)]
Dayton's **volunteer** **fire** **companies** **in** **1863** **and** **the** **setting** **up** **of** **a** **regular**
戴顿 志愿者 火 公司 在 - 和 这 环境 向上 的 一个 常规的
[peɪd] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .
paid **fire** **department** **.**
有薪酬的 火 部门 .

这一事件只是导致代顿志愿消防队于 1863 年解散并建立正规付费消防部门的众多事件之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['priː] - ['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][straɪf] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['fɔːti] [maɪlz]
It **was** **during** **the** **pre** **-** **Civil** **War** **period** **of** **strife** **,** **and** **only** **forty** **miles**
它 曾是 期间 这 预 - 民用 战争 时期 的 冲突 , 和 仅有的 四十 英里
[ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] ['deɪtn] ,
southwest **of** **Dayton** **,**
西南 的 代顿 ,

那是在南北战争前的动荡时期，距离代顿西南方向仅四十英里。

[ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [mə'kænɪkl] ['dʒiːniəs] [nemd] ['məʊzɪz] ['lætə] [wɒz; wəz] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] [stiːm]
that **an** **unknown** **mechanical** **genius** **named** **Moses** **Latta** **was** **perfecting** **the** **steam**
那 一个 未知 机械的 天才 命名 摩西 拉塔 曾是 完善 这 蒸汽
['faɪə(r)] ['endʒɪn] .
fire **engine** **.**
火 引擎 .

一位名叫摩西·拉塔的无名机械天才正在完善蒸汽消防车。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] -
Although **the** **Cincinnatian's9**
虽然 这 -

尽管辛辛那提人的9

[dɪ'veləpmənt] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [meɪk] [ðə; ði][əʊld][hænd]['pʌmpə(r)] [æz; əz] ['ɒbsəliːt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)]
development **would** **one** **day** **make** **the** **old** **hand** **pumpers** **as** **obsolete** **as** **the** **fire**
发展 会 一 天 制作 这 老的 手 泵车 作为 过时的 作为 这 火
['bʌkit] [wɪtʃ] [priː'siːd, priː][ðem; ðəm] ,
buckets **which** **preceded** **them** **,**
水桶 哪个 之前 他们 ,

发展终有一天会使老式手摇水泵像之前的消防桶一样被淘汰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk]

it	would	still	be	some	time	yet	before	the	full	significance	of	his	work
它	会	仍然	是	一些	时间	然而	前	这	满的	意义	的	他的	工作

[wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] .

was	realized	.
曾是	已实现	.

他的工作的全部意义还需要一段时间才能被人们充分认识到。

[ɪn'tens] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['kʌmpəniz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪərə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ['pʌmpə(r)]

Intense	rivalry	among	volunteer	companies	in	the	era	of	the	hand	pumpers
激烈的	对抗	之中	志愿者	公司	在	这	时代	的	这	手	泵车

['friːkwəntli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [striːt] [faɪts] .

frequently	resulted	in	street	fights	.
频繁地	结果	在	街道	战斗	.

在手摇水泵时代，志愿消防队之间的激烈竞争经常导致街头斗殴。

[wʌn] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] [wen] [tuː] ['kʌmpəniz] ['ɑːgjuːd] ['əʊvə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['haɪdrənt] .

One	battle	began	when	two	companies	argued	over	use	of	a	fire	hydrant	.
一	战斗	开始	什么时候	二	公司	争论	超过	使用	的	一个	火	消火栓	.

其中一场争执的起因是两家公司因使用消防栓而发生争执。

[ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['haɪdrənt] ['leɪtə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['berid] ['kænən] [juːst]

The	so	-	called	hydrant	later	turned	out	to	be	only	a	half	-	buried	cannon	used
这	所以	-	称为	消火栓	之后	转向	出去	到	是	仅有的	一个	一半	-	埋葬	大炮	用过的

[æz; əz] [ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [pəʊst] .

as	a	hitching	post	.
作为	一个	搭便车	邮政	.

后来发现，所谓的消防栓只不过是一门半埋在地下的大炮，被用作拴马桩。

“ ['ʌŋk(ə)l] [dʒəʊ] [rɒs] ” [ə'raivz]

“	Uncle	Joe	Ross	”	Arrives
“	叔叔	乔	罗斯	”	到达

“乔·罗斯叔叔”驾到

['məʊzɪz] ['lætə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [stiːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt]

Moses	Latta	was	not	the	first	man	to	harness	steam	as	a	replacement
摩西	拉塔	曾是	不是	这	第一的	男人	到	马具	蒸汽	作为	一个	替代品

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌs(ə)lz] [ɪn] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] .

for	muscles	in	fire	-	fighting	.
为了	肌肉	在	火	-	斗争	.

摩西·拉塔并不是第一个利用蒸汽代替肌肉进行消防的人。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [stiːm] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [hæd; həd] [biːn] ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] - [ɪn] ['lʌndən] [baɪ] [dʒɔːdʒ]

The	earliest	steam	fire	engine	had	been	fashioned	in	1829	in	London	by	George
这	最早	蒸汽	火	引擎	有	到过	造型	在	-	在	伦敦	经过	乔治

['breɪθˌweɪt] ,

Braithwaite	,
布雷思韦特	,

最早的蒸汽消防车是乔治·布雷思韦特于1829年在伦敦制造的。

[ə; eɪ] ['nəʊtɪd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

a	noted	engineer	.
一个	著名的	工程师	.

一位知名工程师。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['erɪksən] ,

His	assistant	on	the	project	was	John	Ericsson	,
他的	助手	在	这	项目	曾是	约翰	爱立信	,

他在这个项目上的助手是约翰·埃里克森。

[huː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['dekeɪdz] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][wɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz]

who	more	than	three	decades	later	was	to	win	recognition	in	this	country	as
WHO	更多的	比	三	几十年	之后	曾是	到	赢	认出	在	这	国家	作为

[ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪənklæd] “ ['mɒnɪtə(r)] ” [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [feɪm] .

the	designer	of	the	ironclad	“	Monitor	”	of	Civil	War	fame	.
这	设计师	的	这	铁甲舰	“	监视器	”	的	民用	战争	名声	.

三十多年后，他因设计了南北战争中著名的铁甲舰“莫尼特号”而获得美国人民的认可。

[ə'prəʊpriətli] [dʌbd] [ðə; ði] “ ['nɒv(ə)lti] , ” ['breɪθˌweɪts] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn]['nevə(r)] ['kæptʃəd]

Appropriately	dubbed	the	“	Novelty	,	”	Braithwaite's	steam	fire	engine	never	captured
适当	被誉为	这	“	新奇	,	”	布雷思韦特的	蒸汽	火	引擎	绝不	捕获

[ðə; ði] ['pʌblɪks] ['fænsi] ,

the	public's	fancy	,
这	公众的	想要	,

布雷思韦特设计的蒸汽消防车被恰如其分地称为“新奇玩意儿”，但它从未引起公众的喜爱。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [wʌn] ['pɜːtʃəsə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

although	a	few	were	sold	on	the	Continent	,	one	purchaser	being	the	King	of
虽然	一个	很少	是	卖	在	这	大陆	,	一	购买者	存在	这	国王	的

['prʌʃə] .

Prussia	.
普鲁士	.

虽然有几件在欧洲大陆售出，其中一位买家是普鲁士国王。

[ɪn] - ['breɪθˌweɪt] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

In	1833	Braithwaite	gave	up	his	project	.
在	-	布雷思韦特	给予	向上	他的	项目	.

1833年，布雷思韦特放弃了他的项目。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [wʊd] [nɒt][daɪ][kwaɪt][səʊ] ['iːzəli] , [haʊ'evə(r)] .

The	idea	would	not	die	quite	so	easily	,	however	.
这	主意	会	不是	死	相当	所以	容易地	,	然而	.

然而，这个想法并没有那么容易消失。

[ɪn] - [ə'nʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [pɔːl] [hɒdʒ] ,

In	1840	another	English	engineer	,	Paul	Hodge	,
在	-	其他	英语	工程师	,	保罗	霍奇	,

1840年，另一位英国工程师保罗·霍奇

[bɪlt] [ə; eɪ] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [njuː] [jɔːk] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ]

built	a	steam	fire	engine	for	several	New	York	insurance	companies	which
建造	一个	蒸汽	火	引擎	为了	一些	新的	约克	保险	公司	哪个

[wɜː(r); wə(r)]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪk'striːmli] ['kɒstli] . -

were	finding	the	fire	-	fighting	inefficiency	of	that	day	extremely	costly	.	10
是	寻找	这	火	-	斗争	效率低下	的	那	天	极其	昂贵	.	-

他为几家纽约保险公司制造了一台蒸汽消防车，这些公司发现当时的消防效率低下造成了极其高昂的损失。10

['hɑːdʒɪz] ['endʒɪn]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] .

Hodge's	engine	never	had	a	fair	chance	.
霍奇斯	引擎	绝不	有	一个	公平的	机会	.

霍奇的引擎从未获得过公平竞争的机会。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk]

For	a	long	time	not	a	single	volunteer	company	in	New	York	would	undertake
为了	一个	长的	时间	不是	一个	单身的	志愿者	公司	在	新的	约克	会	承担

[tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['kʌmbəsəm] [mə'ʃiːn] ,

to	man	the	cumbersome	machine	,
到	男人	这	笨重	机器	,

很长一段时间里，纽约没有一家志愿公司愿意承担操作这台笨重机器的工作。

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - [bɪ'lʌvɪd] [hænd] - [pʌmp] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [spɔɪl]

fearing	it	would	replace	the	volunteers	'	beloved	hand	-	pump	engines	and	spoil
害怕	它	会	代替	这	志愿者	-	心爱	手	-	泵	发动机	和	剧透

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm] — ['faɪtɪŋ] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]

what	had	become	their	favorite	pastime	—	fighting	fires	in	the	rough	and
什么	有	变得	他们的	最喜欢的	消遣	—	斗争	火灾	在	这	粗糙的	和

['tʌmb(ə)l][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] .

tumble	old	-	fashioned	way	.
翻滚	老的	-	造型	方式	.

他们担心这会取代志愿者们心爱的手动水泵发动机，破坏他们最喜欢的消遣——以粗犷而古老的方式灭火。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['preʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn]['faɪə(r)] ['kʌmpəni] [ə'griːd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]

After	a	little	pressure	,	however	,	one	fire	company	agreed	to	operate	the
后	一个	小的	压力	,	然而	,	一	火	公司	同意	到	操作	这

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

经过一番施压，一家消防队同意操作这台机器。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪəl]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] ['fɒləʊd] .

and	a	trial	period	of	several	months	followed	.
和	一个	审判	时期	的	一些	几个月	随后	.

随后进行了几个月的试用期。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði]['faɪəmən][bɪ'gæn] ['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] ['ɔːkwədnəs] .

Almost	immediately	,	the	firemen	began	grumbling	about	the	engine's	awkwardness	.
几乎	立即地	,	这	消防员	开始	抱怨	关于	这	发动机的	尴尬	.

几乎立刻，消防员们就开始抱怨这台发动机的笨拙。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][prə'djuːs] [ɪ'nʌf] [stiːm] .

They	also	claimed	it	didn't	produce	enough	steam	.
他们	还	声称	它	没有	生产	足够的	蒸汽	.

他们还声称它产生的蒸汽量不足。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [dɪ'rɪʒn] [ðæt] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ðeə(r)] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ['faɪnəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]

The	constant	derision	that	had	greeted	their	innovation	finally	discouraged	the
这	持续的	嘲笑	那	有	问候	他们的	创新	最后	灰心	这

[spˈɒnsəɹɪŋ] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] .

sponsoring	insurance	companies	.
赞助	保险	公司	.

他们的创新一直遭到嘲笑，最终导致赞助的保险公司望而却步。

[kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [ɪn][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - [mə'rɑːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [aʊt'weɪd] ['eni]

Concluding	that	the	loss	in	the	volunteers	'	morale	more	than	outweighed	any
总结	那	这	损失	在	这	志愿者	-	士气	更多的	比	被压倒	任何

[əd'væntɪdʒ] ['ɒfəd] [baɪ] [stiːm] ,

advantages	offered	by	steam	,
优势	提供	经过	蒸汽	,

最终得出结论：志愿者士气的损失远远超过了蒸汽动力带来的任何优势。

[ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd][kruː'seɪd] , [ænd; ənd][səʊld] ['hɑːdʒɪz] ['endʒɪn][tuː; tə][ə; eɪ]

they	dropped	their	short	-	lived	crusade	,	and	sold	Hodge's	engine	to	a
他们	掉落	他们的	短的	-	居住地	运动	,	和	卖	霍奇斯	引擎	到	一个

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][fɜːm] .

manufacturing	firm	.
制造业	公司	.

他们放弃了短暂的讨伐，并将霍奇的发动机卖给了一家制造公司。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'glæmərəs] [rəʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

There	it	served	the	remainder	of	its	days	in	the	unglamorous	role	of	a
那里	它	服务	这	余	的	它是	天	在	这	不光鲜亮丽	角色	的	一个

['steɪʃənri] ['endʒɪn] .

stationary	engine	.
静止的	引擎	.

它在那里度过了余生，扮演着一台不起眼的固定式发动机的角色。

[ðə; ði] [seɪm] [dʒɒn] ['erɪksən] [huː] [ɪn] - [wɜːkt] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['breɪθˌweɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fɜːst]

The	same	John	Ericsson	who	in	1829	worked	with	George	Braithwaite	on	the	world's	first
这	相同的	约翰	爱立信	WHO	在	-	工作	和	乔治	布雷思韦特	在	这	世界的	第一的

[stiːm] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ,

steam	fire	engine	,
蒸汽	火	引擎	,

就是那个在1829年与乔治·布雷思韦特一起研制出世界上第一台蒸汽消防车的约翰·埃里克森。

[dɪ'zaɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] - .

designed	one	of	his	own	in	1841	.
设计	一	的	他的	自己的	在	-	.

他于 1841 年设计了自己的一款。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [lʊkt] [gʊd] [ɒn] ['peɪpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['æktʃuəli]

But	even	though	the	engine	looked	good	on	paper	,	it	was	never	actually
但	甚至	尽管	这	引擎	看起来	好的	在	纸	,	它	曾是	绝不	实际上

[bɪlt] .

built	.
建造	.

虽然这款发动机从纸面上看很不错，但实际上却从未被制造出来。

[ðə; ði] [əʊld] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prəʊgres] [baɪ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

The	old	aversion	to	progress	by	firemen	of	the	day	was	responsible	.
这	老的	厌恶	到	进步	经过	消防员	的	这	天	曾是	负责任的	.

造成这种情况的原因是当时消防员对进步的根深蒂固的抵触情绪。

[nɒt] ['əʊnli] [njuː] [jɔːk] [bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [æz; əz] [wel] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [hiːl] -

Not	only	New	York	but	other	cities	as	well	were	guilty	of	similar	heel	-
不是	仅有的	新的	约克	但	其他	城市	作为	出色地	是	有罪的	的	相似的	脚跟	-

['drægɪŋ] .

dragging	.
拖拽	.

不仅是纽约，其他城市也同样存在类似的拖延行为。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfjə] [nemd] ['wɪljəm] [leɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['endʒɪn] [dɪ'zaɪn] .

In	1851	,	a	Philadelphian	named	William	Lay	came	up	with	another	engine	design	.
在	-	,	一个	费城人	命名	威廉	莱	来了	向上	和	其他	引擎	设计	.

1851年，一位名叫威廉·莱伊的费城人提出了另一种发动机设计。

[bʌt; bət] [ə'gen] , [æn'tɪpəθi] ,

But	again	,	antipathy	,
但	再次	,	反感	,

但再次，反感，

[ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['faɪəmən] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [frɒm; frəm] ['evə(r)] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

on	the	part	of	firemen	prevented	the	engine	from	ever	emerging	beyond	the
在	这	部分	的	消防员	阻止	这	引擎	从	曾经	新兴	超过	这

['drɔːɪŋ] [bɔːd] .

drawing	board	.
绘画	木板	.

消防员们的阻挠使得这辆引擎始终无法走出设计图纸的阶段。

['fɪəf(ə)l] — [ænd; ənd] ['raɪtlɪ] [səʊ] — [ðæt] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [stiːm] [wʊd] [spɔɪl] [ðeə(r)] “ [spɔːt] ”

Fearful	—	and	rightly	so	—	that	the	advent	of	steam	would	spoil	their	“	sport	”
可怕	—	和	没错	所以	—	那	这	来临	的	蒸汽	会	剧透	他们的	“	运动	”

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	excitement	,
和	激动	,

他们担心——而且这种担心不无道理——蒸汽机的出现会破坏他们的“运动”和刺激感。

[ðə; ði]['faɪəmən] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] .

the	firemen	would	not	budge	.
这	消防员	会	不是	预算	.

消防员们纹丝不动。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['setɪŋ] [wen] , [ɪn] - , ['məʊzɪz] ['lætə] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz]

Such	was	the	setting	when	,	in	1852	,	Moses	Latta	of	Cincinnati	developed	his
这样的	曾是	这	环境	什么时候	,	在	-	,	摩西	拉塔	的	辛辛那提	发达	他的

[fɜːst] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] .

first	steam	fire	engine	.
第一的	蒸汽	火	引擎	.

正是在这样的背景下，1852 年，辛辛那提的摩西·拉塔研制出了他的第一台蒸汽消防车。

[ðɪs] ['ɜːlɪɪst] ['lætə] ['endʒɪn][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['mɒd(ə)l] ,

This	earliest	Latta	engine	was	only	an	experimental	model	,
这	最早	拉塔	引擎	曾是	仅有的	一个	实验	模型	,

最早的拉塔发动机只是一个实验模型。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɒmpt] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['sɪti] ['fɑːðəz] [ɪn] - [tuː; tə]

but	it	was	good	enough	to	prompt	the	Cincinnati	city	fathers	in	1853	to
但	它	曾是	好的	足够的	到	迅速的	这	辛辛那提	城市	父亲们	在	-	到

['luːs(ə)n][ðeə(r)][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [pɜːs] [strɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] $5 ,

loosen	their	municipal	purse	strings	to	the	extent	of	$5	,
松开	他们的	市政	钱包	字符串	到	这	程度	的	$5	,

但这足以促使辛辛那提市的决策者们在 1853 年慷慨解囊，拨款 5 美元。

- [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] , [ðə; ði] “

000	for	construction	of	the	world's	first	successful	steam	fire	engine	,	the	“
-	为了	建造	的	这	世界的	第一的	成功的	蒸汽	火	引擎	,	这	“

['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] [rɒs] .

Uncle	Joe	Ross	.
叔叔	乔	罗斯	.

000 用于建造世界上第一台成功的蒸汽消防车“乔·罗斯叔叔号”。

” [ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['lætə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['endʒɪn] [ə'pɪəz] [ɪn] ['wɪljəm] [tiː] . [kɪŋz] “

”	A	colorful	account	of	Latta	and	his	engine	appears	in	William	T	.	King's	“
”	一个	丰富多彩的	帐户	的	拉塔	和	他的	引擎	出现	在	威廉	T	.	国王学院	“

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] .

The	American	Steam	Fire	Engine	.
这	美国人	蒸汽	火	引擎	.

威廉·T·金的《美国蒸汽消防车》一书中对拉塔和他的引擎进行了生动的描述。

” [dɪ'skraɪbɪŋ] ['lætə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] , [kɪŋ] [rəʊt] :

”	Describing	Latta	in	his	workshop	,	King	wrote	:
”	描述	拉塔	在	他的	车间	,	国王	写道	:

金在描述拉塔的工作室时写道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [haɪ] [ruːm] ,

“	It	was	a	long	,	high	room	,
“	它	曾是	一个	长的	,	高的	房间	,

“那是一个又长又高的房间，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] ['biːɪŋ] [hʌŋ] [wɪð] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

the	walls	on	the	east	side	being	hung	with	drawings	of	the	engine	.
这	墙壁	在	这	东方	边	存在	悬挂	和	图画	的	这	引擎	.

东侧墙上挂着发动机的图纸。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ræn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɜːkbentʃ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [stʊd] [ə; eɪ] [mæn] ;

Beneath	the	drawings	ran	a	long	workbench	,	and	at	this	stood	a	man	;
下面	这	图画	跑	一个	长的	工作台	,	和	在	这	站立	一个	男人	;

图纸下方是一张长长的工作台，工作台旁站着一个人；

[ə; eɪ] ['veri] [dɪ'mɪnjətɪv] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] , [ʃɔːt] [ænd; ənd] [speə(r)] , [stuːp] - ['ʃəʊldəd] ,

a	very	diminutive	specimen	of	humanity	,	short	and	spare	,	stoop	-	shouldered	,
一个	非常	小字	标本	的	人类	,	短的	和	空闲的	,	哈腰	-	肩部	,

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fɔːməti] .

even	to	deformity	.
甚至	到	畸形	.

一个身材非常矮小的人类，矮瘦，驼背，甚至有些畸形。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skweə(r)] , [waɪt] - ['peɪpə(r)] [hæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bɪzi]

“	He	had	a	square	,	white	-	paper	hat	on	his	head	,	and	was	busy
“	他	有	一个	正方形	,	白色的	-	纸	帽子	在	他的	头	,	和	曾是	忙碌的

['meʒərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

measuring	something	.
测量	某物	.

“他头上戴着一顶方形的白纸帽子，正在忙着测量什么东西。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] head11

While	looking	at	him	,	the	stranger	saw	that	his	head11
尽管	寻找	在	他	,	这	陌生人	锯	那	他的	head11

陌生人看着他，发现他的头11

[rɪ'diːmd] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒdi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mæsɪv] ,

redeemed	his	poor	body	;	for	it	was	massive	,
已赎回	他的	贫穷的	身体	;	为了	它	曾是	大量的	,

救赎了他那可怜的躯体；因为它非常庞大，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] . . . .

and	the	eyes	had	in	them	the	light	of	genius	.	.	.	.
和	这	眼睛	有	在	他们	这	光	的	天才	.	.	.	.

那双眼睛里闪烁着天才的光芒.....

” [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [s'tiːməz] [wɒz; wəz] “ [ˌmæn'hætn] [nəʊ] . [eit] .

”	One	of	the	most	noted	of	the	early	steamers	was	“	Manhattan	No	.	8	.
”	一	的	这	最多	著名的	的	这	早期的	蒸汽船	曾是	“	曼哈顿	不	.	8	.

“早期蒸汽船中最著名的是‘曼哈顿8号’。

” [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [men]

”	In	1863	it	was	shipped	from	New	York	to	London	with	a	crew	of	men
”	在	-	它	曾是	已发货	从	新的	约克	到	伦敦	和	一个	全体人员	的	男人

[tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['wɔːtə(r)] - ['θrəʊɪŋ] ['kɒntest] .

to	compete	in	an	international	water	-	throwing	contest	.
到	竞争	在	一个	国际的	水	-	投掷	竞赛	.

“1863年，它连同船员一起从纽约运往伦敦，参加国际泼水比赛。

['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] , ['lætə] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [təʊld] [ə; eɪ]

After	explaining	the	wonders	of	his	invention	,	Latta	is	said	to	have	told	a
后	解释	这	奇迹	的	他的	发明	,	拉塔	是	说	到	有	讲述	一个

['vɪzɪtə(r)] :

visitor	:
游客	:

据说，拉塔在向一位来访者解释了他的发明的奇妙之处后，曾这样说道：

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sɜ:t(ə)nti] [ðæt] [ðɪs] , [ɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)] [sti:m] ['faɪə(r)]['endʒɪn] ,

“	The	trouble	is	that	there	is	no	certainty	that	this	,	or	any	other	steam	fire	engine	,
”	这	麻烦	是	那	那里	是	不	肯定	那	这	,	或者	任何	其他	蒸汽	火	引擎	,

“问题在于，我们无法确定这台或其他任何蒸汽消防车是否……”

[wɪl] ['evə(r)][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

will	ever	be	allowed	to	work	at	a	fire	.
将要	曾经	是	允许	到	工作	在	一个	火	.

永远不允许参与消防工作。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt][ə'weə(r)] [haʊ] ['bɪtə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)]['faɪəmən]

You	are	probably	not	aware	how	bitter	is	the	feeling	of	the	volunteer	firemen
你	是	大概	不是	意识到的	如何	苦的	是	这	感觉	的	这	志愿者	消防员

[ə'genst] [ðɪs] ['endʒɪn] .

against	this	engine	.
反对	这	引擎	.

你可能不知道志愿消防员们对这辆消防车有多么不满。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɒn][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ;

They	say	it	shall	never	throw	a	stream	of	water	on	a	fire	in	this	city	;
他们	说	它	将	绝不	扔	一个	溪流	的	水	在	一个	火	在	这	城市	;

他们说，它永远无法在这座城市里向火中喷洒一流水；

[ænd; ənd][ai] ['sʌmtaɪmz] [fɪə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [grænd][aɪ'dɪə] [brɔ:t]

and	I	sometimes	fear	that	I	shall	never	live	to	see	this	grand	idea	brought
和	我	有时	害怕	那	我	将	绝不	居住	到	看	这	盛大	主意	带来

['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

into	the	service	of	the	world	.
进入	这	服务	的	这	世界	.

我有时担心自己可能永远无法亲眼看到这个伟大的理念为世界服务。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt]['raɪəts][hɪə(r)] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][mɒb][kæn; kən][du:; də][ɪn]['aʊə(r)]['sɪti] .

The	recent	riots	here	show	what	a	mob	can	do	in	our	city	.
这	最近的	骚乱	这里	展示	什么	一个	暴民	能	做	在	我们的	城市	.

最近这里发生的骚乱表明，暴徒在我们这座城市能做出什么事来。

[maɪ] [steps] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɒgɪd] .

My	steps	are	dogged	.
我的	步骤	是	顽强	.

我的步伐坚定不移。

[spaɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɒn][maɪ] [træk] . . . ['θretnɪŋ] [ˌem 'i:] [wɪð] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [il] [ænd; ənd]

Spies	are	continually	on	my	track	.	.	.	threatening	me	with	all	sorts	of	ills	and
间谍	是	持续	在	我的	追踪	.	.	.	威胁	我	和	全部	排序	的	疾病	和

['i:vəlz] [ən'les] [ai][drɒp] [wɜ:k] [ɒn] [ðɪs] ['endʒɪn][ænd; ənd] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

evils	unless	I	drop	work	on	this	engine	and	pronounce	it	a	failure	.
罪恶	除非	我	降低	工作	在	这	引擎	和	发音	它	一个	失败	.

间谍们一直跟踪我……他们威胁我说，除非我停止对这台发动机的研究并宣布它失败，否则就会对我施以各种灾祸和邪恶。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] !

“	I'll	never	give	up	!
”	患病的	绝不	给	向上	!

我永不放弃！

[aɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] ,

I'll	build	it	,
患病的	建造	它	,

我来建造它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [men][ɪn] [ðɪs] ['sɪti][tuː; tə] [siː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl] ;

and	there	are	enough	men	in	this	city	to	see	that	it	has	a	fair	trial	;
和	那里	是	足够的	男人	在	这	城市	到	看	那	它	有	一个	公平的	审判	;

这座城市里有足够的人来确保审判的公正性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	shall	have	it	.
和	它	将	有	它	.

它必将拥有它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['faɪə(r)] ,

When	it	is	finished	,	it	will	be	heard	from	at	the	first	fire	,
什么时候	它	是	完成的	,	它	将要	是	听到	从	在	这	第一的	火	,

完成后，人们会在第一堆篝火旁听到它的声音。

[ænd; ənd][wəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [stænd][ɪn][ɪts] [weɪ] .

and	woe	to	those	who	stand	in	its	way	.
和	悲哀	到	那些	WHO	站立	在	它是	方式	.

凡阻挡它的人都将遭受厄运。

” [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['faɪəmən][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

”	As	the	date	of	the	trial	approached	,	the	Cincinnati	firemen	were	in
”	作为	这	日期	的	这	审判	接近	,	这	辛辛那提	消防员	是	在

[fə'ment] .

ferment	.
发酵	.

随着审判日期的临近，辛辛那提消防员们情绪激动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['endʒɪn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['traɪəl] , [ðeɪ] ['riːzənd] .

It	would	never	do	to	destroy	the	engine	before	the	trial	,	they	reasoned	.
它	会	绝不	做	到	破坏	这	引擎	前	这	审判	,	他们	有理智的	.

他们心想，在审判前销毁引擎是绝对不可取的。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ði]['traɪəl] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] ,

On	the	other	hand	,	if	the	trial	proved	successful	,
在	这	其他	手	,	如果	这	审判	已证实	成功的	,

另一方面，如果试验成功，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['rɪski] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['endʒɪn] [ðen] .

it	would	be	equally	risky	to	destroy	the	engine	then	.
它	会	是	同样地	风险	到	破坏	这	引擎	然后	.

那么，摧毁发动机同样风险巨大。

['kɒnsɪkwəntli] , [ə; eɪ][plæn][wɒz; wəz] ['fɔːmjuleitid] : [meɪk] [nəʊ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['eni][kaɪnd][æt; ət]

Consequently	,	a	plan	was	formulated	:	make	no	demonstration	of	any	kind	at
最后	,	一个	计划	曾是	配方	:	制作	不	示范	的	任何	种类	在

[ðə; ði]['traɪəl] , [bʌt; bət] — [ɪf] the12

the	trial	,	but	—	if	the12
这	审判	,	但	—	如果	the12

因此，制定了一项计划：在审判中不做任何形式的示威，但是——如果12

['endʒɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] — [weɪt][fɔː(r); fə(r)][ɪts][fɜːst] [ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

engine	was	a	success	—	wait	for	its	first	appearance	at	the	scene	of	a
引擎	曾是	一个	成功	—	等待	为了	它是	第一的	外貌	在	这	场景	的	一个

['riːəl] [bleɪz] .

real	blaze	.
真实的	火焰	.

引擎取得了成功——让我们拭目以待它在真正火灾现场的首次亮相。

[ðen] [rek] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['rendə(r)] ['i:kwəli] ['ju:sləs] ['eniwʌn] [hu:] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ɪts]

Then	wreck	the	engine	and	render	equally	useless	anyone	who	contributed	to	its
然后	破坏	这	引擎	和	使成为	同样地	无用	任何人	WHO	贡献	到	它是

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

然后摧毁引擎，让所有参与其运行的人都失去作用。

[ɪn] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑ:f] ['teɪkən] [ɪn] - , [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] [ɪz] ['pʊld] [pɑ:st] [əʊld] [sti:l] [haɪ] [sku:l] .

In	this	photograph	taken	in	1909	,	a	steamer	is	pulled	past	old	Steele	High	School	.
在	这	照片	已采取	在	-	,	一个	汽船	是	拉	过去的	老的	斯蒂尔	高的	学校	.

这张摄于 1909 年的照片中，一艘汽船正被拉过老斯蒂尔高中。

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [wɪtʃ] ['ɒnəd] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] .

The	occasion	was	a	parade	which	honored	the	Wright	brothers	.
这	场合	曾是	一个	游行	哪个	荣幸	这	赖特	兄弟	.

这次活动是一场纪念莱特兄弟的游行。

[ðə; ði] ['traɪəl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ɪk'si:dɪŋ] ['i:v(ə)n] [lɑ:təs] [haɪɪst] [həʊps] ,

The	trial	was	a	great	success	,	exceeding	even	Latta's	highest	hopes	,
这	审判	曾是	一个	伟大的	成功	,	超过	甚至	拉塔的	最高	希望	,

审判非常成功，甚至超出了拉塔的最高预期。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] ['faɪə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['ʌŋk(ə)l] [dʒəʊ]

and	now	the	whole	city	waited	for	the	first	fire	on	which	the	“	Uncle	Joe
和	现在	这	所有的	城市	等待	为了	这	第一的	火	在	哪个	这	“	叔叔	乔

[rɒs] ” [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] .

Ross	”	would	be	used	.
罗斯	”	会	是	用过的	.

现在全城都在等待“乔·罗斯叔叔”号投入使用的第一场火灾。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [lɒŋ] .

They	did	not	have	to	wait	long	.
他们	做过	不是	有	到	等待	长的	.

他们没等多久。

[ə; eɪ] [fju:] [naɪts] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] ,

A	few	nights	after	the	trial	,
一个	很少	夜晚	后	这	审判	,

审判结束后几个晚上，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['weəhaʊs] [brəʊk] ['ɪntu:] [fleɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

a	large	warehouse	broke	into	flames	in	the	middle	of	the	night	.
一个	大的	仓库	打破	进入	火焰	在	这	中间	的	这	夜晚	.

半夜里，一个大型仓库突然起火。

[hɪ'stɔ:riən] [kɪŋ] [dɪ'skraɪbz] [wɒt] ['fɒləʊd] :

Historian	King	describes	what	followed	:
历史学家	国王	描述	什么	随后	:

历史学家金描述了接下来发生的事情：

“ [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [sti:m] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ,

“	Down	came	the	great	steam	fire	engine	,
“	向下	来了	这	伟大的	蒸汽	火	引擎	,

“巨大的蒸汽消防车冲了下来，

[fɔ:(r)] ['mæməθ] [greɪ] ['hɔ:sɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] ; [ðə; ði] [sməʊk] ['stri:mɪŋ]

four	mammoth	gray	horses	in	front	of	it	at	a	gallop	;	the	smoke	streaming
四	长毛象	灰色的	马匹	在	正面	的	它	在	一个	驰骋	;	这	抽烟	流媒体

[frɒm; frəm] [ɪts] [stæk] ,

from	its	stack	,
从	它是	堆	,

它前面有四匹巨大的灰色骏马疾驰而来；烟囱里冒出滚滚浓烟。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['flæʃɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [greit] .

the	fire	flashing	from	its	grates	.
这	火	闪烁	从	它是	格栅	.

炉栅里闪过火光。

[ɪts] ['pɒndərəs] [wi:lz] [graʊnd] [ðə; ði] ['kɔbl,stəun] ['ɪntu:]['paʊdə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðem; ðəm] ;

Its	ponderous	wheels	ground	the	cobblestones	into	powder	as	they	struck	them	;
它是	沉重的	车轮	地面	这	鹅卵石	进入	粉末	作为	他们	击	他们	;

它沉重的车轮碾过鹅卵石，将鹅卵石碾成粉末；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['mɒnstə(r)] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

and	as	the	great	monster	went	down	the	hill	,
和	作为	这	伟大的	怪物	去	向下	这	爬坡道	,

当那头巨兽顺着山坡往下走时，

['pi:p(ə)l] [wəʊk] [æz; əz][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [trɑ:ns] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] . . .

people	woke	as	out	of	a	trance	and	started	after	it	.	.	.
人们	觉醒	作为	出去	的	一个	发呆	和	开始	后	它	.	.	.

人们仿佛从恍惚中醒来，开始追随它……

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] .

the	time	had	come	.
这	时间	有	来	.

时机已到。

" [ðə; ði]['endʒɪn][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] " [pleɪ] " ['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði] [fleɪmz] [wen] [ə; eɪ][kraɪ]

"	The	engine	had	just	started	to	"	play	"	water	on	the	flames	when	a	cry
"	这	引擎	有	只是	开始	到	"	玩	"	水	在	这	火焰	什么时候	一个	哭

[ræŋ] [aʊt] :

rang	out	:
响铃	出去	:

"引擎刚开始用水枪扑灭火焰，就传来一声喊叫：

" [ðə; ði][həʊz][ɪz][kʌt] .

"	The	hose	is	cut	.
"	这	软管	是	切	.

"软管被剪断了。"

" [ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)]['faɪəmən][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][fɜ:st] [step] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][plæn] .

"	The	volunteer	firemen	had	taken	the	first	step	in	carrying	out	their	plan	.
"	这	志愿者	消防员	有	已采取	这	第一的	步	在	携带	出去	他们的	计划	.

"志愿消防员们已经迈出了执行计划的第一步。"

[ðen] [ə'kɜ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['meleɪ] [ðæt] ['kærəktəˌraɪzd] ['faɪə(r)] -

Then	occurred	one	of	the	most	critical	of	all	the	melees	that	characterized	fire	-
然后	发生	一	的	这	最多	批判的	的	全部	这	混战	那	特征化的	火	-

['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] — [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði]

fighting	of	that	time	—	a	pitched	battle	between	ordinary	citizens	and	the
斗争	的	那	时间	—	一个	投球	战斗	之间	普通的	公民	和	这

[aɪ'reɪt][ˌvɒlən'tɪə(r)]['faɪəmən] .

irate	volunteer	firemen	.
愤怒	志愿者	消防员	.

随后发生了当时消防运动中最具决定性的混战之一——普通市民与愤怒的志愿消防员之间的一场激烈战斗。

['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['lætə] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

Fortunately	for	the	engine	,	for	Latta	and	for	the	public	in	general
幸运的是	为了	这	引擎	,	为了	拉塔	和	为了	这	民众	在	一般的

, [ðə; ði] ['sɪtəznz] [pru:vd] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] .

,	the	citizens	proved	the	stronger	.
,	这	公民	已证实	这	更强	.

幸运的是，对于发动机、拉塔以及广大公众而言，市民们展现出了更强大的力量。

['θʌrəli] [wɪpt] ,
Thoroughly **whipped** **,**
彻底 鞭打 ,

被彻底鞭打，

[ðə; ði]['faɪəmən] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['stiːmə(r)] [suːn] [hæd; həd] ['draʊnd] [aʊt]
the **firemen** **gave** **up** **the** **struggle** **and** **the** **big** **steamer** **soon** **had** **drowned** **out**
这 消防员 给予 向上 这 斗争 和 这 大的 汽船 很快 有 溺水 出去
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the **fire** **.**
这 火 .

消防员们放弃了扑救，大型蒸汽船很快就淹没了大火。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['lætə] [faʊnd] [hɪm'self][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .
The **next** **day** **Latta** **found** **himself** **the** **hero** **of** **Cincinnati** **.**
这 下一个 天 拉塔 成立 他自己 这 英雄 的 辛辛那提 .

第二天，拉塔就成了辛辛那提的英雄。

[ɔːl'ðəʊ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Although **few** **were** **aware** **of** **it** **at** **the** **time** **,**
虽然 很少 是 意识到的 的 它 在 这 时间 ,

虽然当时很少有人意识到这一点，

[ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn][hæd; həd]['faɪnəli] [ə'raɪvd] . -
the **era** **of** **the** **steam** **fire** **engine** **had** **finally** **arrived** **.** **13**
这 时代 的 这 蒸汽 火 引擎 有 最后 到达的 . -

蒸汽消防车的时代终于到来了。13

“ [wiː; wi][duː; də] [seɪv] ” . . .
“ **We** **Do** **Save** **”** **.** **.** **.**
“ 我们 做 节省 ” . . .

“我们确实会省钱”.....

[θruː] [stiːm]
Through **Steam**
通过 蒸汽

通过蒸汽

[ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪtn] ['faɪəhaʊs] [æt; ət][meɪn][ænd; ənd]['mɒnjumənt] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['stiːmə(r)]
This **view** **of** **the** **Dayton** **firehouse** **at** **Main** **and** **Monument** **shows** **a** **steamer**
这 看法 的 这 代顿 消防站 在 主要的 和 纪念碑 演出 一个 汽船
[ænd; ənd][ə; eɪ]['lædə(r)]['wægən] ,
and **a** **ladder** **wagon** **,**
和 一个 梯子 车皮 ,

这张照片拍摄于戴顿市主街和纪念碑街的交汇处，照片中可以看到一辆蒸汽消防车和一辆云梯消防车。

[wɪð] [ðeə(r)] [kruːz] .
with **their** **crews** **.**
和 他们的 船员 .

和他们的船员们。

[ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] - .
The **year** **is** **1910** **.**
这 年 是 - .

那是1910年。

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [stiːm] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] - [əʊld] [fiːld] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [suːn] [swept] [ə'saɪd]
The **advent** **of** **steam** **in** **the** **age** **-** **old** **field** **of** **fire** **-** **fighting** **soon** **swept** **aside**
这 来临 的 蒸汽 在 这 年龄 - 老的 场地 的 火 - 斗争 很快 扫荡 旁边
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hænd] - ['ɒpəˌeɪtɪd] ['endʒɪnz] .
most **of** **the** **old** **hand** **-** **operated** **engines** **.**
最多 的 这 老的 手 - 经营的 发动机 .

蒸汽机的出现，在古老的消防领域迅速取代了大多数老式的手动消防车。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [klɪəd] [ə'weɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][[ɪm'pedɪmənts]][tuː; tə]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

It	also	cleared	away	many	of	the	impediments	to	fire	-	fighting	efficiency
它	还	已清除	离开	许多	的	这	障碍	到	火	-	斗争	效率

[ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɪstəm] .

inherent	in	the	old	volunteer	system	.
固有	在	这	老的	志愿者	系统	.

它还清除了旧的志愿消防制度中固有的许多阻碍消防效率的障碍。

['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] [rɪ'kwaɪəd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ʃɪə(r)] [bruːt] ['paʊə(r)]

Operating	a	steam	fire	engine	required	something	more	than	sheer	brute	power
操作	一个	蒸汽	火	引擎	必需的	某物	更多的	比	透明	蛮力	力量

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] “ [nɒk] [ɪn] ” ['sʌndri] [hedz] .

and	the	ability	to	“	knock	in	”	sundry	heads	.
和	这	能力	到	“	敲	在	”	杂项	头部	.

操作蒸汽消防车需要的不仅仅是蛮力和“敲打”各种脑袋的能力。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [sɔː] [məʊst][ˌvɒlən'tɪə(r)]['faɪə(r)] ['kʌmpəniz] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪsd]

Thus	it	was	not	coincidence	that	saw	most	volunteer	fire	companies	being	replaced
因此	它	曾是	不是	巧合	那	锯	最多	志愿者	火	公司	存在	替换

[baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪə(r)] ['faɪtəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hænd]['pʌmpə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sək'siːdɪd]

by	professional	fire	fighters	about	the	same	time	hand	pumpers	were	succeeded
经过	专业的	火	战士	关于	这	相同的	时间	手	泵车	是	成功了

[baɪ] [s'tiːməz] .

by	steamers	.
经过	蒸汽船	.

因此，大多数志愿消防队被专业消防员取代，与手摇水泵被蒸汽消防车取代的时间大致相同，这并非巧合。

[ˌsɪnsɪ'næti] [hæd; həd] [ˌpaɪə'nɪəd] [ðə; ði][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] ,

Cincinnati	had	pioneered	the	first	successful	steam	fire	engine	,
辛辛那提	有	开创者	这	第一的	成功的	蒸汽	火	引擎	,

辛辛那提率先研制出了第一台成功的蒸汽消防车。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌsɪnsɪ'næti] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːst] [peɪd] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] -

and	it	was	Cincinnati	that	established	the	first	paid	fire	department	in	1853
和	它	曾是	辛辛那提	那	已确立的	这	第一的	有薪酬的	火	部门	在	-

— [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['məʊzɪz] [lɑːtəs] ['pɒndərəs] “ ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ]

—	the	same	year	that	marked	the	triumph	of	Moses	Latta's	ponderous	“	Uncle	Joe
—	这	相同的	年	那	标记	这	胜利	的	摩西	拉塔的	沉重的	“	叔叔	乔

[rɒs] .

Ross	.
罗斯	.

辛辛那提于 1853 年建立了第一个有偿消防部门——同年，摩西·拉塔的沉重的《乔·罗斯叔叔》取得了成功。

” [ðə; ði] [kwiːn] ['sɪti] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɔːl] - [stiːm] ['faɪə(r)]

”	The	Queen	City	was	also	the	first	to	have	an	all	-	steam	fire
”	这	女王	城市	曾是	还	这	第一的	到	有	一个	全部	-	蒸汽	火

[dɪ'pɑːtmənt] .

department	.
部门	.

“皇后城也是第一个拥有全蒸汽消防队的城市。”

['deɪtn] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ə; eɪ] ['dekeɪd] ['leɪtə(r)] [wen] [θriː] [s'tiːməz]

Dayton	followed	her	neighbor's	example	a	decade	later	when	three	steamers
代顿	随后	她	邻居	例子	一个	十年	之后	什么时候	三	蒸汽船

[wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['deɪtn] ['dʒɜːn(ə)l][baɪ][ə; eɪ][mɒb]

were	purchased	following	the	burning	of	the	old	Dayton	Journal	by	a	mob
是	购买	下列的	这	燃烧	的	这	老的	代顿	杂志	经过	一个	暴民

[ɪn'senst] ['əʊvə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['ɪʃuːz] .

incensed	over	Civil	War	issues	.
愤怒	超过	民用	战争	问题	.

十年后，戴顿效仿邻居的做法，购买了三艘汽船。此前，一群因内战问题而愤怒的暴徒烧毁了旧戴顿日报。

[ðɪs] ['feɪməs] [bleɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][stænd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd]
This famous blaze proved to be the last stand of the old volunteers and
这 著名的 火焰 已证实 到 是 这 最后的 站立 的 这 老的 志愿者 和
['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['faɪn(ə)l][taɪm] [ðæt] [hænd]['pʌmpə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn] ['deɪtn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
also the final time that hand pumpers were operated in Dayton without the
还 这 最终的 时间 那 手 泵车 是 经营的 在 代顿 没有 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪnz] .
assistance of steam fire engines .
协助 的 蒸汽 火 发动机 .

这场著名的火灾成为了老志愿者的最后抵抗，也是代顿最后一次在没有蒸汽消防车协助的情况下使用手压泵灭火。

['ɜːli] [ɪn] - [ðə; ði] ['deɪtn] ['sɪti]['kaʊns(ə)l] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] " [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [biː; bi] [meɪd] [ɪn]
Early in 1864 the Dayton City Council resolved that " an appropriation be made in
早期的 在 - 这 代顿 城市 理事会 已解决 那 " 一个 拨款 是 制成 在
['feɪvə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $300 ,
favor of fire department for the sum of $300 ,
偏爱 的 火 部门 为了 这 和 的 $300 ,

1864年初，代顿市议会决议"拨款300美元给消防部门"。

payable14
payable14
payable14

应付14

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [sed] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪd] [men] ,
to the chief of said department for the payment of employed men ,
到 这 首席 的 说 部门 为了 这 支付 的 受雇 男人 ,
['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [fiːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
purchase of feed , etc .
购买 的 喂养 , ETC .

支付给该部门主管用于支付雇员工资、购买饲料等。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] " [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] [stiːm] ['faɪə(r)]
" It was also decided that " compensation of engineers of steam fire
" 它 曾是 还 决定 那 " 赔偿 的 工程师 的 蒸汽 火
['endʒɪnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] $50 [pə(r)] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəmən] ,
engines shall be $50 per month and the firemen ,
发动机 将 是 $50 每 月 和 这 消防员 ,

"会议还决定，蒸汽消防车工程师的月薪为 50 美元，消防员的月薪为 50 美元。"

['draɪvəz][ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] $36 [pə(r)] [mʌnθ] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ]['kaʊns(ə)l] .
drivers and pipemen shall be $36 per month until further ordered by Council .
司机 和 管道工 将 是 $36 每 月 直到 更远 订购 经过 理事会 .

司机和管道工的月薪为 36 美元，直至市议会另行通知。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [peɪd] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['deɪtn] ,
" At the same time a paid fire department was established in Dayton ,
" 在 这 相同的 时间 一个 有薪酬的 火 部门 曾是 已确立的 在 代顿 ,

"与此同时，代顿市成立了有偿消防部门，"

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['sʌmərəli] [dis'bænd] [ɔːl][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][æz; əz][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wʌn] ,
the Council summarily disbanded all the volunteer organizations as of March 1 ,
这 理事会 简而言之 解散 全部 这 志愿者 组织 作为 的 行进 1 ,
- .
1864 .
- .

1864年3月1日起，委员会立即解散了所有志愿组织。

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][dɪsˈbændmənt][mʌst; məst][hæv; həv]

The	reputation	of	the	volunteers	at	the	time	of	disbandment	must	have
这	名声	的	这	志愿者	在	这	时间	的	解散	必须	有

[biːn] [æt; ət][æn; ən][ɔːl] - [taɪm] [ləʊ] .

been	at	an	all	-	time	low	.
到过	在	一个	全部	-	时间	低的	.

志愿者组织解散时，他们的声誉肯定跌到了历史最低点。

['nəʊweə(r)][ɪn][ɪts] ['veərɪəs] [ˌrezəˈlʊʃən] [dɪd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪkˈstend][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [θæŋks]

Nowhere	in	its	various	resolutions	did	the	Council	extend	a	single	word	of	thanks
无处	在	它是各种各样的		决议	做过	这	理事会	延长	一个	单身的	单词	的	谢谢

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] [væmps] - ([ˌvɔlənˈtiəz] -) [fɔː(r)] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪˈðaʊt] [peɪ] .

for	the	colorful	vamps	'	(	volunteers	'	)	four	decades	of	service	without	pay	.
为了	这	丰富多彩的	吸血鬼	-	(	志愿者	-	)	四	几十年	的	服务	没有	支付	.

在市议会的各项决议中，没有一处对这些色彩斑斓的志愿者们四十年来无偿服务的感激之情表示过一丝一毫的感谢。

[ðə; ði] ['raʊdi] [bɪˈheɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ˌvɔlənˈtiəz] [ɪz][ɪn] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]

The	rowdy	behavior	of	the	old	-	time	volunteers	is	in	sharp	contrast	to	the
这	喧闹的	行为	的	这	老的	-	时间	志愿者	是	在	锋利的	对比	到	这

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] [kəˈmjuːnəti] ['sɜːvɪs] [pəˈfɔːmd] [baɪ] [təˈdeɪz] [ˌvɒlənˈtɪə(r)]['faɪəmən] .

efficient	community	service	performed	by	today's	volunteer	firemen	.
高效的	社区	服务	执行	经过	今天的	志愿者	消防员	.

老一辈志愿者的喧闹行为与如今志愿消防员高效的社区服务形成了鲜明对比。

['faɪə(r)][mɑːrks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['met(ə)l] [plæks] , [fɜːst] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] 17th

Fire	marks	,	which	were	usually	metal	plaques	,	first	appeared	in	the	17th
火	标记	,	哪个	是	通常	金属	斑块	,	第一的	出现	在	这	17th

['sentʃəri] .

Century	.
世纪	.

火痕通常是金属牌匾，最早出现在 17 世纪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ɪnˈʃʊərəns] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [meɪnˈteɪnd] [ðeə(r)] [əʊn] ['faɪə(r)] [briˈgeid] .

They	were	issued	by	insurance	companies	which	maintained	their	own	fire	brigades	.
他们	是	发布	经过	保险	公司	哪个	维持	他们的	自己的	火	旅	.

这些证件由拥有自己消防队的保险公司签发。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [haʊs] [bɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [ðæt] ['kʌmpəniz] ['faɪə(r)] -

If	a	burning	house	bore	the	fire	mark	of	a	company	,	that	company's	fire	-
如果	一个	燃烧	房子	钻孔	这	火	标记	的	一个	公司	,	那	公司的	火	-

['faɪtəz] [wʊd] [lend] [əˈsɪstəns] .

fighters	would	lend	assistance	.
战士	会	借	协助	.

如果着火的房屋带有某消防公司的标志，该公司的消防员就会提供援助。

[ɪf] [nɒt] , [ðeɪ] ['kʌstəmərəli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][help] .

If	not	,	they	customarily	refused	to	help	.
如果	不是	,	他们	习惯上	拒绝	到	帮助	.

否则，他们通常会拒绝提供帮助。

['ɑːftə(r)]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] ['efət] , [haʊˈevə(r)] , ['faɪə(r)][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)]

After	fire	-	fighting	became	a	community	effort	,	however	,	fire	marks	were
后	火	-	斗争	成为	一个	社区	努力	,	然而	,	火	标记	是

['sɪmpli] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] .

simply	a	form	of	advertising	.
简单地	一个	形式	的	广告	.

然而，当消防成为一项社区活动后，消防标志就仅仅成为了一种广告形式。

[ʃəʊn] [əˈbʌv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][mɑːrks][ɒv; əv] [θriː] ['deɪtn] [ɪnˈʃʊərəns] ['kʌmpəniz] .

Shown	above	are	the	fire	marks	of	three	Dayton	insurance	companies	.
已显示	多于	是	这	火	标记	的	三	代顿	保险	公司	.

上图所示为三家代顿保险公司的防火标志。

[ðə; ði]['kuːpə(r)] [mɑːk] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] - .

The	Cooper	mark	was	issued	in	1867	.
这	库珀	标记	曾是	发布	在	-	.

库珀商标于 1867 年颁发。

[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['mɑːrks]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns] [deɪt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

The	Columbia	mark's	issuance	date	is	unknown	.
这	哥伦比亚	马克的	发行	日期	是	未知	.

哥伦比亚商标的颁发日期不详。

[ðə; ði] ['deɪtn] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [mɑːk] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] - .

The	Dayton	Insurance	Company	mark	was	issued	in	1851	.
这	代顿	保险	公司	标记	曾是	发布	在	-	.

Dayton Insurance Company 的商标于 1851 年颁发。

[baɪ] [naʊ] , [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [stiːm] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

By	now	,	conversion	to	steam	was	taking	place	throughout	the	United	States	.
经过	现在	,	转换	到	蒸汽	曾是	采取	地方	自始至终	这	团结的	各州	.

到那时，美国各地都在进行蒸汽动力改造。

[ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] , ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] “ - , ” [kʊd; kəd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt]

The	steam	fire	engine	,	often	called	a	“	bulljine	,	”	could	run	for	hours	without
这	蒸汽	火	引擎	,	经常	称为	一个	“	-	,	”	可以	跑步	为了	小时	没有

['taɪərɪŋ] .

tiring	.
令人疲惫	.

蒸汽消防车，通常被称为"牛车"，可以连续运行数小时而不疲倦。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts]['deɪbjuː][ɪn] ['sɪtɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

It	made	its	debut	in	cities	large	and	small	,
它	制成	它是	首次亮相	在	城市	大的	和	小的	,

它在大大小小的城市里首次亮相。

[ænd; ənd] ['faɪəhaʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['æspekts][ɒv; əv] ['lɪvəri] [bɑːrnz] ,

and	firehouses	began	to	assume	some	of	the	aspects	of	livery	barns	,
和	消防站	开始	到	认为	一些	的	这	方面	的	涂装	谷仓	,

消防站开始具备马厩的一些特征，

[sɪns] [ðə; ði] [s'tiːməz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [baɪ][men] .

since	the	steamers	were	usually	too	heavy	to	be	pulled	by	men	.
自从	这	蒸汽船	是	通常	也	重的	到	是	拉	经过	男人	.

因为轮船通常太重，人力无法拉动。

[heɪ] [ænd; ənd][əʊts] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt]

Hay	and	oats	soon	came	to	be	as	much	a	part	of	fire	department
干草	和	燕麦	很快	来了	到	是	作为	很多	一个	部分	的	火	部门

[sə'plaɪz] [æz; əz] [həʊz] [ænd; ənd]['æksiːz] ,

supplies	as	hose	and	axes	,
补给品	作为	软管	和	轴	,

干草和燕麦很快就和水带和斧头一样，成为消防部门必备的物资。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒʌst][æz; əz]['faɪəmən][hæd; həd] [ə'pəʊzd] [s'tiːməz] [æz; əz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðeə(r)]

although	just	as	firemen	had	opposed	steamers	as	an	insult	to	their
虽然	只是	作为	消防员	有	反对	蒸汽船	作为	一个	侮辱	到	他们的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

虽然就像消防员们曾经反对轮船，认为轮船是对他们力量的侮辱一样，

[səʊ] [ðeɪ] [ə'pəʊzd] [æt; ət][fɜːst][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [pʊl] equipment15

so	they	opposed	at	first	the	use	of	horses	to	pull	equipment15
所以	他们	反对	在	第一的	这	使用	的	马匹	到	拉	equipment15

所以他们起初反对用马匹拉动设备[15]

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪərz] .

to	the	fires	.
到	这	火灾	.

到火场。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] , ['ɑːftə(r)][æn; ən][ə'lɑːm][wɒz; wəz] ['saʊndɪd] , [æt; ət]

In	some	cases	horses	were	obtained	,	after	an	alarm	was	sounded	,	at
在	一些	案例	马匹	是	获得	,	后	一个	警报	曾是	听起来	,	在

[ˌnɪə'baɪ] ['lɪvəri] [bɑːrnz] ,

nearby	livery	barns	,
附近	涂装	谷仓	,

在某些情况下，警报响起后，人们从附近的马厩里弄来了马匹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn'herənt][ɪn] [ðɪs] [prə'siːdʒə(r)] [pruːvd] [prə'hɪbətɪv] .

but	the	delay	inherent	in	this	procedure	proved	prohibitive	.
但	这	延迟	固有	在	这	程序	已证实	禁止	.

但这种程序固有的延误最终导致其无法实施。

[æz; əz][ðə; ði][trend][tuː; tə] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪnz] [gruː] [tuː; tə]['lændslaɪd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

As	the	trend	to	steam	fire	engines	grew	to	landslide	proportions	,
作为	这	趋势	到	蒸汽	火	发动机	生长	到	滑坡	比例	,

随着蒸汽消防车的普及发展到势不可挡的地步，

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [mə'ʃiːnz] ['mʌʃrʊmd; 'mʌʃruːmd][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [ju'naɪtɪd]

manufacturers	of	the	new	machines	mushroomed	all	over	the	eastern	United
制造商	的	这	新的	机器	蘑菇	全部	超过	这	东	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

生产这种新型机器的厂家如雨后春笋般在美国东部涌现。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['hevi] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd]['eni] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [stiːm]

Almost	every	heavy	machine	shop	which	had	had	any	experience	with	steam
几乎	每一个	重的	机器	店铺	哪个	有	有	任何	经验	和	蒸汽

[brɔːt] [aʊt][æn; ən]['endʒɪn] .

brought	out	an	engine	.
带来	出去	一个	引擎	.

几乎所有有过蒸汽机使用经验的重型机械加工厂都搬来了一台蒸汽机。

[sʌm; səm] ['ɜːstwaɪl] [ˌmænju'fæktʃərəz]['nevə(r)] [bɪlt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [mə'ʃiːn] ; ['ʌðə(r)z] [prə'djuːst]

Some	erstwhile	manufacturers	never	built	more	than	one	machine	;	others	produced
一些	昔日	制造商	绝不	建造	更多的	比	一	机器	;	其他的	生产

['hʌndrədz] .

hundreds	.
数百	.

有些昔日的制造商只生产过一台机器；而另一些制造商则生产了数百台。

['məʊzɪz] ['lætə] , [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ɪn'dʒɔɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [j'iəz] [wɪð] ['maɪnə(r)]

Moses	Latta	,	the	pioneer	in	the	field	,	enjoyed	only	a	few	brief	years	with	minor
摩西	拉塔	,	这	先锋	在	这	场地	,	享受	仅有的	一个	很少	简短的	年	和	次要的

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

competition	,
竞赛	,

该领域的先驱摩西·拉塔只享受了短短几年竞争较小的时期。

[ɪ'ventʃuəli] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

eventually	selling	his	business	.
最终	销售	他的	商业	.

最终他卖掉了自己的公司。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:(r)] [taʊn] [wɪtʃ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ɪts][əʊld][hænd] - [pʌmp] ['endʒɪnz] [ænd; ənd]

The	city	or	town	which	wanted	to	replace	its	old	hand	-	pump	engines	and
这	城市	或者	镇	哪个	通缉	到	代替	它是	老的	手	-	泵	发动机	和

['mɒdənaɪz] [ɪts]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [fə'sɪlətiz] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪd] [tʃɔɪs] [ɪn] [sti:m] ['faɪə(r)]['endʒɪnz] .

modernize	its	fire	-	fighting	facilities	had	a	wide	choice	in	steam	fire	engines	.
现代化	它是	火	-	斗争	设施	有	一个	宽的	选择	在	蒸汽	火	发动机	.

想要更换老旧的手压式消防泵并实现消防设施现代化的城市或城镇，在蒸汽消防车方面有很多选择。

[ɪf] [fʌndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:dz] ['mɒdɪst] ,

If	funds	were	low	and	the	needs	modest	,
如果	资金	是	低的	和	这	需求	谦虚的	,

如果资金不足且需求不大，

[æn; ən]['endʒɪn][kʊd; kəd][bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] $800 .

an	engine	could	be	purchased	for	as	little	as	$800	.
一个	引擎	可以	是	购买	为了	作为	小的	作为	$800	.

一台发动机的售价可能低至 800 美元。

[wʌn] [sʌtʃ] [ɪ'kɒnəmi] ['endʒɪn] , [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [noʊlz] [sti:m] [pʌmp] [wɜ:ks] [æt; ət] ['wɒrən] ,

One	such	economy	engine	,	built	by	the	Knowles	Steam	Pump	Works	at	Warren	,
一	这样的	经济	引擎	,	建造	经过	这	诺尔斯	蒸汽	泵	作品	在	沃伦	,

其中一台经济型蒸汽机是由沃伦的诺尔斯蒸汽泵厂制造的，

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [wɒz; wəz][æz; əz][pleɪn][ænd; ənd] ['həʊmli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ;

Massachusetts	,	was	as	plain	and	homely	as	it	could	be	;
马萨诸塞州	,	曾是	作为	清楚的	和	家常的	作为	它	可以	是	;

马萨诸塞州朴素而温馨；

[ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəd] [nəʊ] ['ʃaɪni] ['pleɪtɪŋ] [ɔ:(r)]['fænsi] ['straɪpɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][pʊt] [aʊt]['faɪərz][dʒʌst][ðə; ði]

it	offered	no	shiny	plating	or	fancy	striping	,	but	it	put	out	fires	just	the
它	提供	不	闪亮的	电镀	或者	想要	条纹	,	但	它	放	出去	火灾	只是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

它没有闪亮的镀层或花哨的条纹，但它同样能灭火。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'stri:m] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [æz; əz] [ðəʊz] [tɜ:nd] [aʊt][baɪ][ðə; ði]

At	the	other	extreme	were	such	monsters	as	those	turned	out	by	the
在	这	其他	极端	是	这样的	怪物	作为	那些	转向	出去	经过	这

['mæntʃestə(r)][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɜ:ks] [æt; ət]['mæntʃestə(r)] ,

Manchester	Locomotive	Works	at	Manchester	,
曼彻斯特	机车	作品	在	曼彻斯特	,

另一个极端则是像曼彻斯特机车厂生产的那些怪物般的机车。

[nju:] ['hæmpʃɪə] .

New	Hampshire	.
新的	汉普郡	.

新罕布什尔。

[wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] [fɜ:rmz] [mə'ʃi:nz] , [ðə; ði] “ ['ekstrə][fɜ:st] [saɪz] ,

One	of	this	firm's	machines	,	the	“	Extra	First	Size	,
一	的	这	公司的	机器	,	这	“	额外的	第一的	尺寸	,

这家公司的一台机器，名为“特大一号”，

” ['taʊəd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [fi:t] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [lɒŋ] .

”	towered	more	than	ten	feet	and	was	almost	twenty	-	five	feet	long	.
”	高耸	更多的	比	十	脚	和	曾是	几乎	二十	-	五	脚	长的	.

它高达十多英尺，长近二十五英尺。

[ˌaɪ ˈtiː] [wei] [fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [tʌnz] ['maɪnəs]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə]

It	weighed	four	and	a	half	tons	minus	water	,	and	was	guaranteed	to
它	称重	四	和	一个	一半	吨	减	水	,	和	曾是	保证	到

[dɪ'lɪvə(r)][æt; ət] [liːst] [wʌn] ,

deliver	at	least	1	,
递送	在	至少	1	,

不含水时重四吨半，并保证至少输送1吨水。

- ['gælənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

100	gallons	a	minute	.
-	加仑	一个	分钟	.

每分钟100加仑。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv] ['deɪtn̩z] [ˌtjuː'toʊniə] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] , [ʃəʊn] [ə'bʌv] , [fɜːst] [ə'pɪəd]

The	fire	mark	of	Dayton's	Teutonia	Insurance	Company	,	shown	above	,	first	appeared
这	火	标记	的	戴顿	条顿尼亚	保险	公司	,	所示	多于	,	第一的	出现

[ə'baʊt] - .

about	1870	.
关于	-	.

如上图所示，代顿条顿保险公司的防火标志最早出现于 1870 年左右。

[ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] & ['mɜːrtʃənt] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['deɪtn] [wɒz; wəz]['teɪkən]

The	mark	of	the	Farmers	&	Merchants	Insurance	Company	of	Dayton	was	taken
这	标记	的	这	农民	&	商人	保险	公司	的	代顿	曾是	已采取

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [fɜːst] [striːt] .

from	a	building	on	First	Street	.
从	一个	建筑	在	第一的	街道	.

代顿市农民和商人保险公司的标志取自第一街的一栋建筑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ə'baʊt] - . -

It	was	issued	about	1865	.	16
它	曾是	发布	关于	-	.	-

它大约发行于1865年。16

[ðɪs] [ʌn'juːʒuəl]['ækʃ(ə)n]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [θriː] - [hɔːs] [tiːm] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ]

This	unusual	action	picture	shows	a	typical	three	-	horse	team	used	for	pulling
这	异常	行动	图片	演出	一个	典型的	三	-	马	团队	用过的	为了	拉

['hevɪə] [s'tiːməz] .

heavier	steamers	.
较重	蒸汽船	.

这张不同寻常的动作照片展示了一支典型的三马拉队，用于拉动较重的蒸汽船。

- [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [treɪnd] .

Firehorses	were	carefully	trained	.
-	是	小心	受过训练	.

消防马匹都经过精心训练。

['treɪnɪŋ] ['faɪə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['hevi] ['endʒɪnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd]

Training	fire	horses	to	pull	the	heavy	engines	was	a	long	and	complicated
训练	火	马匹	到	拉	这	重的	发动机	曾是	一个	长的	和	复杂的

[tɑːsk] .

task	.
任务	.

训练消防马匹拉动重型消防车是一项漫长而复杂的任务。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [gɒŋ] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['əʊpənd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l]

The	setting	off	of	the	fire	gong	,	which	often	automatically	opened	the	stable
这	环境	离开	的	这	火	锣	,	哪个	经常	自动地	打开	这	稳定的

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

鸣响火锣，通常会自动打开马厩的门。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['gaɪd(ə)ns]

was	the	signal	for	the	horse	to	take	his	proper	place	without	guidance
曾是	这	信号	为了	这	马	到	拿	他的	恰当的	地方	没有	指导

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['hɑ:nɪs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɑ:ftəz][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [haʊs] .

under	the	swinging	harness	which	hung	from	the	rafters	of	the	engine	house	.
在下面	这	摇摆	马具	哪个	悬挂	从	这	椽子	的	这	引擎	房子	.

这是让马匹无需引导便走到机房椽木上悬挂的摆动马具下的合适位置的信号。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ; [ə; eɪ] [rɒŋ] [ɔ:(r)] ['klʌmzi] [mu:v] [wʊd] [ɪn'tæŋg(ə)l][ðə; ði]

This	was	of	vital	importance	;	a	wrong	or	clumsy	move	would	entangle	the
这	曾是	的	必不可少的	重要性	;	一个	错误的	或者	笨拙	移动	会	绞	这

['delɪkətli] [ə'reɪndʒd] ['hɑ:nɪs] ,

delicately	arranged	harness	,
轻柔地	安排	马具	,

这至关重要；任何错误或笨拙的动作都会使精心设计的绳索缠绕在一起。

[dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði][rʌn][tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] . -

delaying	the	run	to	the	fire	.	17
延迟	这	跑步	到	这	火	.	-

延误了赶往火场的行动。17

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ['əʊvə(r)] [rʌf] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['pɔ:li; 'pʊəli] ['laɪtɪd] [stri:ts] [wɪð] [ə; eɪ]

Running	at	full	speed	over	rough	and	often	poorly	lighted	streets	with	a
跑步	在	满的	速度	超过	粗糙的	和	经常	差	照明	街道	和	一个

['sevrəl] - [tʌn] ['endʒɪn] ['rəʊlɪŋ] [bɪ'haɪnd][rɪ'kwaɪəd] ['pɜ:fɪkt] [kəʊˌɔ:dɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔ:s] [ɔ:(r)]

several	-	ton	engine	rolling	behind	required	perfect	coordination	with	the	other	horse	or
一些	-	吨	引擎	滚动	在后面	必需的	完美的	协调	和	这	其他	马	或者

['hɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [ti:m] .

horses	in	the	team	.
马匹	在	这	团队	.

在崎岖不平、光线昏暗的街道上全速奔跑，身后拖着几吨重的发动机，需要与马队中的其他马匹完美协调。

['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['bædli] ['ɪndʒəd] [ɪn] [fɔ:ls] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

Animals	were	often	badly	injured	in	falls	and	had	to	be	destroyed	.
动物	是	经常	糟糕	受伤	在	瀑布	和	有	到	是	损毁	.

动物经常因跌落而严重受伤，不得不被安乐死。

[laɪk] [reɪs] ['hɔ:sɪz] , ['faɪə(r)] ['hɔ:sɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][kept][ɪn][tɒp] [kən'dɪʃn] .

Like	race	horses	,	fire	horses	had	to	be	kept	in	top	condition	.
喜欢	种族	马匹	,	火	马匹	有	到	是	保留	在	顶部	状况	.

和赛马一样，消防马也必须保持最佳状态。

[ðə; ði] [kən'faɪnɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɒnstənt][prɒk'sɪməti][tu:; tə][ænd; ənd]

The	confining	life	of	the	fireman	and	his	constant	proximity	to	and
这	限制	生活	的	这	消防队员	和	他的	持续的	邻近	到	和

[dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][kləʊz] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][men][ænd; ənd]

dependence	on	the	horses	resulted	in	close	relationships	between	the	men	and
依赖性	在	这	马匹	结果	在	关闭	关系	之间	这	男人	和

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

消防员封闭的生活环境以及他与马匹的持续接触和依赖，使得人与动物之间建立了密切的关系。

[wen] [ə; eɪ] [hɔ:s] [gru:] [tu:] [əʊld][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [laɪf] ,

When	a	horse	grew	too	old	for	the	demanding	fire	department	life	,
什么时候	一个	马	生长	也	老的	为了	这	要求	火	部门	生活	,

当一匹马年纪太大，无法胜任高强度的消防工作时，

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [les] ['ɑːdʒuəs] [dʒɒb] , [sʌtʃ] [æz; əz]

his	departure	from	the	firehouse	for	a	less	arduous	job	,	such	as
他的	离开	从	这	消防站	为了	一个	较少的	艰巨	工作	,	这样的	作为

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] ['wægən] ,

pulling	a	delivery	wagon	,
拉	一个	送货	车皮	,

他离开消防站，去从事一份不那么辛苦的工作，比如拉送货车。

[wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wʌn] , [tuː] ,

was	usually	a	touching	occasion	and	a	trying	one	,	too	,
曾是	通常	一个	接触	场合	和	一个	尝试	一	,	也	,

通常来说，那既是一个令人感动的时刻，也是一个令人难熬的时刻。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] ['breɪkɪŋ] - [ɪn]['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .

since	it	meant	another	long	breaking	-	in	process	for	his	successor	.
自从	它	意思是	其他	长的	打破	-	在	过程	为了	他的	接班人	.

因为这意味着他的继任者又要经历一个漫长的适应过程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [mɪθ] [ðæt] ['fɔːmə(r)] - ['seldəm] [fə'gɒt] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

It	is	no	myth	that	former	firehorses	seldom	forgot	their	original	training	.
它	是	不	神话	那	以前的	-	很少	忘了	他们的	原来的	训练	.

退役消防马很少会忘记它们最初的训练内容，这并非什么神话。

['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɜːd] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv]['fɔːmə(r)]['faɪə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Stories	are	still	heard	of	how	the	owners	of	former	fire	horses	were
故事	是	仍然	听到	的	如何	这	所有者	的	以前的	火	马匹	是

[drægd] [ʌn'wɪlɪŋli] [tuː; tə]['faɪərz][ɪn][ðeə(r)] ['bʌgiz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['wægənz][baɪ] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ]

dragged	unwillingly	to	fires	in	their	buggies	and	delivery	wagons	by	horses	which
拖拽	不情愿地	到	火灾	在	他们的	婴儿车	和	送货	马车	经过	马匹	哪个

[hɜːd] [ðə; ði][ə'lɑːm][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] ['treɪnɪŋ] .

heard	the	alarm	and	immediately	responded	to	their	old	training	.
听到	这	警报	和	立即地	回应	到	他们的	老的	训练	.

人们至今仍能听到这样的故事：以前的消防马的主人被迫乘坐马车或送货车赶往火灾现场，因为马匹听到警报后会立即做出反应，响应过去的训练。

['meni] ['faɪə(r)] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [tel] [baɪ][ðə; ði][fɜːst]['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'lɑːm] ['weðə(r)] [ðə; ði]

Many	fire	horses	could	actually	tell	by	the	first	digit	of	the	alarm	whether	the
许多	火	马匹	可以	实际上	告诉	经过	这	第一的	数字	的	这	警报	无论	这

['faɪə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][rʌn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] ,

fire	would	be	a	run	for	their	own	company	,
火	会	是	一个	跑步	为了	他们的	自己的	公司	,

许多消防马实际上可以根据警报的第一位数字判断出火灾是否需要它们所属的消防队出动。

[ænd; ənd][məʊst] [suːn] [keɪm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðeə(r)]

and	most	soon	came	to	realize	that	a	burning	building	was	always	their
和	最多	很快	来了	到	意识到	那	一个	燃烧	建筑	曾是	总是	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃn] .

destination	.
目的地	.

大多数人很快意识到，燃烧的建筑物永远是他们的最终归宿。

[ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'merɪkə] , [ɪn] ['sɪtɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

All	over	America	,	in	cities	large	and	small	,
全部	超过	美国	,	在	城市	大的	和	小的	,

在美国各地，无论大城市还是小城市，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['spektək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] ['rʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	exciting	spectacle	of	the	steam	fire	engine	rumbling	to	the	scene	of	a
这	激动人心	奇观	的	这	蒸汽	火	引擎	隆隆声	到	这	场景	的	一个

[bleɪz] [bɪ'keɪm] ['kɒmənpleɪs] ,

blaze	became	commonplace	,
火焰	成为	平凡	,

蒸汽消防车隆隆驶向火灾现场的壮观景象变得司空见惯。

[bʌt; bət]['nevə(r)][səʊ] ['kɒmənpleɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [θrɪl] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .

but	never	so	commonplace	that	it	failed	to	thrill	both	young	and	old	.
但	绝不	所以	平凡	那	它	失败的	到	刺激	两个都	年轻的	和	老的	.

但它绝不会平庸到无法让年轻人和老年人都感到兴奋。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [stiːm] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld][baɪ] ['veərɪəs] ['wɔːtə(r)] - ['θrəʊɪŋ]

The	interest	in	steam	fire	engines	,	which	was	kindled	by	various	water	-	throwing
这	兴趣	在	蒸汽	火	发动机	,	哪个	曾是	点燃	经过	各种各样的	水	-	投掷

['kɒntests; kən'tests] ,

contests	,
比赛	,

各种泼水比赛激发了人们对蒸汽消防车的兴趣，

[spɜːd] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [s'tiːməz] [stɪl]

spurred	additional	competition	,	which	in	turn	increased	interest	in	the	steamers	still
受到刺激	额外的	竞赛	,	哪个	在	转动	增加	兴趣	在	这	蒸汽船	仍然

['fɜːðə(r)] .

further	.
更远	.

这刺激了更多的竞争，进而进一步提高了人们对蒸汽船的兴趣。

[laɪk] [ðə; ði] ['keəteɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hænd] ['pʌmpə(r)] ,

Like	the	caretakers	of	the	old	hand	pumpers	,
喜欢	这	看护人员	的	这	老的	手	泵车	,

就像那些维护老式手压泵的人们一样，

['faɪəmən] [huː] ['ɒpəˌeɪtɪd] “ - ” ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [ɪ'mækjələt]

firemen	who	operated	“	bulljines	”	usually	kept	their	equipment	in	immaculate
消防员	WHO	经营的	“	-	”	通常	保留	他们的	设备	在	完美无瑕

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

操作"消防车"的消防员通常会把他们的设备保养得非常完好。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ʃəʊn] [bɪ'ləʊ] [hæz; həz] [biːn] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tɑː'pɔːlɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz]

The	steamer	shown	below	has	been	fitted	with	a	tarpaulin	behind	the	front	wheels
这	汽船	所示	以下	有	到过	适配	和	一个	篷布	在后面	这	正面	车轮

[tuː; tə] [kiːp] [mʌd] [ɒf] [ðə; ði]['endʒɪn] . -

to	keep	mud	off	the	engine	.	18
到	保持	泥	离开	这	引擎	.	-

下图所示的蒸汽船在前轮后方安装了防水油布，以防止泥浆沾到发动机上。[18]

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hænd] ['pʌmpə(r)] ,

As	had	been	the	case	in	the	era	of	the	old	hand	pumpers	,
作为	有	到过	这	案件	在	这	时代	的	这	老的	手	泵车	,

就像以前使用手动水泵的时代一样，

['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [vaɪd][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnərz] [ɪn] ['dekərətɪv] [skɪl] ['ɔːlsəʊ] .

different	companies	vied	for	honors	in	decorative	skill	also	.
不同的	公司	竞争	为了	荣誉	在	装饰性的	技能	还	.

各公司也在装饰技艺方面展开了激烈的竞争。

[ɔː'neɪt] [ænd; ənd] ['kɒstlɪ] ['skrəʊlwɜːk] [ænd; ənd] ['plеɪtɪŋ] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ]

Ornate	and	costly	scrollwork	and	platings	appeared	on	the	engines	with	increasing
华丽	和	昂贵	卷轴花纹	和	电镀	出现	在	这	发动机	和	增加

['friːkwənsɪ] .

frequency	.
频率	.

发动机上越来越频繁地出现华丽而昂贵的卷轴纹饰和镀层。

[tɜːs] [m'ɒtəʊz] [wɪtʃ] [set] [fɔːθ] [ðə; ðɪ]['faɪərmɛnz] [kriːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ [wiː; wi][duː; də] [seɪv] ,

Terse	mottoes	which	set	forth	the	firemen's	creed	,	such	as	“	We	Do	Save	,
简洁	格言	哪个	放	前进	这	消防员的	信条	,	这样的	作为	“	我们	做	节省	,

简洁的格言阐述了消防员的信条，例如“我们拯救生命”，

” [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] ['letəd] [ɒn][ðə; ðɪ]['endʒɪnz] .

”	were	beautifully	lettered	on	the	engines	.
”	是	非常漂亮	字母	在	这	发动机	.

引擎上印着漂亮的字样。

['menɪ] [ə; eɪ]['lætə(r)] - [deɪ] ['faɪə(r)] ['kæptɪn] [klaɪmd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [rʌŋ] [tuː; tə]['haɪə(r)][ræŋk][baɪ] ['pruːvɪŋ]

Many	a	latter	-	day	fire	captain	climbed	his	first	rung	to	higher	rank	by	proving
许多	一个	后者	-	天	火	队长	攀登	他的	第一的	梯子	到	更高	秩	经过	证明

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [brɑːs] ['pɒlɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʊki] ['faɪəmən]

to	be	a	capable	man	with	the	brass	polish	in	his	days	as	a	rookie	fireman
到	是	一个	有能力的	男人	和	这	黄铜	抛光	在	他的	天	作为	一个	菜鸟	消防队员

.

:
.

许多现代消防队长都是在当新消防员时就展现出过人的能力和敏锐的洞察力，从而一步步晋升到更高的职位。

[ðə; ðɪ] [freɪz] , “ [ɔːl] [drest] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['faɪə(r)]['endʒɪn] ,

The	phrase	,	“	All	dressed	up	like	a	fire	engine	,
这	短语	,	“	全部	穿着	向上	喜欢	一个	火	引擎	,

这句话，“打扮得像一辆消防车”，

” [hæd; həd][ɪts]['bɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ðɪ] ['lʌvɪŋ] [keə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [s'tiːməz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld] “

”	had	its	origin	in	the	loving	care	given	the	steamers	and	the	old	“
”	有	它是	起源	在	这	爱	关心	给定	这	蒸汽船	和	这	老的	“

- ” [wɪtʃ] [priː'siːd, priː][ðem; ðəm] .

musheens	”	which	preceded	them	.
-	”	哪个	之前	他们	.

“”的起源要归功于人们对蒸汽船和它们之前的旧“木船”的精心呵护。

['rezɪdənts] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [laɪnd] [ˌdaʊn'taʊn] [striːts] [ɒn]['eɪprəl] - , - ,

Residents	of	Detroit	lined	downtown	streets	on	April	10	,	1922	,
居民	的	底特律	衬里	市中心	街道	在	四月	-	,	-	,

1922年4月10日，底特律居民聚集在市中心街道两旁。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ][lɑːst] [rʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn] .

to	witness	the	last	run	of	this	steam	fire	engine	.
到	证人	这	最后的	跑步	的	这	蒸汽	火	引擎	.

亲眼见证这台蒸汽消防车的最后一次运行。

[mætʃt] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [haɪ] ['kwɒlətɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ʌn'juːʒuəl]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Matched	horses	of	high	quality	were	not	unusual	during	the	heyday	of	the
匹配	马匹	的	高的	质量	是	不是	异常	期间	这	鼎盛时期	的	这

[s'tiːməz] .

steamers	.
蒸汽船	.

在蒸汽船的鼎盛时期，配种的高品质马匹并不罕见。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['faɪəmən]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ə; eɪ][mɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['stætʃə(r)] .

Along	with	pay	for	firemen	also	came	a	more	professional	stature	.
沿着	和	支付	为了	消防员	还	来了	一个	更多的	专业的	身材	.

消防员的薪酬提高的同时，他们的职业地位也得到了提升。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [rɪ'spektɪd] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	engineer	of	a	steam	fire	engine	in	a	well	-	respected	company	was	a
这	工程师	的	一个	蒸汽	火	引擎	在	一个	出色地	-	受人尊敬	公司	曾是	一个

[mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['stændɪŋ] ,

man	of	some	standing	,
男人	的	一些	常设	,

在一家颇受尊敬的公司担任蒸汽消防车工程师的人，是一位颇有地位的人物。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [set] .

especially	among	the	younger	set	.
尤其	之中	这	年轻	放	.

尤其是在年轻人当中。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [trə'dɪʃən(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['gædʒɪts] [tuː; tə] [meɪk]

The	American's	traditional	love	for	machinery	and	for	gadgets	to	make
这	美国人的	传统的	爱	为了	机械	和	为了	小工具	到	制作

[hɪz; ɪz] [wɜːk] ['sɪmplə] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][məʊst]['pəʊt(ə)nt] ['aʊtlets] [ɪn] [ðiːz] ['glɪtərɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

his	work	simpler	found	one	of	its	most	potent	outlets	in	these	glittering	machines	.
他的	工作	更简单	成立	一	的	它是	最多	强效	商店	在	这些	闪闪发光	机器	.

美国人对机械和各种能让工作更轻松的小工具的传统热爱，在这些闪闪发光的机器中找到了最有力的出口之一。

[ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ɪts] [vælv] [gɪə(r)] ['flæʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['θʌndə] [pɑːst][ə; eɪ] Middle19

A	locomotive	,	its	valve	gear	flashing	as	the	engineer	thundered	past	a	Middle19
一个	机车	,	它是	阀门	齿轮	闪烁	作为	这	工程师	雷鸣	过去的	一个	Middle19

一辆机车，阀门机构闪着光，司机轰隆隆地驶过19世纪中叶。

[west] ['wɪs(ə)l] [stɒp] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [saɪt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

West	whistle	stop	,	was	a	stirring	sight	at	any	time	,
西方	哨	停止	,	曾是	一个	搅拌	视线	在	任何	时间	,

西哨站，无论何时都是一道令人振奋的风景。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['glæmə(r)] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

but	it	could	hardly	compare	with	the	glamor	inherent	in	the	old	fire	engine	.
但	它	可以	几乎	比较	和	这	魅力	固有	在	这	老的	火	引擎	.

但这很难与老式消防车的魅力相提并论。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [stiːm] [wɪð] [ðə; ði] ['ædɪd] [drə'mætɪk] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv]

Here	were	all	the	wonders	of	steam	with	the	added	dramatic	ingredients	of
这里	是	全部	这	奇迹	的	蒸汽	和	这	额外	戏剧性	原料	的

['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [mænz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['enəmi] ,

danger	and	the	fight	against	man's	eternal	enemy	,
危险	和	这	斗争	反对	男人的	永恒	敌人	,

这里汇集了蒸汽机车的所有奇妙之处，还增添了危险和与人类永恒敌人斗争的戏剧性元素。

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

火。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] “ [ˈrʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈendʒɪn] ” [bɪˈkeɪm] [æz; əz][ˈpɒpjələ(r)][ə; eɪ] [spɔːt]

It	is	not	surprising	that	“	running	with	the	engine	”	became	as	popular	a	sport
它	是	不是	奇怪	那	“	跑步	和	这	引擎	”	成为	作为	受欢迎的	一个	运动

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈsəʊʃ(ə)l][ɔː(r)] [ˈsætədeɪ] [naɪt] [bænd] [ˈkɔnsəts] [ðæt] [ˈkærəktəˌraɪzd] [əˈmerɪkə] [ɪn]

as	the	church	socials	or	Saturday	night	band	concerts	that	characterized	America	in
作为	这	教会	社交媒体	或者	周六	夜晚	乐队	音乐会	那	特征化的	美国	在

[ðə; ði] [leɪt] 19th [ˈsentʃəri] .

the	late	19th	Century	.
这	晚的	19th	世纪	.

毫不奇怪，“驾驶汽车”这项运动在 19 世纪末的美国，其受欢迎程度堪比教堂社交活动或周六晚上的乐队音乐会。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈheɪdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sˈtiːməz] , [ˈprəʊgres][ɪn][ˈfaɪə(r)] - [ˈfaɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd]

During	the	heyday	of	the	steamers	,	progress	in	fire	-	fighting	was	being	made
期间	这	鼎盛时期	的	这	蒸汽船	,	进步	在	火	-	斗争	曾是	存在	制成

[ɪn][ˈʌðə(r)][dəˈrekʃ(ə)nz][ˈɔːlsəʊ] .

in	other	directions	also	.
在	其他	方向	还	.

在蒸汽船鼎盛时期，消防技术在其他方面也取得了进步。

[ðə; ði][fɜːst][ˈeərɪəl][ˈlædə(r)] [trʌk] [wɒz; wəz] [pəˈfektɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈfɒləʊɪŋ]

The	first	aerial	ladder	truck	was	perfected	in	1870	-	and	became	popular	following
这	第一的	天线	梯子	卡车	曾是	完善	在	-		和	成为	受欢迎的	下列的

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ʃɪˈkɑːgəʊ][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] - .

the	famous	Chicago	fire	of	1871	.
这	著名的	芝加哥	火	的	-	.

第一辆云梯消防车于 1870 年完善，并在 1871 年著名的芝加哥大火后开始流行。

[ðə; ði][ˈeərɪəl] [ˈlædəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [kɔːld] “ [bɪg] [stɪks] , ” [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][wɜː(r); wə(r)]

The	aerial	ladders	were	often	called	“	big	sticks	,	”	and	at	first	were
这	天线	梯子	是	经常	称为	“	大的	棍子	,	”	和	在	第一的	是

[reɪzd] [baɪ][ˈmænjuəl][ˈpaʊə(r)] .

raised	by	manual	power	.
提高	经过	手动的	力量	.

空中梯子通常被称为“大棍子”，最初是用人力升起的。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈtaʊə(r)] , [wɪtʃ] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [striːm] [ˈfɔːti] - [faɪv][tuː; tə][ˈsɪksti] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]

The	water	tower	,	which	placed	a	powerful	stream	forty	-	five	to	sixty	feet	in	the
这	水	塔	,	哪个	放置	一个	强大的	溪流	四十	-	五	到	六十	脚	在	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

水塔将一股强劲的水流喷射到45到60英尺高的空中。

[dɪˈveləpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] “ [həʊz][ˈelɪveɪtə(r)] ” [kənˈstrʌktɪd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪˈkɑːgəʊ][ˈfaɪə(r)]

developed	from	a	“	hose	elevator	”	constructed	before	the	great	Chicago	fire
发达	从	一个	“	软管	电梯	”	建造	前	这	伟大的	芝加哥	火

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplætfɔːm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)][ˈloʊərd; ˈlaʊərd] .

and	had	a	platform	which	could	be	raised	or	lowered	.
和	有	一个	平台	哪个	可以	是	提高	或者	降低	.

它是由芝加哥大火之前建造的“软管升降机”发展而来，该升降机有一个可以升降的平台。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈtaʊə(r)] [ɪˈventʃuəli] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [ˈfaɪtərz] [məʊst][ˈpəʊt(ə)nt]

The	water	tower	eventually	became	one	of	the	fire	-	fighter's	most	potent
这	水	塔	最终	成为	一	的	这	火	-	战斗机的	最多	强效

[ˈwepənz] .

weapons	.
武器	.

水塔最终成为消防员最强大的武器之一。

[ðə; ði]['sprɪŋklə(r)] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [ɪn] - ,

The	sprinkler	system	was	introduced	in	1874	,
这	洒水器	系统	曾是	介绍	在	-	,

洒水系统于1874年引入。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] [ə'lɑ:m] [dɪ'vaɪs] [ju:st] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['sprɪŋkləz] [hæz; həz] [pru:vd]

and	an	automatic	alarm	device	used	in	conjunction	with	sprinklers	has	proved
和	一个	自动的	警报	设备	用过的	在	连词	和	洒水器	有	已证实

[tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [eɪdz]['evə(r)] [dɪ'vaɪzd] .

to	be	one	of	the	most	effective	fire	-	fighting	aids	ever	devised	.
到	是	一	的	这	最多	有效的	火	-	斗争	艾滋病	曾经	设计	.

与喷淋系统配合使用的自动报警装置已被证明是迄今为止最有效的消防辅助设备之一。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , ['rɒtʃɪstə(r)] , [nju:] [jɔ:k] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:st] ['sɪti] [tu:; tə] [ɪn'stɔ:l][ə; eɪ] [haɪ]

The	same	year	,	Rochester	,	New	York	,	became	the	first	city	to	install	a	high
这	相同的	年	,	罗切斯特	,	新的	约克	,	成为	这	第一的	城市	到	安装	一个	高的

['preʃə(r)] ['wɔ:tə(r)] ['sɪstəm] ,

pressure	water	system	,
压力	水	系统	,

同年，纽约州罗切斯特市成为第一个安装高压供水系统的城市。

[wɪtʃ] [dɪ'lɪvəd] ['wɔ:tə(r)][æt; ət] ['faɪəplʌg] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [greɪt] ['preʃə(r)] [ðæt] ['pʌmpə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

which	delivered	water	at	fireplugs	under	such	great	pressure	that	pumpers	were
哪个	发表	水	在	消防栓	在下面	这样的	伟大的	压力	那	泵车	是

[nɒt] [rɪ'kwaɪəd] ,

not	required	,
不是	必需的	,

它以极大的压力向消防栓输送水，以至于不需要水泵车。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [kɒst] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ʌn'tɪl]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz]

but	the	high	cost	resulted	in	a	delay	of	twenty	-	five	years	until	other	cities
但	这	高的	成本	结果	在	一个	延迟	的	二十	-	五	年	直到	其他	城市

[bɪ'gæn] [ə'dɔpt] ['sɪmələ(r)] ['sɪstəmz] .

began	adopting	similar	systems	.
开始	收养	相似的	系统	.

但由于成本高昂，其他城市直到 25 年后才开始采用类似的系统。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [sti:m] ['faɪə(r)]['endʒɪn] [brɔ:t] [greɪt] ['geɪnz][ɪn]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]

Although	the	steam	fire	engine	brought	great	gains	in	fire	-	fighting	efficiency	and
虽然	这	蒸汽	火	引擎	带来	伟大的	收益	在	火	-	斗争	效率	和

[endid] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:vəlz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɪstəm] ,

ended	many	of	the	evils	inherent	in	the	old	volunteer	system	,
结束	许多	的	这	罪恶	固有	在	这	老的	志愿者	系统	,

虽然蒸汽消防车极大地提高了消防效率，并结束了旧的志愿消防制度中固有的许多弊端，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˌpænə'si:ə][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] ['prɔ:bləmz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

it	was	not	a	panacea	for	all	the	fire	-	fighting	problems	of	the	time	.
它	曾是	不是	一个	万能药	为了	全部	这	火	-	斗争	问题	的	这	时间	.

它并不能解决当时所有的消防问题。

[ɪn][məʊst] ['sɪtɪz] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,

In	most	cities	,	politicians	recognized	a	good	thing	when	they	saw	it	,
在	最多	城市	,	政治家	认可	一个	好的	事物	什么时候	他们	锯	它	,

在大多数城市，政治家们都能认清好事。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kwɪk] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['nju:li] [kri'eɪtɪd] [peɪd] [dɪ'pɑ:rtmənts]

and	were	quick	to	take	an	interest	in	the	newly	created	paid	departments
和	是	快的	到	拿	一个	兴趣	在	这	新	创建	有薪酬的	部门

.

:

.

他们很快就对新成立的付费部门产生了兴趣。

[wʌn] [hɪ'stɔ:riən] [rəʊt] [ðæt] ['deɪtn̩z] [peɪd] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] -

One	historian	wrote	that	Dayton's	paid	fire	department	from	1864	to	1880
一	历史学家	写道	那	戴顿	有薪酬的	火	部门	从	-	到	-

[wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] “ [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] ” [ænd; ənd] ['lɑ:dʒli] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] “

was	under	the	“	mismanagement	of	council	”	and	largely	subject	to	“
曾是	在下面	这	“	管理不善	的	理事会	”	和	很大程度上	主题	到	“

[ðə; ði] [kə'pri:s] ,

the	caprice	,
这	任性	,

一位历史学家写道，从 1864 年到 1880 年，代顿的付费消防部门处于“市议会的管理不善”状态，并且很大程度上受制于“反复无常”。

['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] [eɪmz] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .

partisan	aims	and	hunger	of	the	politicians	.
党派	目标	和	饥饿	的	这	政治家	.

党派目标和政客的贪婪。

” [bʌt; bət][ɪn] - , [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæd; həd]['fɔ:lən] ,

”	But	in	1880	,	disgusted	with	the	estate	to	which	the	department	had	fallen	,
”	但	在	-	,	厌恶	和	这	财产	到	哪个	这	部门	有	倒下	,

“但在1880年，他对该部门的现状感到厌恶，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['deɪtn] [əb'teɪnd] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [krɪ'eɪtɪd]

the	citizens	of	Dayton	obtained	passage	in	the	Legislature	of	a	bill	which	created
这	公民	的	代顿	获得	通道	在	这	立法机关	的	一个	账单	哪个	创建

[ə; eɪ][nɒn] - ['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] [bɔ:d] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [kə'mɪʃənəz] .

a	non	-	partisan	board	of	fire	commissioners	.
一个	非	-	党派	木板	的	火	专员	.

代顿市民在州议会通过了一项法案，设立了一个无党派的消防委员会。

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɔɪntɪd] ['dænjəl][si:] . ['lɑ:kɪn] [æz; əz]['faɪə(r)] [tʃi:f] ,

The	board	immediately	appointed	Daniel	C	.	Larkin	as	fire	chief	,
这	木板	立即地	任命	丹尼尔	C	.	拉金	作为	火	首席	,

董事会立即任命丹尼尔·C·拉金为消防队长。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [ðə; ði][mɔ:(r)]['mɒd(ə)n]['ɪərə][ɪn] ['deɪtn] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ]

and	with	this	appointment	the	more	modern	era	in	Dayton	fire	-	fighting
和	和	这	预约	这	更多的	现代的	时代	在	代顿	火	-	斗争

['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'gæn] .

history	began	.
历史	开始	.

随着这项任命，代顿消防史上的近代史也拉开了序幕。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz] [ri'ɔ:gənaɪzd] ['ɑ:ftə(r)] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] - ['mænɪdʒə(r)]

The	department	was	reorganized	after	adoption	of	the	commission	-	manager
这	部门	曾是	重组	后	采用	的	这	委员会	-	经理

[fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] - ,

form	of	government	in	1913	,
形式	的	政府	在	-	,

1913年实行委员会-经理制政府形式后，该部门进行了重组。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] . -

and	has	continued	at	a	high	level	of	efficiency	.	20
和	有	持续	在	一个	高的	等级	的	效率	.	-

并一直保持着较高的效率水平。20

[ðə; ði] [s'ti:məz] - [lɑ:st][stænd]

The	Steamers	'	Last	Stand
这	蒸汽船	-	最后的	站立

蒸汽船的最后抵抗

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['daɪəgræm] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [kə'rɪljən] [pɑːk] ['endʒɪn] ['ɔpəreɪts] .

The	above	diagram	shows	how	the	Carillon	Park	engine	operates	.
这	多于	图表	演出	如何	这	钟琴	公园	引擎	运作	.

上图展示了卡里隆公园发动机的运行原理。

[hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪəˌbɒks] ([ə; eɪ]) [kən'vəːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ([biː]) [tuː; tə]

Heat	from	the	firebox	(	A	)	converts	the	water	in	the	boiler	(	B	)	to
热	从	这	火箱	(	一个	)	转换	这	水	在	这	锅炉	(	B	)	到

[stiːm] .

steam	.
蒸汽	.

火箱（A）的热量将锅炉（B）中的水转化为蒸汽。

[ðə; ði] [stiːm] ['entəz] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ([siː]) , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['pɪstən][tuː; tə] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

The	steam	enters	the	cylinder	(	C	)	,	causing	the	piston	to	move	up	and	down	.
这	蒸汽	进入	这	圆柱	(	C	)	,	导致	这	活塞	到	移动	向上	和	向下	.

蒸汽进入气缸（C），使活塞上下运动。

[ðɪs] ['məʊʃn] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪstən][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pʌmp] ([diː]) ,

This	motion	is	transmitted	to	the	piston	of	the	water	pump	(	D	)	,
这	运动	是	传输	到	这	活塞	的	这	水	泵	(	D	)	,

该运动传递到水泵活塞（D），

[wɪtʃ] [drɔːz] ['wɔːtə(r)][ʌp] [θruː] [ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [həʊz][ænd; ənd] [pʌmps] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

which	draws	water	up	through	the	suction	hose	and	pumps	it	in	the	direction
哪个	平局	水	向上	通过	这	吸	软管	和	水泵	它	在	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] .

of	the	arrows	.
的	这	箭头	.

它将水通过吸水软管吸入，并按箭头方向泵送出去。

[ðə; ði][eə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ([iː]) [meɪn'teɪn] ['kɒnstənt] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	air	chamber	(	E	)	maintains	constant	pressure	on	the	water	,
这	空气	房间	(	E	)	保持	持续的	压力	在	这	水	,

气室（E）保持对水的恒定压力，

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒzl] ['smuːðli] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [spɜːt] .

causing	it	to	be	fed	to	the	nozzle	smoothly	instead	of	in	spurts	.
导致	它	到	是	美联储	到	这	喷嘴	顺利	反而	的	在	喷涌	.

使其平稳地输送到喷嘴，而不是断断续续地喷射。

[ðə; ði] [dɪ'maɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪn][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ˌəʊvə'naɪt] [ə'kʌrəns] .

The	demise	of	the	steam	fire	engine	was	not	an	overnight	occurrence	.
这	死亡	的	这	蒸汽	火	引擎	曾是	不是	一个	过夜	发生	.

蒸汽消防车的消亡并非一朝一夕之事。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] - ['testɪd] [mə'ʃiːnz] [sə'vaivd] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] ,

Most	of	the	time	-	tested	machines	survived	well	into	the	20th	Century	,
最多	的	这	时间	-	测试	机器	幸存下来	出色地	进入	这	20th	世纪	,

大多数久经考验的机器一直沿用到20世纪。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌmekənaɪ'zeɪʃ(ə)n]

despite	the	coming	of	the	automobile	and	the	accompanying	mechanization
尽管	这	未来	的	这	汽车	和	这	随同	机械化

[ɒv; əv][məʊst] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

of	most	forms	of	transportation	.
的	最多	表格	的	运输	.

尽管汽车的出现以及随之而来的大多数交通工具的机械化。

[æt; ət][fɜːst] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] - , ['gæsəliːn] ['træktər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv]

At	first	,	in	the	early	1900's	,	gasoline	tractors	were	attached	to	many	of
在	第一的	,	在	这	早期的	-	,	汽油	拖拉机	是	随附的	到	许多	的

[ðə; ði] [s'tiːməz] ,

the	steamers	,
这	蒸汽船	,

最初，在20世纪初，许多蒸汽船都配备了汽油拖拉机。

[rɪ'taɪərɪŋ][ðə; ði] [l'ʌkiɐ] ['faɪə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)]

retiring	the	luckier	fire	horses	to	pasture	and	the	others	to	a	more
退休	这	更幸运	火	马匹	到	牧场	和	这	其他的	到	一个	更多的

['strenjuəs] [laɪf] .

strenuous	life	.
费力的	生活	.

将比较幸运的消防马送去牧场安享晚年，其余的则被安排从事更艰苦的工作。

[æz; əz] ['gæsəliːn] ['endʒɪnz] [ɪn'kriːst] [ɪn][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

As	gasoline	engines	increased	in	reliability	,	however	,
作为	汽油	发动机	增加	在	可靠性	,	然而	,

然而，随着汽油发动机可靠性的提高，

[ðə; ði][nekst]['lɒdʒɪk(ə)l][step][wɒz; wəz][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['gæsəliːn]['paʊə(r)][plɑːnt][tuː; tə][rʌn][ðə; ði]

the	next	logical	step	was	to	use	the	gasoline	power	plant	to	run	the
这	下一个	逻辑	步	曾是	到	使用	这	汽油	力量	植物	到	跑步	这

[pʌmps] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['viːəkl] .

pumps	as	well	as	to	pull	the	vehicle	.
水泵	作为	出色地	作为	到	拉	这	车辆	.

下一个合乎逻辑的步骤是利用汽油动力装置来驱动油泵并牵引车辆。

[baɪ][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [wɜːld] [wɔː(r)][ai] ,

By	the	advent	of	World	War	I	,
经过	这	来临	的	世界	战争	我	,

第一次世界大战爆发时，

[məʊst] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [hæd; həd] ['pɑːʃəli] [kən'vɜːtɪd] [ðeə(r)]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə] ['gæsəliːn]

most	large	cities	had	partially	converted	their	fire	-	fighting	equipment	to	gasoline
最多	大的	城市	有	部分	转换	他们的	火	-	斗争	设备	到	汽油

,

,

,

大多数大城市已经部分地将消防设备改造为汽油动力。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][mɪd] - ['twentiz] [ðə; ði] [s'tiːməz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][lɑːst][stænd] , ['iːv(ə)n]

and	by	the	mid	-	twenties	the	steamers	were	making	their	last	stand	,	even
和	经过	这	中	-	二十多岁	这	蒸汽船	是	制作	他们的	最后的	站立	,	甚至

[ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] [taʊnz] .

in	the	smaller	towns	.
在	这	较小的	城镇	.

到了二十年代中期，即使在较小的城镇，蒸汽船也开始走向衰落。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld] “ [væmps] ” [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [s'tiːməz] [æz; əz] [rɪ'pleɪsmənts]

Just	as	the	old	“	vamps	”	had	opposed	the	steamers	as	replacements
只是	作为	这	老的	“	吸血鬼	”	有	反对	这	蒸汽船	作为	替换

[fɔː(r); fə(r)][hænd]['pʌmpə(r)] ,

for	hand	pumpers	,
为了	手	泵车	,

就像以前的“吸血鬼”们反对用蒸汽泵取代手动水泵一样，

[səʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] [wen] [ðə; ði] [s'ti:məz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tɜ:n] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['gæsəli:n]
so **opposition** **developed** **when** **the** **steamers** **were** **in** **turn** **replaced** **by** **gasoline**
所以 反对 发达 什么时候 这 蒸汽船 是 在 转动 替换 经过 汽油
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment **.**
设备 .

因此，当蒸汽船被汽油设备取代时，反对的声音就出现了。

['meni] ['faɪəmən] , ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:d] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wɒz; wəz][hɪə(r)][tu:; tə] [steɪ] ,
Many **firemen** **,** **willing** **to** **concede** **that** **the** **automobile** **was** **here** **to** **stay** **,**
许多 消防员 , 愿意的 到 承认 那 这 汽车 曾是 这里 到 停留 ,

许多消防员都承认，汽车将会长期存在下去。

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['gæsəli:n] - powered21
were **not** **so** **sure** **about** **the** **gasoline** **-** **powered21**
是 不是 所以 当然 关于 这 汽油 - powered21

不太确定汽油动力21

['faɪə(r)] [trʌk] .
fire **truck** **.**
火 卡车 .

消防车。

[ə; eɪ] [fju:] ['daihɑ:d] [tʊk] [ə; eɪ][dɪm] [vju:] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
A **few** **diehards** **took** **a** **dim** **view** **about** **the** **internal** **-** **combustion** **engine** **in** **general** **.**
一个 很少 死忠粉 采取 一个 暗淡 看法 关于 这 内部的 - 燃烧 引擎 在 一般的 .

一些顽固分子对内燃机总体上持否定态度。

[kraɪz] [ɒv; əv] “ [ˌʌndɪ'pendəbəl] ” [ænd; ənd] “ [kæn'tæŋkərəs] ” [wɜ:(r); wə(r)] [hə:l] [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə]
Cries **of** **“** **undependable** **”** **and** **“** **cantankerous** **”** **were** **hurled** **in** **answer** **to**
哭泣 的 “ 不可靠的 ” 和 “ 脾气暴躁的 ” 是 投掷 在 回答 到
[tɔ:k] [ə'baʊt] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] ['gæsəli:n] ['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['faɪə(r)] ['hɔ:sɪz] .
talk **about** **substituting** **gasoline** **power** **for** **the** **faithful** **fire** **horses** **.**
讲话 关于 替换 汽油 力量 为了 这 忠实 火 马匹 .

一有人提议用汽油动力代替可靠的消防马，就有人指责汽油动力“不可靠”和“脾气暴躁”。

[sʌtʃ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [əb'dʒekʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['fæktə(r)][ɪn]['pəust'pəuniŋ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
Such **sentimental** **objections** **were** **a** **strong** **factor** **in** **postponing** **the** **death** **of**
这样的 感伤的 反对意见 是 一个 强的 因素 在 推迟 这 死亡 的
[ðə; ði] [s'ti:məz] .
the **steamers** **.**
这 蒸汽船 .

这种感性的反对意见是推迟轮船消亡的一个重要因素。

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [sti:m] - ['gæsəli:n]['faɪə(r)]['endʒɪnz] [brɪdʒd] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twi:n] [əʊld] - [taɪm] [s'ti:məz]
Combination **steam** **-** **gasoline** **fire** **engines** **bridged** **the** **gap** **between** **old** **-** **time** **steamers**
组合 蒸汽 - 汽油 火 发动机 桥接 这 差距 之间 老的 - 时间 蒸汽船
[ænd; ənd]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ɪ'kwɪpmənt] .
and **present** **-** **day** **equipment** **.**
和 展示 - 天 设备 .

蒸汽-汽油混合动力消防车弥合了老式蒸汽消防车和现代设备之间的差距。

[ðɪs] ['deɪtn] ['endʒɪn] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][æn; ən][ɪn'tɜ:n(ə)l] [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn][fɔ:(r); fə(r)]['məʊtɪv]
This **Dayton** **engine** **depended** **upon** **an** **internal** **combustion** **engine** **for** **motive**
这 代顿 引擎 取决于 之上 一个 内部的 燃烧 引擎 为了 动机
['paʊə(r)] ,
power **,**
力量 ,

这款代顿发动机依靠内燃机提供动力。

[bʌt; bət] [juːst] [stiːm] [tuː; tə] [draɪv] [ɪts] [pʌmps] .

but	used	steam	to	drive	its	pumps	.
但	用过的	蒸汽	到	驾驶	它是	水泵	.

但它使用蒸汽来驱动水泵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [bɪg] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['gæsəliːn] [ˌmekənaɪˈzeɪʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt]

There	was	one	big	advantage	to	gasoline	mechanization	,	however	,	that	could	not
那里	曾是	一	大的	优势	到	汽油	机械化	,	然而	,	那	可以	不是

[biː; bi] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] .

be	shouted	down	.
是	喊叫	向下	.

然而，汽油机械化有一个不容忽视的巨大优势。

[dɪˈpendəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['hɔːsɪz] [kɒst] ['mʌni] .

Dependable	as	they	were	,	the	fire	horses	cost	money	.
可靠的	作为	他们	是	,	这	火	马匹	成本	钱	.

虽然消防马匹很可靠，但它们价格昂贵。

[ə; eɪ] [fjuː] ['gælənz] [ɒv; əv] ['fjuːəl] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] ,

A	few	gallons	of	fuel	,	it	became	apparent	,
一个	很少	加仑	的	燃料	,	它	成为	明显	,

几加仑燃料后，情况变得很明显了。

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [dreɪn] [ɒn] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd]

were	much	cheaper	than	the	constant	drain	on	the	supply	of	hay	and
是	很多	更便宜	比	这	持续的	流走	在	这	供应	的	干草	和

[əʊts] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

oats	needed	for	the	horses	.
燕麦	需要	为了	这	马匹	.

比不断消耗马匹所需的干草和燕麦要便宜得多。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

According	to	one	estimate	,
根据	到	一	估计	,

据估计，

[ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [iːtʃ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['træktə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['hɔːsɪz] [ðæt]

the	savings	each	year	after	a	gasoline	tractor	replaced	the	hungry	horses	that
这	节省	每个	年	后	一个	汽油	拖拉机	替换	这	饥饿的	马匹	那

['fɔːməli] ['pʊld] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] $1 , - . -

formerly	pulled	the	steamer	amounted	to	almost	$1	,	000	.	22
以前	拉	这	汽船	金额	到	几乎	$1	,	-	.	-

汽油拖拉机取代了以前拉蒸汽机车的那些耗油的马匹之后，每年节省的费用接近 1000.22 美元。

[wen] [ðiːz] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [fækts] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] ,

When	these	economic	facts	finally	became	apparent	,
什么时候	这些	经济的	事实	最后	成为	明显	,

当这些经济事实最终变得显而易见时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [məʊst] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l]

it	was	obvious	to	most	fire	departments	that	all	of	the	sentimental
它	曾是	明显的	到	最多	火	部门	那	全部	的	这	感伤的

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'rest] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [s'tiːməz] .

considerations	in	the	world	could	not	arrest	the	decline	of	the	old	steamers	.
考虑因素	在	这	世界	可以	不是	逮捕	这	衰退	的	这	老的	蒸汽船	.

大多数消防部门都清楚，世界上所有的感伤情怀都无法阻止老式蒸汽机车的衰落。

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['sɪtɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['deɪtn] [ɪn] - , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tuː; tə] ['gæsəliːn] .

More	and	more	cities	,	including	Dayton	in	1916	,	joined	the	parade	to	gasoline	.
更多的	和	更多的	城市	,	包括	代顿	在	-	,	加入	这	游行	到	汽油	.

越来越多的城市，包括 1916 年的代顿，都加入了汽油普及的行列。

[æt; ət][fɜːst] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðeə(r)] [s'tiːməz] [kept] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

At	first	,	most	of	the	cities	replacing	their	steamers	kept	some	of	the	old
在	第一的	,	最多	的	这	城市	替换	他们的	蒸汽船	保留	一些	的	这	老的

[mə'ʃiːnz] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

machines	in	reserve	,
机器	在	预订	,

起初，大多数更换蒸汽机车的城市都保留了一些旧机车作为备用。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][skræp] [hiːp] ,

but	after	several	years	they	were	usually	consigned	to	the	scrap	heap	,
但	后	一些	年	他们	是	通常	寄售	到	这	废料	堆	,

但几年后，它们通常就被扔进了废品堆。

[səʊ] [ðæt] [tə'deɪ] ['əʊnli][ə; eɪ]['taɪni] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wʌns][ɪn][juːz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'tækt]

so	that	today	only	a	tiny	fraction	of	the	machines	once	in	use	are	still	intact
所以	那	今天	仅有的	一个	微小的	分数	的	这	机器	一次	在	使用	是	仍然	完好无损的

.

:

.

因此，如今只有极少一部分曾经使用的机器仍然完好无损。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [deɪt] [bæk] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ,

Although	they	date	back	much	farther	,
虽然	他们	日期	后退	很多	更远	,

尽管它们的历史可以追溯到更久远的年代，

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ['pʌmpə(r)] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [sək'sesər] .

more	of	the	hand	pumpers	perhaps	have	been	preserved	than	their	successors	.
更多的	的	这	手	泵车	也许	有	到过	保存完好	比	他们的	继承人	.

或许比后来的型号保存下来的手动水泵更多。

[ɪn] ['meni] ['əʊldə] [taʊnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][əʊld] “ - ” [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]

In	many	older	towns	throughout	the	United	States	the	old	“	musheens	”	are	still
在	许多	老	城镇	自始至终	这	团结的	各州	这	老的	“	-	”	是	仍然

['ɒpəɹˌeɪtɪd][æt; ət]['faɪərmɛnz] ['festɪvlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪvɪk] [ɪ'vents] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - [taɪm]

operated	at	firemen's	festivals	and	other	civic	events	similar	to	the	old	-	time
经营的	在	消防员的	节日	和	其他	公民	活动	相似的	到	这	老的	-	时间

['faɪərmɛnz] ['mʌstə] .

firemen's	musters	.
消防员的	集合	.

在美国许多老城镇，古老的“马车”仍然在消防员节和其他类似于旧时消防员集结的市民活动中运行。

[ɔːl'ðəʊ] [gɒn] [fər'evə(r)] , [ðə; ði] [s'tiːməz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [fə'gɒtn] .

Although	gone	forever	,	the	steamers	are	far	from	forgotten	.
虽然	已消失	永远	,	这	蒸汽船	是	远的	从	被遗忘的	.

虽然这些蒸汽船已经永远消失了，但它们远没有被人们遗忘。

[tuː; tə] ['meni] , ['mɒd(ə)n] - [deɪ] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [peɪlz] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] .

To	many	,	modern	-	day	fire	-	fighting	equipment	pales	in	comparison	.
到	许多	,	现代的	-	天	火	-	斗争	设备	苍白	在	比较	.

在许多人看来，现代消防设备与之相比相形见绌。

[laɪk] [ðə; ði] ['klɪpə(r)] [ʃɪp] ,

Like	the	Clipper	Ship	,
喜欢	这	快船	船	,

就像帆船一样，

[ðə; ði] [sti:m] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [si:m] ['laɪkli] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kʌləf(ə)l]

the	steam	fire	engine	seems	likely	to	endure	as	one	of	the	most	colorful
这	蒸汽	火	引擎	似乎	可能	到	忍受	作为	一	的	这	最多	丰富多彩的

['legəsiz] [ɪn]['aʊə(r)] [greɪt] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] .

legacies	in	our	great	American	heritage	.
遗产	在	我们的	伟大的	美国人	遗产	.

蒸汽消防车似乎很有可能成为我们伟大的美国传统中最绚丽多彩的遗产之一。

[ðə; ði] [kə'rɪljən] [pɑ:k] ['endʒɪn]

The	Carillon	Park	Engine
这	钟琴	公园	引擎

卡里隆公园引擎

[ðə; ði] [sti:m] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [æt; ət] [kə'rɪljən] [pɑ:k] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [θru:]

The	steam	fire	engine	on	display	at	Carillon	Park	has	been	preserved	through
这	蒸汽	火	引擎	在	展示	在	钟琴	公园	有	到过	保存完好	通过

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] [ænd; ənd] ['deɪtn] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:rtmənts] .

the	efforts	of	the	Sidney	and	Dayton	Fire	Departments	.
这	努力	的	这	西德尼	和	代顿	火	部门	.

在西德尼和代顿消防部门的共同努力下，卡里隆公园展出的蒸汽消防车得以保存下来。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

Originally	the	property	of	the	Sidney	Fire	Department	,
起初	这	财产	的	这	西德尼	火	部门	,

原属西德尼消防局所有，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dəʊneɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['deɪtn] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:kən'dɪʃ(ə)nɪŋ]

it	was	donated	to	the	Dayton	Fire	Department	in	1953	for	reconditioning
它	曾是	捐赠	到	这	代顿	火	部门	在	-	为了	再加工

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'spleɪ] .

and	subsequent	display	.
和	随后的	展示	.

1953年，它被捐赠给代顿消防局进行修复，随后进行展出。

[ðə; ði] [ri:'fɜ:bɪʃt] ['endʒɪn] , [ɪn][laɪk] - [nju:] [kən'dɪʃn] ,

The	refurbished	engine	,	in	like	-	new	condition	,
这	翻新	引擎	,	在	喜欢	-	新的	状况	,

翻新后的发动机状态如新，

[wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [kə'rɪljən] [pɑ:k] [kən'kʌrəntli] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:rks] -

was	moved	to	Carillon	Park	concurrently	with	the	opening	of	the	park's	1955
曾是	已搬	到	钟琴	公园	同时	和	这	开幕	的	这	公园的	-

['si:z(ə)n] .

season	.
季节	.

与卡里隆公园1955年开放季同时，该雕塑也被移至卡里隆公园。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] [a:ts] , [ɪŋk] . , [ðə; ði][nɒn] - ['prɒfɪt]['sɪvɪk] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ]

Educational	and	Musical	Arts	,	Inc	.	,	the	non	-	profit	civic	organization	which
教育	和	音乐	艺术	,	公司	.	,	这	非	-	利润	公民	组织	哪个

['ɔpəreɪts] [kə'rɪljən] [pɑ:k] ,

operates	Carillon	Park	,
运作	钟琴	公园	,

教育与音乐艺术公司（Educational and Musical Arts, Inc.），一家运营卡里隆公园的非营利性公民组织，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [bəuθ][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] - [taɪm]['faɪə(r)] [bel]

provided	the	structure	which	houses	both	the	engine	and	the	old	-	time	fire	bell
假如	这	结构	哪个	房屋	两个都	这	引擎	和	这	老的	-	时间	火	钟

[wɪtʃ] [wʌns] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [fɪfθ] [ænd; ənd] [braʊn] [stri:ts] .

which	once	hung	in	the	fire	station	at	Fifth	and	Brown	Streets	.
哪个	一次	悬挂	在	这	火	车站	在	第五	和	棕色的	街道	.

提供了容纳发动机和曾经悬挂在第五街和布朗街消防站的老式消防钟的建筑物。

[ðə; ði]['faɪə(r)]['endʒɪn][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [pʌmp] ['ɑːrənz] - [fɒks][ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli][kɒst] $4 , - .

The	fire	engine	is	a	single	-	pump	Ahrens	-	Fox	and	originally	cost	$4	,	000	.
这	火	引擎	是	一个	单身的	-	泵	阿伦斯	-	狐狸	和	起初	成本	$4	,	-	.

这辆消防车是一辆单泵阿伦斯-福克斯消防车，原价为 4,000 美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɪdni] [ɪn] - [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['æktɪv]

It	was	purchased	by	the	City	of	Sidney	in	1883	and	remained	in	active
它	曾是	购买	经过	这	城市	的	西德尼	在	-	和	剩余	在	积极的

['sɜːvɪs] [ʌn'tɪl] - .

service	until	1916	.
服务	直到	-	.

它于 1883 年被悉尼市购入，并一直服役到 1916 年。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .

From	that	time	until	1928	it	was	kept	in	reserve	.
从	那	时间	直到	-	它	曾是	保留	在	预订	.

从那时起直到1928年，它一直被用作储备物资。

['ɑːftə(r)] - , [ðə; ði]['endʒɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ɪts][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃn]

After	1928	,	the	engine	remained	in	storage	until	its	restoration	to	original	condition
后	-	,	这	引擎	剩余	在	贮存	直到	它是	恢复	到	原来的	状况

.

:

.

1928 年后，这台发动机一直被存放起来，直到被修复到原始状态。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['deɪtn] [æt; ət][wʌn][taɪm] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['ɑːrənz] ['endʒɪnz]

The	City	of	Dayton	at	one	time	employed	a	number	of	similar	Ahrens	engines
这	城市	的	代顿	在	一	时间	受雇	一个	数字	的	相似的	阿伦斯	发动机

,

,

,

代顿市曾一度使用过许多类似的阿伦斯发动机。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)][saɪz] .

but	of	larger	size	.
但	的	更大的	尺寸	.

但尺寸更大。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] . -

None	of	these	machines	could	be	located	for	restoration	,	however	.	23
没有任何	的	这些	机器	可以	是	位于	为了	恢复	,	然而	.	-

然而，这些机器都未能找到进行修复。23

[nemd] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [jʌŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət][ðə; ði]

Named	for	Henry	Young	,	the	chief	of	the	Sidney	Fire	Department	at	the
命名	为了	亨利	年轻的	,	这	首席	的	这	西德尼	火	部门	在	这

[taɪm][ɒv; əv][ɪts] ['pɜːtʃəs] ,

time	of	its	purchase	,
时间	的	它是	购买	,

该建筑以亨利·杨的名字命名，他是该建筑被收购时西德尼消防局的局长。

[ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [blæk] ['hɔːsɪz] [θruː'aʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

the	engine	was	drawn	by	a	team	of	pure	black	horses	throughout	much	of
这	引擎	曾是	绘制	经过	一个	团队	的	纯的	黑色的	马匹	自始至终	很多	的

[ɪts]['pɪəriəd][ɒv; əv][juːz] .

its	period	of	use	.
它是	时期	的	使用	.

在其使用的大部分时期，这台发动机都是由一队纯黑色的马拉动的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['stiːmə(r)] , [ðə; ði] ['sɪdni] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lædə(r)]['wægən]

In	addition	to	the	steamer	,	the	Sidney	Fire	Department	had	a	ladder	wagon
在	添加	到	这	汽船	,	这	西德尼	火	部门	有	一个	梯子	车皮

,

,

,

除了蒸汽消防车外，西德尼消防局还有一辆云梯消防车。

[ə; eɪ] [həʊz] ['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [həʊz] [riːlz] .

a	hose	wagon	and	a	number	of	hose	reels	.
一个	软管	车皮	和	一个	数字	的	软管	卷轴	.

一辆水带车和若干个水带卷盘。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [siːm] [skænt][æz; əz] [wel] [æz; əz][aʊt] - ['moʊdɪd][baɪ]['prez(ə)nt] - [deɪ]

Although	this	equipment	seems	scant	as	well	as	out	-	moded	by	present	-	day
虽然	这	设备	似乎	稀少	作为	出色地	作为	出去	-	模态	经过	展示	-	天

['stændədz] ,

standards	,
标准	,

虽然按照今天的标准来看，这些设备显得简陋而且过时了，

['sɪdni] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] 19th ['sentʃəri] [wɒz; wəz] ['lɪstɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] - [ɪ'kwɪpt]

Sidney	in	the	latter	19th	Century	was	listed	as	one	of	the	better	-	equipped
西德尼	在	这	后者	19th	世纪	曾是	列出	作为	一	的	这	更好的	-	配备

['sɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts][saɪz] .

cities	for	fire	-	fighting	in	the	United	States	in	relation	to	its	size	.
城市	为了	火	-	斗争	在	这	团结的	各州	在	关系	到	它是	尺寸	.

19 世纪后期，西德尼被列为美国消防设施相对完善的城市之一。

[bɪ'saɪdz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] ['meni] ['meɪdʒə(r)]['faɪərz][æt; ət] ['sɪdni] ['djʊərɪŋ][ɪts] ['θɜːti] - [θriː] [j'iəz]

Besides	participating	in	many	major	fires	at	Sidney	during	its	thirty	-	three	years
除了	参与	在	许多	主要的	火灾	在	西德尼	期间	它是	三十	-	三	年

[ɒv; əv] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [twelv] [j'iəz] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

of	active	service	and	twelve	years	in	reserve	,
的	积极的	服务	和	十二	年	在	预订	,

除了在西德尼号服役的33年和预备役的12年间参与多次重大火灾扑救外，

[ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] [wɒz; wəz] [juːst] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə]['kɒmbæt] [aʊt] - [ɒv; əv] - [taʊn] ['bleɪzɪz] .

the	Henry	Young	was	used	several	times	to	combat	out	-	of	-	town	blazes	.
这	亨利	年轻的	曾是	用过的	一些	时代	到	战斗	出去	-	的	-	镇	火焰	.

"亨利·杨"号曾多次用于扑灭城外火灾。

[æt; ət] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['faɪərz] , [ɪn] ['kwinsi] [ænd; ənd]['pɪkwə] ,

At	two	of	these	fires	,	in	Quincy	and	Piqua	,
在	二	的	这些	火灾	,	在	昆西	和	皮夸	,

在昆西和皮夸发生的这两起火灾中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒸汽消防车和老式消防(The Steam Fire Engine and the Old-time Fire)

[ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] [wɒz; wəz] [rʌʃt] [baɪ]['reɪlrəʊd]['flætkɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪərz]
the **Henry** **Young** **was** **rushed** **by** **railroad** **flatcar** **to** **the** **scene** **after** **the** **fires**
这 亨利 年轻的 曾是 匆忙 经过 铁路 平板车 到 这 场景 后 这 火灾
[hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənts] .
had **passed** **beyond** **control** **of** **the** **local** **departments** **.**
有 通过了 超过 控制 的 这 当地的 部门 .

当地消防部门无法控制火势后，亨利·杨号消防车被铁路平板车紧急运送到现场。

[ðə; ði] [kə'rɪljən] [pɑːk] ['endʒɪn][ɪz] [ʃəʊn] [ə'bʌv] ['djʊərɪŋ][ɪts]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .
The **Carillon** **Park** **engine** **is** **shown** **above** **during** **its** **period** **of** **active** **service** **.**
这 钟琴 公园 引擎 是 所示 多于 期间 它是 时期 的 积极的 服务 .

上图为卡里隆公园蒸汽机在服役期间的景象。

['sɪdnɪ] ['faɪəmən] [pəʊz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] .
Sidney **firemen** **pose** **in** **the** **foreground** **.**
西德尼 消防员 姿势 在 这 前景 .

前景中是悉尼消防员们的合影。

['djʊərɪŋ][ɪts] [lɒŋ] [spæn][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] [kəm'paɪld][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]
During **its** **long** **span** **of** **service** **,** **the** **Henry** **Young** **compiled** **an** **admirable**
期间 它是 长的 跨度 的 服务 , 这 亨利 年轻的 编译 一个 令人钦佩的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [dɪˌpendə'bɪlətɪ] .
record **of** **dependability** **.**
记录 的 可靠性 .

在漫长的服役生涯中，“亨利·杨”号取得了令人钦佩的可靠性记录。

[ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz][fɜːst]['faɪəd] [wɪð] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ɪg'naɪtɪd][kəʊl] .
In **operation** **,** **the** **engine** **was** **first** **fired** **with** **wood** **which** **in** **turn** **ignited** **coal** **.**
在 手术 , 这 引擎 曾是 第一的 被解雇 和 木头 哪个 在 转动 点燃 煤炭 .

操作时，发动机首先用木材点火，木材再点燃煤炭。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['endʒɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [bleɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi]
Usually **by** **the** **time** **the** **engine** **arrived** **at** **a** **blaze** **it** **had** **already**
通常 经过 这 时间 这 引擎 到达的 在 一个 火焰 它 有 已经
[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
developed **a** **head** **of** **steam** **and** **was** **ready** **for** **use** **.**
发达 一个 头 的 蒸汽 和 曾是 准备好 为了 使用 .

通常情况下，当消防车到达火场时，它已经产生足够的蒸汽，可以投入使用了。

[æz; əz] [wɪð] [məʊst] [s'tiːməz] ,
As **with** **most** **steamers** **,**
作为 和 最多 蒸汽船 ,

与大多数蒸汽船一样，

['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fluːz] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd] [ɪf] [ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz][tuː; tə] ['ɒpəreɪt]
constant **attention** **to** **the** **flues** **was** **required** **if** **the** **engine** **was** **to** **operate**
持续的 注意力 到 这 烟道 曾是 必需的 如果 这 引擎 曾是 到 操作
[æt; ət] [piːk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] . -
at **peak** **efficiency** **.** **24**
在 顶峰 效率 . -

如果发动机要以最高效率运行，就必须持续关注烟道状况。24

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eəriəl] ['lædəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn] [hɔːs] - [drɔːn]
The **earliest** **aerial** **ladders** **were** **made** **of** **wood** **and** **mounted** **on** **horse** **-** **drawn**
这 最早 天线 梯子 是 制成 的 木头 和 安装 在 马 - 绘制
[trʌks] ,
trucks **,**
卡车 ,

最早的空中救援梯是用木头制成的，安装在马拉的卡车上。

[wɪð] ['lædəz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ɔː(r)]['loʊərd; 'laʊərd][baɪ][hænd] - ['ɒpəˌeɪtɪd][kræŋks] .
with **ladders** **being** **raised** **or** **lowered** **by** **hand** **-** **operated** **cranks** **.**
和 梯子 存在 提高 或者 降低 经过 手 - 经营的 曲柄 .

梯子通过手动曲柄升降。

[tə'deɪz] ['eəriəl]['lædə(r)] [trʌk] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ə'bʌv] , [im'bɔdi] [trə'mendəs] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn]
Today's **aerial** **ladder** **truck** **,** **as** **shown** **above** **,** **embodies** **tremendous** **improvements** **in**
今天的 天线 梯子 卡车 , 作为 所示 多于 , 体现 巨大的 改进 在
['seɪfti] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
safety **and** **efficiency** **.**
安全 和 效率 .

如上图所示，如今的云梯消防车在安全性和效率方面都取得了巨大的进步。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pʌmpə(r)] ['piktʃəd] [ə'bʌv] [hæz; həz][æn; ən]['aʊtpʊt][ɒv; əv][wʌn] , - ['gæləns][ɒv; əv]
The **modern** **pumper** **pictured** **above** **has** **an** **output** **of** **1** **,** **500** **gallons** **of**
这 现代的 泵车 如图所示 多于 有 一个 输出 的 1 , - 加仑 的
['wɔːtə(r)][pə(r)] ['mɪnɪt] ,
water **per** **minute** **,**
水 每 分钟 ,

上图所示的现代水泵每分钟出水量为1500加仑。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɪljən] [pɑːk] [stiːm] ['faɪə(r)]
more **than** **four** **times** **the** **pumping** **capacity** **of** **the** **Carillon** **Park** **steam** **fire**
更多的 比 四 时代 这 抽水 容量 的 这 钟琴 公园 蒸汽 火
['endʒɪn] .
engine **.**
引擎 .

是卡里隆公园蒸汽消防车抽水能力的四倍多。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wʌn] , - [fiːt] [ɒv; əv] [həʊz] .
In **addition** **,** **it** **carries** **1** **,** **600** **feet** **of** **hose** **.**
在 添加 , 它 携带 1 , - 脚 的 软管 .

此外，它还携带了 1600 英尺长的软管。

[ə; eɪ] - - ['hɔːspaʊə(r)] ['məʊtə(r)] [prə'vaɪdz] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [dɪ'pendəb(ə)l]['paʊə(r)] . -
A **275** **-** **horsepower** **motor** **provides** **instant** **and** **dependable** **power** **.** **25**
一个 - - 马力 发动机 提供 立即的 和 可靠的 力量 . -

一台275马力的电机可提供即时可靠的动力。25

[ə'nʌðə(r)] ['prɒbləm] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][baɪ][əʊld] - [taɪm] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['sɪdni] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)]
Another **problem** **recalled** **by** **old** **-** **time** **residents** **of** **Sidney** **was** **the** **shower**
其他 问题 召回 经过 老的 - 时间 居民 的 西德尼 曾是 这 淋浴
[ɒv; əv] [spɑːks] [i'mɪtɪd] [wen] [ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz][ɪn][juːz] .
of **sparks** **emitted** **when** **the** **engine** **was** **in** **use** **.**
的 火花 发射 什么时候 这 引擎 曾是 在 使用 .

西德尼的老居民们回忆起的另一个问题是，发动机运转时会喷出火花。

[ɪts]['ɒpəreɪtə(r)s][wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['faɪəri] ['bærɑːʒ] [æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] ,
Its **operators** **were** **subjected** **to** **this** **fiery** **barrage** **at** **frequent** **intervals** **,**
它是 运营商 是 受 到 这 火热 弹幕 在 频繁 间隔 ,

其操作人员经常遭受这种猛烈的炮火袭击。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [kəʊts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['pɜ:fəˌreɪtɪd]

with	the	result	that	coats	and	other	items	of	clothing	were	often	perforated
和	这	结果	那	外套	和	其他	项目	的	衣服	是	经常	穿孔的

[baɪ][ðə; ði] [red] - [hɒt] ['sɪndəz] .

by	the	red	-	hot	cinders	.
经过	这	红色的	-	热的	煤渣	.

结果，外套和其他衣物经常被炽热的煤渣烧穿。

[æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] [kən'sɜ:nz] [wʌn]['hektɪk]

An	anecdote	which	has	survived	along	with	the	Henry	Young	concerns	one	hectic
一个	轶事	哪个	有	幸存下来	沿着	和	这	亨利	年轻的	担忧	一	忙碌的

['faɪə(r)] [rʌn] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [rekt] .

fire	run	during	which	the	engine	was	almost	wrecked	.
火	跑步	期间	哪个	这	引擎	曾是	几乎	损毁	.

与亨利·杨号一同流传下来的一个轶事是关于一次紧张的灭火行动，当时这辆消防车几乎被撞毁。

[wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['plʌndʒɪŋ] [ə'hed] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [tɜ:n] ,

With	the	horses	plunging	ahead	at	full	speed	and	the	engine	rounding	a	turn	,
和	这	马匹	骤降	前方	在	满的	速度	和	这	引擎	四舍五入	一个	转动	,

马匹全速向前冲去，引擎也转过弯道，

[wʌn][ɒv; əv][ɪts] [wi:lz] [hɪt][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bʌmp] .

one	of	its	wheels	hit	a	severe	bump	.
一	的	它是	车轮	打	一个	严重	撞	.

其中一个车轮撞到了严重的颠簸。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [lɒŋ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðə; ði]['endʒɪn] [kə'ri:n] ['waɪldli][ɒn] [tu:] [wi:lz] .

For	several	long	seconds	,	the	engine	careened	wildly	on	two	wheels	.
为了	一些	长的	秒	,	这	引擎	倾斜	疯狂地	在	二	车轮	.

发动机在两个轮子上疯狂地摇晃了好几秒钟。

[ðə; ði] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] ['draɪvə(r)][sæt] ['pærəlaɪzd] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['endʒɪn][hæd; həd]

The	thoroughly	frightened	driver	sat	paralyzed	,	even	after	the	engine	had
这	彻底	害怕	司机	卫星	瘫痪	,	甚至	后	这	引擎	有

['raɪtɪd] ,

righted	,
右	,

司机吓得魂飞魄散，即使引擎已经恢复正常，他也呆呆地坐在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vetərən] ['faɪə(r)] ['hɔ:sɪz] ['hedɪd] [ʌn'ɜ:rɪŋli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] .

but	the	veteran	fire	horses	headed	unerringly	toward	the	scene	of	the	blaze	.
但	这	老将	火	马匹	标题	准确无误地	朝向	这	场景	的	这	火焰	.

但经验丰富的消防马匹却毫不犹豫地朝着火灾现场奔去。

[pru:f] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['ri:əli] [dɪd][faɪnd][ðə; ði]['faɪə(r)] , [əʊld] - ['taɪməz] [seɪ] ,

Proof	that	the	horses	really	did	find	the	fire	,	old	-	timers	say	,
证明	那	这	马匹	真的	做过	寻找	这	火	,	老的	-	计时器	说	,

老人们说，这证明马确实找到了火源。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪ'moʊbəlaɪzd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rʌn] ,

is	that	the	driver	was	still	immobilized	at	the	end	of	the	run	,
是	那	这	司机	曾是	仍然	固定	在	这	结尾	的	这	跑步	,

也就是说，在行程结束时，司机仍然无法动弹。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [helpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .

and	had	to	be	helped	from	his	seat	.
和	有	到	是	帮助	从	他的	座位	.

他需要别人搀扶才能从座位上起来。

[ðə; ði] ['ɑ:rənz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , [wɪtʃ] [bɪlt] [ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] ,

The	Ahrens	Manufacturing	Company	of	Cincinnati	,	which	built	the	Henry	Young	,
这	阿伦斯	制造业	公司	的	辛辛那提	,	哪个	建造	这	亨利	年轻的	,

辛辛那提的阿伦斯制造公司（Ahrens Manufacturing Company）制造了亨利·杨（Henry Young）号。

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][prə'djuːsə(r)][ɒv; əv] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪnz][ɪn][ðə; ði][ˌmɪd'west] .

was	**at**	**one**	**time**	**the**	**largest**	**producer**	**of**	**steam**	**fire**	**engines**	**in**	**the**	**Midwest**	**.**
曾是	在	一	时间	这	最大	制作人	的	蒸汽	火	发动机	在	这	中西部	.

曾是美国中西部地区最大的蒸汽消防车生产商。

[ðə; ði]['ænsestri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrənz]['endʒɪnz][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

The	**ancestry**	**of**	**the**	**Ahrens**	**engines**	**can**	**be**	**traced**	**all**	**the**	**way**	**back**	**to**
这	祖先	的	这	阿伦斯	发动机	能	是	追踪	全部	这	方式	后退	到

['məʊzɪz]['lætə] ,

Moses	**Latta**	**,**
摩西	拉塔	,

阿伦斯发动机的起源可以追溯到摩西·拉塔。

[huː] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːrldz] [mə'kænɪkl] [dʒ'iːnɪəsɪz][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [feɪld] [tuː; tə]

who	**accomplished**	**what**	**the**	**world's**	**mechanical**	**geniuses**	**had**	**hitherto**	**failed**	**to**
WHO	完成	什么	这	世界的	机械的	天才	有	迄今为止	失败的	到

[duː; də][baɪ] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli]['dʒenəˌreɪtɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stiːm] [bʌt; bət][ɪn]

do	**by**	**devising**	**a**	**boiler**	**which**	**not**	**only**	**generated**	**a**	**lot**	**of**	**steam**	**but**	**in**
做	经过	设计	一个	锅炉	哪个	不是	仅有的	生成的	一个	很多	的	蒸汽	但	在

[ə'dɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [ðə; ði] [stiːm] ['kwɪkli] .

addition	**produced**	**the**	**steam**	**quickly**	**.**
添加	生产	这	蒸汽	迅速地	.

他发明了一种锅炉，这种锅炉不仅能产生大量蒸汽，而且还能快速产生蒸汽，从而实现了世界上的机械天才们迄今为止都未能实现的成就。

[wʌns] [ðɪs] ['maɪlstəʊn] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] ,

Once	**this**	**milestone**	**had**	**been**	**passed**	**,**
一次	这	里程碑	有	到过	通过了	,

一旦这一里程碑达成，

[ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['waɪdspred] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv] [stiːm] ['faɪə(r)]['endʒɪnz] ['brɔːdnd]

the	**road**	**to**	**widespread**	**and**	**successful**	**usage**	**of**	**steam**	**fire**	**engines**	**broadened**
这	路	到	广泛	和	成功的	用法	的	蒸汽	火	发动机	扩大

, [ænd; ənd]['prəʊgres] [bɪ'keɪm] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['ræpɪd] .

,	**and**	**progress**	**became**	**correspondingly**	**rapid**	**.**
,	和	进步	成为	相应地	迅速的	.

蒸汽消防车的广泛应用和成功应用之路变得更加宽广，发展速度也相应加快。

[ðə; ði] ['ɑːrənz] [fɜːm][hæd; həd][ɪts] [stɑːt] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [leɪn] & ['bɔdli] ,

The	**Ahrens**	**firm**	**had**	**its**	**start**	**in**	**1868**	**,**	**having**	**succeeded**	**Lane**	**&**	**Bodley**	**,**
这	阿伦斯	公司	有	它是	开始	在	-	,	拥有	成功了	车道	&	博德利	,

阿伦斯公司成立于1868年，其前身是莱恩和博德利公司。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [hæd; həd] [bɔːt] [lɑːtəs] [wɜːks] .

the	**company**	**that**	**had**	**bought**	**Latta's**	**works**	**.**
这	公司	那	有	买	拉塔的	作品	.

收购了拉塔作品的公司。

['ɑːrənz] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [meɪk] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪm'prʊvmənt] .

Ahrens	**was**	**quick**	**to**	**make**	**significant**	**improvements**	**.**
阿伦斯	曾是	快的	到	制作	重要的	改进	.

阿伦斯很快做出了重大改进。

[ˌweər'æz] [leɪn] & ['bɔdli] [hæd; həd] [bɪlt] ['əʊnli]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [mə'ʃiːnz] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [lɑːtəs]

Whereas	**Lane**	**&**	**Bodley**	**had**	**built**	**only**	**seven**	**or**	**eight**	**machines**	**,**	**depending**	**on**	**Latta's**
然而	车道	&	博德利	有	建造	仅有的	七	或者	八	机器	,	取决于	在	拉塔的

['pætənz] ,

patterns	**,**
图案	,

而根据拉塔的设计图纸，莱恩和博德利公司只制造了七八台机器。

['ɑːrənz] [ɪ'miːdiətli] [ˌɪntrə'djuːst] [njuː] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]

Ahrens	**immediately**	**introduced**	**new**	**designs**	**which**	**greatly**	**increased**	**the**	**efficiency**	**of**
阿伦斯	立即地	介绍	新的	设计	哪个	非常	增加	这	效率	的

[ðə; ði] ['endʒɪnz] .

the	**engines**	**.**
这	发动机	.

阿伦斯立即推出了新的设计，大大提高了发动机的效率。

['ɑːrənz] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['saɪzɪz] .

Ahrens	**engines**	**were**	**made**	**in**	**several**	**sizes**	**.**
阿伦斯	发动机	是	制成	在	一些	尺寸	.

阿伦斯发动机有多种尺寸。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['mɒdlz] [hæd; həd] [tuː] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [tuː] [pʌmps] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn]

The	**larger**	**models**	**had**	**two**	**cylinders**	**and**	**two**	**pumps**	**and**	**were**	**known**
这	更大的	模型	有	二	气缸	和	二	水泵	和	是	已知

[æz; əz] “ ['dʌb(ə)l] ” ['endʒɪnz] .

as	**“**	**double**	**”**	**engines**	**.**
作为	“	双倍的	”	发动机	.

较大的型号有两个气缸和两个泵，被称为“双缸”发动机。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [taɪps] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pʌmp] .

The	**smaller**	**types**	**had**	**a**	**single**	**cylinder**	**and**	**a**	**single**	**pump**	**.**
这	较小的	类型	有	一个	单身的	圆柱	和	一个	单身的	泵	.

较小型号只有一个气缸和一个泵。

[ðə; ði] ['henri] [jʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [pʌmp] ['ɑːrənz] , [saɪz][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

The	**Henry**	**Young**	**is**	**a**	**single**	**-**	**pump**	**Ahrens**	**,**	**Size**	**No**	**.**	**2**	**.**
这	亨利	年轻的	是	一个	单身的	-	泵	阿伦斯	,	尺寸	不	.	2	.

Henry Young 是一款单泵 Ahrens，尺寸为 2 号。

[ɪts] [stiːm] ['sɪlɪndə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][naɪn] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][naɪn]

Its	**steam**	**cylinder**	**has**	**a**	**diameter**	**of**	**nine**	**inches**	**and**	**a**	**stroke**	**of**	**nine**
它是	蒸汽	圆柱	有	一个	直径	的	九	英寸	和	一个	中风	的	九

['ɪntʃɪz] ;

inches	**;**
英寸	;

它的蒸汽缸直径为九英寸，行程为九英寸；

[ɪts] [pʌmp] ['sɪlɪndə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][faɪv] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] - [ɪntʃ] [bɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][naɪn] -

its	**pump**	**cylinder**	**has**	**a**	**five**	**-**	**and**	**-**	**a**	**-**	**half**	**-**	**inch**	**bore**	**and**	**a**	**nine**	**-**
它是	泵	圆柱	有	一个	五	-	和	-	一个	-	一半	-	英寸	钻孔	和	一个	九	-

[ɪntʃ] [strəʊk] .

inch	**stroke**	**.**
英寸	中风	.

它的泵缸缸径为 5.5 英寸，行程为 9 英寸。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [weɪs] [faɪv] , - [paʊndz] [ænd; ənd][kæn; kən] [pʌmp] - ['gæləns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə; eɪ]

The	**engine**	**weighs**	**5**	**,**	**800**	**pounds**	**and**	**can**	**pump**	**350**	**gallons**	**of**	**water**	**a**
这	引擎	重量	5	,	-	磅	和	能	泵	-	加仑	的	水	一个

['mɪnɪt] . -

minute	**.**	**26**
分钟	.	-

这台发动机重5800磅，每分钟可泵送350加仑水。26

[ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['faɪə(r)] [bel]

The	**Old**	**-**	**Time**	**Fire**	**Bell**
这	老的	-	时间	火	钟

老式消防铃

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bel] [ɪz] [ʃəʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][meɪn][ænd; ənd]

The	fire	bell	is	shown	when	it	served	as	a	decoration	at	the	Main	and
这	火	钟	是	所示	什么时候	它	服务	作为	一个	装饰	在	这	主要的	和

['mɒnjuməənt] ['faɪəhaʊs] .

Monument	firehouse	.
纪念碑	消防站	.

图中所示为消防钟，它曾作为主消防站和纪念碑消防站的装饰品。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['faɪəhaʊs] [æt; ət] [fɪfθ] [ænd; ənd] [braʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz]

The	tower	of	the	old	firehouse	at	Fifth	and	Brown	where	the	bell	was
这	塔	的	这	老的	消防站	在	第五	和	棕色的	在哪里	这	钟	曾是

[fɜːst] [juːst] .

first	used	.
第一的	用过的	.

位于第五街和布朗街交汇处的旧消防站的钟楼，这口钟最初就是在这里使用的。

[ðə; ði] [bel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tə'deɪ] .

The	bell	as	it	appears	today	.
这	钟	作为	它	出现	今天	.

如今这口钟的样子。

[wʌns] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['deɪtn] ['faɪəmən] ,

Once	the	pride	of	Dayton	firemen	,
一次	这	自豪	的	代顿	消防员	,

曾是代顿消防员的骄傲

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] [bel] [wɪtʃ] [tə'deɪ] [ɪz] [haʊzd] [ɪn] [kə'rɪljən] [pɑːk] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [stiːm] ['faɪə(r)]

the	large	fire	bell	which	today	is	housed	in	Carillon	Park	alongside	the	steam	fire
这	大的	火	钟	哪个	今天	是	房屋	在	钟琴	公园	旁边	这	蒸汽	火

['endʒɪn] [ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sentʃəri] [əʊld] .

engine	is	almost	a	century	old	.
引擎	是	几乎	一个	世纪	老的	.

如今与蒸汽消防车一起安置在钟楼公园里的大型消防钟已经有近百年的历史了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kɑːst][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [bel] ['kʌmpəni] ,

It	was	cast	in	1858	by	the	Meneely	Bell	Company	,
它	曾是	投掷	在	-	经过	这	梅内利	钟	公司	,

它由梅内利钟公司于1858年铸造。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'sɜːn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['leɪtə(r)] [prə'djuːst] [ðə; ði] [belz] [juːst] [ɪn] [diːdz]

the	same	concern	which	several	generations	later	produced	the	bells	used	in	Deeds
这	相同的	忧虑	哪个	一些	几代人	之后	生产	这	铃铛	用过的	在	契约

[kə'rɪljən] .

Carillon	.
钟琴	.

几代人之后，同一家企业生产了迪兹钟琴所使用的钟。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] ['ɑːftə(r)][ɪts] ['pɜːtʃəs] ,

For	more	than	a	decade	after	its	purchase	,
为了	更多的	比	一个	十年	后	它是	购买	,

收购后的十多年里，

[ðə; ði] $700 [bel] [t'əʊld] [aʊt] ['faɪə(r)] [ə'lɑːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəhaʊs] [æt; ət] [fɪfθ]

the	$700	bell	tolled	out	fire	alarms	from	the	tower	of	the	firehouse	at	Fifth
这	$700	钟	收费	出去	火	警报	从	这	塔	的	这	消防站	在	第五

[ænd; ənd] [braʊn] [striːts] .

and	Brown	Streets	.
和	棕色的	街道	.

价值 700 美元的钟从第五街和布朗街交汇处的消防站塔楼上敲响了火警警报。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['laʊdəst] [ænd; ənd]['faɪnɪst]['faɪə(r)] [bel] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtn] ['eəriə] .

It	was	considered	the	loudest	and	finest	fire	bell	in	the	Dayton	area	.
它	曾是	经过考虑的	这	最响亮	和	最好的	火	钟	在	这	代顿	区域	.

它被认为是代顿地区声音最大、最漂亮的消防铃。

['djʊərɪŋ][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['toʊlɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bel] ['sʌd(ə)nli] [krækt] .

During	an	extended	tolling	,	however	,	the	bell	suddenly	cracked	.
期间	一个	扩展	收费	,	然而	,	这	钟	突然	裂纹	.

然而，在长时间的鸣钟过程中，钟突然裂开了。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] ,

Although	attempts	were	made	to	repair	the	fissure	,
虽然	尝试	是	制成	到	维修	这	裂缝	,

尽管曾尝试修复裂缝，

[ðə; ði] [bɛlz] ['təʊnl] ['kwɒlətiz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'pleɪsd] .

the	bell's	tonal	qualities	were	lost	and	it	was	subsequently	replaced	.
这	贝尔的	音调	品质	是	丢失的	和	它	曾是	随后	替换	.

钟的音质丧失了，随后被替换了。

[ɪn] - ,

In	1914	,
在	-	,

1914年，

[ðə; ði] [bel] [siːmd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋkjɑːd][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ['lɜːnɪd]

the	bell	seemed	headed	for	the	junkyard	until	a	group	of	citizens	learned
这	钟	似乎	标题	为了	这	废品场	直到	一个	团体	的	公民	学习

[ɒv; əv][plænz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][dɪ'spəʊz(ə)l] .

of	plans	for	its	disposal	.
的	计划	为了	它是	处理	.

这口钟原本似乎要被送往废品场，直到一群市民得知了有关处置它的计划。

[ðə; ði] ['sɪti] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][wɒz; wəz][əd'vaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]

The	city	manager	of	that	period	was	advised	that	a	committee	opposed	to
这	城市	经理	的	那	时期	曾是	建议	那	一个	委员会	反对	到

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [wʊd] [kɔːl][ɒn][hɪm][tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ðeə(r)]['prəʊtest] .

destruction	of	the	bell	would	call	on	him	to	register	their	protest	.
破坏	的	这	钟	会	称呼	在	他	到	登记	他们的	反对	.

当时的城市经理被告知，一个反对摧毁大钟的委员会将拜访他，以表达他们的抗议。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'raɪvd] , [haʊ'evə(r)] ,

When	the	committee	arrived	,	however	,
什么时候	这	委员会	到达的	,	然而	,

然而，当委员会到达时，

[ðə; ði] ['sɪti] ['mænɪdʒə(r)] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bel] . . . [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kwɪkli] [kən'vɜːtɪd]

the	city	manager	showed	them	the	bell	.	.	.	which	had	been	quickly	converted
这	城市	经理	显示	他们	这	钟	.	.	.	哪个	有	到过	迅速地	转换

['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['flaʊə(r)] [ɜːn] [æt; ət][ðə; ði][meɪn][ænd; ənd]['mɒnjumənt] ['faɪəhaʊs] .

into	a	giant	flower	urn	at	the	Main	and	Monument	Firehouse	.
进入	一个	巨大的	花	瓮	在	这	主要的	和	纪念碑	消防站	.

城市经理向他们展示了那口钟……它已被迅速改造成主街和纪念碑消防站的一个巨大的花瓶。

“ ['dʒentlmən] , [ðeə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Gentlemen	,	there	is	your	bell	,	”	he	said	.
“	先生们	,	那里	是	你的	钟	,	”	他	说	.

“先生们，你们的铃声来了，”他说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

“	You	can	see	that	it	is	perfectly	safe	and	sound	.
“	你	能	看	那	它	是	完美	安全的	和	声音	.

你可以看到它非常安全可靠。

” [ðə; ði] [kə'mɪtiz] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'li:vieɪtɪd] ,
” **The** **committee's** **fears** **were** **thus** **alleviated** **,**
” 这 委员会的 恐惧 是 因此 缓解 ,

委员会的担忧因此得以缓解。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'keɪʃn]
although **it** **is** **doubtful** **that** **they** **expected** **the** **bell** **to** **remain** **in** **that** **location**
虽然 它 是 疑 那 他们 预期的 这 钟 到 保持 在 那 地点
[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] [j'iəz] .
for **more** **than** **forty** **years** **.**
为了 更多的 比 四十 年 .

尽管他们不太可能预料到这口钟会在那里停留四十多年。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['faɪnəli] [træns'fə:d] [tu:; tə] [kə'rɪljən] [pɑ:k] [ɪn] - .
It **was** **finally** **transferred** **to** **Carillon** **Park** **in** **1955** **.**
它 曾是 最后 转移 到 钟琴 公园 在 - .

它最终于 1955 年被迁至卡里隆公园。

[kə'rɪljən] [pɑ:k]
CARILLON **PARK**
钟琴 公园

钟楼公园

['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ]
DAYTON **,** **OHIO**
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[wʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [kə'rɪljən] [pɑ:k] ['buklits] .
One **of** **a** **series** **of** **Carillon** **Park** **booklets** **.**
一 的 一个 系列 的 钟琴 公园 小册子 .

这是卡里隆公园系列小册子中的一本。

[praɪs] [ten] [sents] .
Price **ten** **cents** **.**
价格 十 分 .

价格十美分。

[æz; əz] - -
AS **-** **8575**
作为 - -

AS-8575

I15XX
I15XX
I15XX

I15XX

['prɪntɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神